3080

**Karani's Translation Series.**

# A GUIDE

TO

# ROYAL READER No. IV.

CONTAINING

ALL THE DIFFICULT WORDS, PHRASES & IDIOMS OCCURRING IN THE FIRST 100 PAGES OF THE BOOK WITH THEIR PARTS OF SPEECH, PRONUNCIATIONS, ROOTS, GUJARATI APPROPRIATE MEANINGS AND ENGLISH EQUIVALENTS.



BOMBAY:
JEHANGIR BEJANJI KARANI,
BOOK-SELLER PUBLISHER & GENERAL PRINTER.
No. 17 18, Hyderalli Buildings, Parsi Bazzar Street, Fort.

1887

Price 10 Annas.

Karani's Translation Series.

# A GUIDE

TO

# ROYAL READER No. IV.

CONTAINING

ALL THE DIFFICULT WORDS, PHRASES & IDIOMS OCCURRING IN THE FIRST 100 PAGES OF THE BOOK WITH THEIR PARTS OF SPEECH, PRONUNCIATIONS, ROOTS, GUJARATI APPROPRIATE MEANINGS AND ENGLISH EQUIVALENTS.

*(Registered under Act XXV of 1867)*

BOMBAY:
JEHANGIR BEJANJI KARANI,
BOOK-SELLER PUBLISHER & GENERAL PRINTER.
No. 17 18, Hyderalli Buildings, Parsi Bazzar Street, Fort.

1887

Price 10 Annas.

# ROYAL READERS.

## No. IV.

## SCENES IN THE TROPICS.

### THE FOREST.

Scenes, *n.* ( સીન્સ ) દેખાવો, Appearances, Sights. (L) Scena, scene. [Tropics.

Tropics *n.* ( ટ્રૉપિક્સ ) ઉષ્ણદેશ, Countries situated at the

Forest, *n.* (ફૅરિસ્ત) જંગલ, Wood.

Dark, *a.* ( ડાર્ક ) અંધારાં, Dismal. [Densely.

Closely, *ad.* ( ક્લૉઝ્લિ ) પાસેપાસે, ગીચ, Without deviation,

Hardly, *ad.* ( હાર્ડ્લિ ) ભાગ્યેજ, Scarcely.

Climbing, *a.* (ક્લાઇમિંગ ) વધતાં, ઉપર ચઢતા, Ascending.

Twist, *v. t.* (ટ્વિસ્ત) વીંટલાવું, Curl, Roll.

Trunks, *n.* ( ટ્રન્ક્સ ) થડ, Stems.

Branches, *n.* ( બ્રૅનશિસ ) ડાલીઓ, Boughs.

Cables, *n.* ( કેબ્લસ ) દોરડા, Ropes.

Spaces, *n.* ( સ્પેસિસ ) જગ્યા, Places.

Almost fill up the spaces between, ઘણી ખરી વચેની જગ્યા પુરીનાંખેછે, Nearly occupy whole of the places between.

Hatchet, *n.* ( હૅચેત ) કુહાડી, A small axe.

Has to carve out his way, કોતરીને રસ્તો કરવો પડેછે, Has to cut out his way.

Passage, *n.* ( પૅસેજ ) રસ્તો, Way. ( L ) Passus, step.

Dense, *a.* ( ડેન્સ ) ગીચ, Thick, Close.

Mass, *n* ( માસ ) જથ્થો, Abundance.

Dangers, *n.* ( ડેનજર્સ ) ધાસ્તી ભરેલાં પ્રાણીઓ, Dangerous creatures. ( Personified.) (L) Damnum, harm and gero to bear.

Lurk, *v.* ( લર્ક ) ભટકવું, Wander, Roam.

Quick, *a.* ( ક્વિક ) ચાલાક, Active.

Subtle, *a.* ( સબ્તલ ) લુચ્ચો, Cunning, Artful.

Venture, *v.* (વેનચર ) જવાની હીમત કરવી, To go boldly. ( L ) Venio, I come.

Poisoned, *a.* ( પોઇઝન્ડ ) ઝેરી, Destructive, Venomous.

Thunder, *n.* ( થન્ડર ) ગગડાત, મોટો અવાજ, A large sound.

Lightning, *n.* ( લાઇતનિંગ ) ચમકારા, Flashes.

Venomous, *a.* ( વેનોમસ ) ઝેરી, Poisonous. (L) Venenum, poison.

Coiled. *pt. p.* ( કોઇલ્ડ ) વીતલાયલો, Gathered into a circular form, Rolled.

Bushes, *n.* ( બુશિસ ) ઝાડીઓ, Thickets.

Traces, *n.* ( ત્રેસિસ ) પગલાં, ચાલી ગયલાની નિસાની, Marks left by anything passing, footsteps.

Savage, *a.* ( સૅવેજ ) ઝનુની, ફાડી ખાનાર, Fierce.

Jaguar, *n.* ( જૅગુવાર ) અમેરીકાનો વાઘ, The American tiger.

Undisturbed, *a.* (અનડિસ્તર્બ્ડ) હરકત પામયા વગર, Without being molested.
Home, સ્વદેશ, Native place, Nativity.
Hunting, *pr. p.* (હન્તિંગ) પુઠે લાગતાં, Following, pursuing.
Prey, *n.* (પ્રે) શીકાર, Victim, Hunt. [Capio, I take.
Escaping, *pr. p.* (એસકેપિંગ) બચી નાસતાં, Flying away. (L)
Wages, *v.* (ઉવેજીસ) લઢાઇ ચલાવેછે, લડેછે, Carries on war.
Constant, *a.* (કૉનસ્તન્ત) હમેશનું, Invariable. (L) Sto, to stand.
Warfare, *n.* (ઉવૉરફેર) લડાઇ, Battle, Fray.
The weak, જે નબળા હોય છે તે, Those who are not strong.
Contrivance, *n.* (કૉનત્રાઇવન્સ) તદબીર, હિકમત. Plan, Scheme
Curious, *a.* (ક્યુરિઅસ) અજાએબ જેવું, Strange, Wonderful.
Deepest gloom, (ગ્લુમ) છેક અંદરનો અંધારો ભાગ, Innermost dark part.
Where the trees shut out the sun, કે જ્યાં ઝાડોના ઓથાને લીધે સુરજનું તડકું પડતું નથી, Where the rays of the sun do not penetrate the trees.
Myriads, *n.* (મિરિઅડસ) હજારો, Immense numbers.
Flit, *v.* (ફ્લિટ) ઉડેછે, Fly. [unsteady light]
Twinkle, *v.* (ત્વિન્કલ) ચમક ચમક થવું, To shine with
Flash, *v.* (ફ્લૅશ) રોશની સાથે ઉડેછે, Fly with lights.
Fancy, *v.* (ફૅનસિ) વીચારવું, Think, Imagine.
Fairies, *n.* (ફેરિઝ) પરીઓ, Imaginary beings or spirits, supposed to assume human forms, dance in meadows,

steal infants and play a variety of pranks.

Were floating, *v.* ( વ્હીર ફ્લોટિંગ ) હવામાં ઉંચે જતી હતી, ઉંડતી હતી, Were moving through the air, were flying.

Torches, *n.* ( ટૉરચિસ ) મસાલો, Flambeaux.

In the case, આ વાતમાં, In this instance.

Fire flies, *n.* ( ફાયર ફ્લાઇઝ ) અગિયામાંખો, Winged insects which emit brilliant light at night.

Recesses, *n.* ( રીસેસિસ ) સૌથી અંદરના ભાગો, Deepest parts.

Illumination, *n.* ( ઇલ્યુમિનેશન ) રોશની, Light. ( L ) Lumen, Light.

Swing, *v.* ( સ્વિંગ ) હીચકા ખાવા, To move to and fro.

As if they were talking to each other, જાણે એક બીજા સાથે વાત કરતા હોય તેમ, As if they were conversing with each other.

Huddled, *pr. p.* ( હડલ્ડ ) ભચરાઇ કચરાઇને પડેલા, Crowded together disorderly.

Alert, *a.* ( ઍલર્ટ ) ચાલાક, Active, Quick.

Shivering, *pr. p.* ( શિવરિંગ ) ધ્રુજતા, Trembling, Quivering.

Keep up, *v.* ( કીપ અપ ) જારી રાખવું, Continue.

Rest, *n.* ( રેસ્ત ) બાકીના, Remaining.

Miserable, *a.* ( મિઝરેબલ ) કંગાલ, Wretched, Unhappy.

Begging, *pr. p.* ( બેગિંગ ) અરજ કરતાં, Entreating, Asking earnestly.

Flocks, *n.* ( ફ્લૉક્સ ) તોલાં, Crowds.

Glisten, *v. i.* ( ગ્લિસ્ટન ) ચલકવું, Shine.

Clad, *pt. p.* ( ક્લૅડ ) ઘંકાયલાં, Covered.
Glowing, *pr. p.* ( ગ્લોઇંગ ) ચલકતા, Shining.
Gems, *n.* ( જેમ્સ ) જવાહેર, Precious stones.
Seek, *v. t.* ( સીક ) શેાધવું, To look for, Search.
Gleam, *v. i.* ( ગ્લીમ ) ચલકવું, Shine, Sparkle.
Sparkle, *v. i.* ( સ્પાર્કલ ) ચમક, ચમક થવું, Flash.
Water fowl, *n.* ( વૉટર ફાઉલ ) જળ કુકડી, A water-hen.
Snowy, *a.* ( સ્નોઇ ) બરફ જેવું સફેદ, White as snow.
Plumage, *n.* ( પ્લ્યુમેજ ) પીછાં, Feathers.
Sport, *v. i.* ( સ્પૉર્ટ ) ગંમત કરવી, Play.
Contrasting, *pr. p.* ( કૉનત્રાસટિંગ ) ઉલતી સરખામની કરતા, Setting in opposition.
Flamingo, *n.* ( ફ્લૅમિંગો ) ચળકતુ રાતું લાંબાં પગ અને લાંબી ડોકવાળું અને જાણે ભાગી ગઇ હોય એવી વળેલી ચાંચવાળું પક્ષી, A bird of a bright red colour, having long legs and neck, and a beak bent down, as if broken.
Ibis, *n.* ( આઇબિસ ) સકરાના જેવું લાંબા પગ અને વળેલી ચાંચ વાળું પક્ષી A wading bird with long legs and arched bill.
Patiently, *ad.* ( પેશન્તલિ ) સબુરીથી, Quietly. ( L ) Patior, I suffer.

---

## II. THE BIRD OF PARADISE.

Paradise, *n.* ( પૅરૅડાઇઝ ) સ્વર્ગ, બેહેસ્ત, Heaven.
Lying, *pr. p.* ( લાઇંગ ) આવેલાં, Situated.
Link, *n.* ( લિન્ક ) સાંકળ, જોડાણ, Chain.

Tropical seas, ઉષ્ણ કટી બંધમાં આવેલા સમૂદ્રો, Seas in the torrid (hottest) zone.
Live nowhere else, બીજે કોઇ ઠેકાણે રહેતા નથી, do not make their abode at any other place.
Bathe, *v.* ( બેધ ) ધોઇ કાહાડવું, Wash out. [I shine.
Splendid, *a.* (સ્પ્લેન્ડિડ) ભપકાં ભરેલું, Magnificent. (L) Splendeo
Velvet, *n.* ( વેલવેત ) મખમલ, A rich cloth of silk with a pile upon it.
Tint, *n.* ( ટિંટ ) રંગ, Hue, Stain, Colour.
Rainbow, *n.* ( રેનબો ) વરસાદની કમાન, An arch of various colours, which appears in showery weather.
Magnificent, *a.* (મૅગનિફિશન્ટ ) ભપકાદાર, Splendid (L) Magnus great, and facio, and I do.
Plume, *n.* ( પ્લ્યુમ ) પીંછાનો જુમખો, A bunch of feathers.
Partly, *a.* ( પાર્ટલિ ) લગાર, A little.
In reality, ખરી રીતે જોતા Truly, in fact.
Pigeon, *n.* ( પિજન ) કબુતર, Adove.
Upon the wing, ઉડતાં, Flying.
At their ease, સુખથી, In comfort.
Gaily-painted, તરેહવાર જાતના રંગવાલું, Variously coloured.
That serve them for food, જે તેમના ખોરાક તરીકે વપરાયછે That they swallow as their food.
Uncommon, *a.* ( અનકૉમન ) અસાધારણ, Unusual.
The rain is over, વરસાદની મોસમ પૂરી થાયછે, When the rainy season has gone by.

Disappear, *v. i.* ( ડિસઍપ્પર ) જતાં રહેછે, Fly away to some other parts of the world.
Breathe out, *v. i.* ( બ્રીધ આઉત ) આપેછે, Pour out. [I smell.
Fragrance, *n.* ( ફ્રેગ્રન્સ ) ખુશબો, સુવાસ, Perfume. (L) Fragro,
Haunts, *n.* ( હૉન્ટસ ) મનપસંદ જગ્યા, Favourite places.
Settles, *v. i.* ( સેટલ્સ ) ઉતરીને બેસેછે, Alights.
Perching, *pr. p.* ( પર્ચિંગ ) પક્ષીનું બેસવું, Roosting.
Floating, *pr. p.* ( ફ્લોટિંગ ) ઉડતાં, Flying.
Mounting, *pr. p.* ( માંઉતિંગ ) હવામાં ઉંચે ચઢતાં, Soaring.
Serener, *a.* ( સીરીનર ) વધારે શાંત, Clearer, Less unruffled.
Region, *n.* ( રીજીઅન ) દેશ, A country.
Loose, *a.* ( લૂસ ) ઢીલાં, Not tight, Slack.
Spots, *n.* ( સ્પૉટસ ) ડાઘો, Marks, blots.
To shoot, *v.* ( ટૂ શૂત ) ગોલી અથવા તીર મારીને મારીનાંખવું, To kill by a ball or an arrow. [aim.
To get a good shot, બરાબર ગોલી મારવી, To take a positive
Suspecting, *pr. p.* ( સસ્પેકટિંગ ) ભરોસા વગર, શકલાવતા Mistrusting ( L ) Specio, I look. [fearlessly.
Suspecting no danger, ધારતી રાખ્યા વગર, Without danger,
Leafy, *a.* ( લીફી ) પાંદડાંવાલું, Full of leaves.
Stuff, *v. t.* ( સ્ટફ ) સારી હાલતમાં રાખવું, To fill the skin of a dead animal for preserving its form.
Famous, *a.* ( ફ્રેમસ ) જાણીતો, Well known, Noted.
To pretend, *v.* ( પ્રિટેન્ડ ) ઢોંગ કરવા, To feign. (L) Tendo, I stretch.

Stomach, *n.* ( સ્ટમક ) હોજરી, The principal organ of digestion.

---

## CASABIANCA.

Casabianca, *n.* ( કૅસૅબ્યાઍન્કા ) લડાઈના વ્હાણ લાઑરિઅન્તના સરદારના છોકરાનું નામ કૅસૅબ્યાઍનકા "The name of the son of the admiral of the war-ship "L. Orient."

Burning-Deck, આગથી બળતું તુતક, The deck that was onfire.

Deck, *n.* ( ડેક ) તુતક, The covering of a ship which constitutes a floor.

Whence all but he had fled, જ્યાંથી તે સિવાય સઘળાં જણ નાહાસી [ ગયા હતા.

Lit, *v.* ( લિટ ) સલગાવ્યું, આગ લગાડી, Inflamed, set fire to.

Wreck, *n.* ( રેક ) ખડક સાથે અથડાઈને ભાગેલું વ્હાણ, A vessel broken on the rocks.

Shone, *v.* ( શોન ) ચળકાટ આપ્યો, પ્રકાસ્યું, Emitted brilliant light

As born to rule the storm, જાણેકે તોફાન પર સતા ચલાવાને જનમ્યો હોય, As if he were born to command the storm.

Heroic, *a.* ( હીરોઇક ) પેહેલવાની, Noble, bold.

Rolled on, *v.* ( રોલ્ડ ઑન ) આગળ વધ્યું, Moved on.

Without his father's word, પોતાના બાપના હોકમના બોલ વગર, Without his father's command.

My task is done, મારૂ કામ પૂરૂં થયું, my work is over.

Chieftain, *n.* ( ચીફ્ટન ) સરદાર, વડો, Captain. ( L ) Caput the head.

Unconscious, *a.* ( અનકૉન્શિયસ ) બેભાન. ( L ) Con & scio I [know.

Booming, *a.* (બૂમિંગ) મોટા અવાજ કરતા, Roaring like waves, rushing with violence.

Waving, *a.* (વેવિંગ) હાલતા, Moving to & fro.

Lone, *a.* (લોન) Solitary, Lonely.

Post, *n.* (પોસ્ત) જગ્યા, Position, situation.

Despair, *n.* (ડિસ્પેર) નાઉમેદી, નિરાશા, Hopeless state, despondency.

Shroud, *n.* (શ્રાઉડ) લાંબા દોરડાં, Ropes supporting the mast.

Wreathing, *a.* (રીથિંગ) ફરીવળતી, Encircling, rolling.

Wrapped, *v.t.* (રૅપ્ડ) ફરીવળ્યા, Covered, folded together.

Splendour, *n.* (સ્પલેન્ડર) ભપકો, Magnificence. (L) splendeo I shine.

Streamed, *v.* (સ્ટ્રીમ્ડ) ધસી આવી, Flowed towards.

Gallant, *a.* (ગૅલન્ટ) બહાદુર, Brave, bold, daring

Banners, *n.* (બૅનર્સ) વાવટા, Streamers, flags.

Fragments. *n.* (ફ્રૅગ્મેન્ટસ) ભાગ, તુકડા, Small detached portions. (L) frango I break.

Strewed, *v.* (સ્ટ્રૂડ) વિખેરીને પાથર્યું, spread by scattering.

Pennon, *n.* (પેનન) વાવટો, A flag, a banner.

Perished, *v.* (પેરિશ્ડ) નાશ પાંમ્યો, મરી ગયો, Expired. (L) per and eo to go.

Faithful, *a.* (ફેઇથ્ફુલ) નીમક હલાલ, વફાદાર, Full of fidelity, loyal, (L) fides, faith.

## LITTLE ROBERT THE TRAPPER.

Trapper, *n.* ( ટ્રૅપર ) ખાણના બારણા આગળ બેસનાર, One who sits at the trap door of a mine.

Pitmen, *n.* ( પિટમેન ) કોલસાની ખાણ ખોદનારા, Those who work in a coal pit.

Was out, ( વૉઝ આઉટ ) બુઝાઇ ગયો, ઓલાઇ ગયો, Was extinguished.

Tools, *n.* ( ટુલ્સ ) હથીઆરો, Instruments, implements.

Bottom, *n.* ( બૉટમ ) તળેતી, તળીઉં, Foot.

Shaft, *n.* ( શાફ્ટ ) ખાણમાં જવાનો રસ્તો, Long narrow opening into a mine.

Count, *v.* ( કાઉન્ટ ) ગણેછે, Reckon.

Missing, ( મિસિંગ ) ખોવાયલા, Wanting.

Mouth, *n.* ( માઉથ ) ગાળો, A cavity, an opening.

Agony, *n.* ( ઍગનિ ) સખત વેદના, Anguish, Extreme pain.

Rescue, *n.* ( રેસ્ક્યૂ ) બચાવ, Protection, deliverance.

Light, *v. t.* ( લાઇટ ) સળગાવેછે, Kindle, ignite.

Crush, *n.* ( ક્રશ ) ખાણનું મો બંધ કરી નાંખનાર કોલસાનો ઢગલો, The mass of coal which blocks up the mine.

Up go, ઉતાવળથી વાપરવામાં આવેછે, Are inmediately set to work.

Pick-axes, *n.* ( પિક ઍક્સિઝ ) Tools in the form of large axes with sharp points instead of heads.

Shovels, *n.* ( શુવેલ્ઝ ) પાવડા, Instruments consisting of broad scoops with handles.

Involves, *v. t.* ( ઇનવૉલ્વ્ઝ ) ધરાવેછે, Contains, takes in, (L) in and volvo I roll.

Risk, *n.* ( રિસ્ક ) જોખમ, Peril, hazard (L) riscus, danger.

Flock, *v. i.* ( ફ્લૉક ) ટોળાં બંધ આવવું, come in crowds, assemble.

Quarters, *n.* ( ક્વાર્ટર્સ ) જગ્યાઓ, ભાગો, Places.

Tapping, *n.* ( ટપિંગ ) ઠોકવાનો સાદ, A knock,

Stopped, *v. i.* ( સ્ટૉપ્ડ ) બંધ પડયું, Ceased.

Guessed, *v. t.* ( ગેસ્ડ ) અટકળકીધી, Conjectured.

Clinks, *n.* ( ક્લિંક્સ ) ખણુ ખણતો અવાજ, A sharp sound made by the collision of small sonorous bodies.

Deliverance, *n.* (ડિલિવરન્સ) બચાવ, Rescue (L) de and libero I free.

Fare with, *pre. inf.* ( ફેર વિથ ) હાલત હોવી, To be in a good [or bad state.

Awful, *a.* ( ઑફુલ ) ભયંકર, Fearful.

Passage-way, *n.* ( પૅસેજ-વે ) જવાનો રસ્તો, Trap-door.

Blocked up *v. t,* ( બ્લૉક્ડ અપ ) બંધ થઇ ગયો, Shut up.

Buried, *v. t.* ( બૅરિડ ) દટાયા, Immured.

Husky, *a.* ( હસ્કિ ) ખોખરો, Dry, rough.

Suffocating, *a.* ( સફોકેટિંગ ) ગુંગળાવી નાંખનારી, Stifling, [smothering.

Oil-cans, *n.* ( ઑઇલ કૅન્સ ) તેલના વાસણો, Vessels to hold oil.

Galleries, *n.* ( ગૅલેરિઝ ) ખાણમાંના રસ્તા, Passages in the coal mine

Hewers, *n.* ( હ્યુઅર્સ ) કાપનારા, મજુરો, Cutters, Labourers.

Call upon me in the day of trouble, દુઃખના વખતમાં મારી મદદ લેવા આવજો, Come to me for aid in the time of calamity.

I will deliver thee, હું તારો છુટકારો કરીશ, I will rescue or [protect thee.

Knelt down, v. t. ( નેલ્ટડાઉન ) ગુટણપર બેઠાં, Fell on knees.
Encouraged, v. t. ( એન કરેજ્ડ ) ઉલ્લત આપી, Cheered up, ( L) cor heart.
Instant, n. ( ઇન્સટેંટ ) પળ, A moment. (L) in and sto I stand.
Anxious, a. ( ઍંકસ્યસ ) આતુર, Eager.
Signals, n. ( સિગનલ્સ ) નિશાનીઓ, Signs. (L) signum a mark.
Comrades, n. (કૉમરેડસ) સોબતીઓ, Companions. L. comera.
Feeble, a. ( ફીબલ ) ધીમા, Faint. [Sentio I feel.
Sense-less, a. ( સેન્સલેસ ) બેસુધ્ધ Unconscious, fainting. (L)
Gratitude, n. ( ગ્રૅટિટયુડ ) ઉપકાર, Thankfulness, gratefulness, (L) gratus thankful.
Huzza, n. ( હઝ્ઝા ) ખુશીનો પોકાર, Hurra.
Rent, v. t. ( રેન્ત ) ગજાવી નાંખી, Rang, filled with.
Came in sight, નજરે પડયાં, Appeared.

---

## HOME, SWEET HOME.

Sweet, a. (સ્વીટ) પ્યારૂં, Dear, Much-loved.
Home, n. ( હોમ ) સ્વદેશ, Native country.
'Mid, *prep* ( મીડ ) વચ્ચે, Amid.
Pleasures, n. ( પ્લેઝર્સ ) મોજ મઝા, Enjoyment, delights, (L) placeo I please.
Palaces, n ( પૅલેસિસ ) મેહેલો, Splendid place of residence. (L) Palatium a palace.
Roam, v. i. ( રોમ ) ભટકવું, Wander, Saunter.
Be it, જોકે તે હોય, Though it be.

Ever, *ad.* ( એવર ) ગમે એવું, However. [earth.
Humble, *a.* ( હમ્બલ ) ગરીબ, Poor, Lowly. (L) Humus, the
Charm, *n.* (ચાર્મ) મોહ, That which gives exquisite pleasure, fascination. ( L ) Carmen, a song.
Hallow, *inf* ( હૅલો ) પવિત્ર કરવું, To make holy.
Exile, *n.* ( ઍકઝાઇલ ) દેશવટો ભોગવનાર, A banished one. (L) Solum, soil.
Dazzles, ( ડૅઝલ્સ ) આંજી નાંખેછે, Overpowers with the excess of light, charms, fascinates.
Thatched, *a* (થૅચ્ડ) ઝાવળીના છાપરાંવાળી, Covered with straw.

---

## THE WRECK OF THE "HESPERUS."

Wreck. *n.* ( રેક ) ભાગેલું વ્હાંણ, A broken vessel. [masts.
Schooner, *n.* ( સ્કૂનર) બે કાઠીનું વાંહાંણ, A vessel having two
Wintry, *a.* ( ઉવિન્ટ્રિ ) તોફાની, Stormy, tempestuous.
Skipper, *n.* (સ્કિપર) નાહાનાં વહાણવાલો. The master of a small vessel. [plant.
Flax, *n.* (ફ્લૅકશ) એક લીલું ફુલ, The blue flower of the flax-
Ope, *v. i.* ( ઓપ ) ખીલેછે, Bloom, Open.
Hawthorn, *n.* ( હૉથૉર્ન ) વાડ બનાવવાના કામમાં આવતું સફેદ કાંટાનું ઝાડ, The white thorn, much used for hedges.
Amain, *ad.* (અમેન) જોરથી, With all its force.
Smote, *v. t.* (સ્મોટ ) હાંકી કાઢ્યું, Drove, Forced against.
Shuddered, *v. i.* ( શડર્ડ ) ધ્રુજ્યું, Quivered, Quaked.
Frighted, *a.* ( ફ્રાઇટેડ ) બીધેલા, Terrified.

Steed, *n.* ( સ્ટીડ ) ઘોડો, Horse.

Weather, *v.* (વેધર) ખમવું, સામે થવું, Resist, Suffer, endure.

Warm, warmly ગરમી મળે તેવી રીતે So as to make warm.

Stinging, ( સ્ટિંગિંગ ) દુઃખ દેતી, Paingiving.

Blast, *n.* ( બ્લાસ્ટ ) પવનનો ઝપાટો, Agust or puff of wind.

Spar, *n.* (સ્પાર) સઢ, ડોલ, દોરડા વગેરે, Ageneral term for masts yards.

Steered, *v. i.* ( સ્ટીઅર્ડ ) વ્હાણ હંકાર્યું, Sailed. [tight.

Distress, *n.* (ડિસ્ટ્રેસ) દુઃખ, Calamity. (L) Stringo, to draw

Angry sea, તોફાની દરીયો, Stormy sea.

Frozen, *a.* ( ફ્રોઝન ) ઠંડું, Cold.

Corpse, *n.* (કોર્પસ) મુડદું, A dead body. (L) Corpus a body.

Drear, *a.* ( ડ્રીઅર ) અંધારી, Dismal, gloomy.

Whistling, *n.* ( વ્હીસ્લિંગ ) ચીચીઆરી પાડતો, Shrilling.

Sleet, *n.* (સ્લીટ) કરાનો વરસાદ, A fall of hail or snow mingled with rain.

Reef, *n.* ( રીફ ) ખડકની હાર, A chain or range of rocks lying near the surface of the water, and becoming dry at certain periods of the tide.

Drifted, (ડ્રિફ્ટેડ) તર્યું, Floated.

---

## TRY AGAIN, PART I.

Finished, *v. t.* ( ફિનિશ્ડ ) પુરૂં કીધું, Completed, Done. ( L ) Finis, a boundary.

Lesson, *n.* ( લેસન ) પાઠ, Task, L. lego to pick up.

Aside, *ad.* ( ઍસાઇડ ) બાજુએ, On one side.
Busily, *ad.* ( બિઝિલિ ) ઉદ્યોગથી, Actively.
Engaged, *v. t.* ( એનગેજ્ડ ) રોકાયલો, Occupied, Employed,
Making, ( મેકિંગ ) બનાવતાં, Framing.
Hanging, *pr. p.* ( હૅંગિંગ ) નમાવીને, Suspending.
So, *ad.* ( સો ) ઘણું Very.
Difficult, *a.* ( ડિફિકલ્ટ ) અઘરૂં, Hard. (L) Fecilis, easy.
Besides, *ad.* ( બીસાઇડસ ) એ વતરેાગે, Moreover, More than that.
Memory, *n.* ( મેમરિ ) યાદ દાસ્ત શકિત, Remembrance.
Remember, *v. t.* ( રીમેમબર ) યાદ રાખવું To keep in mind, Recollect.
Memory, *n.* ( મેમરિ ) યાદદાસ્ત શકિત, The faculty of mind.
To Promise, *p. inf.* ( પ્રૅામિસ ) કબુલાત આપવી, To engage to bestow.
Holiday, *n.* ( હૉલિડે ) છુટી, A day of amusement.
Forget, *v. t.* ( ફરગેટ ) ભુલી જવું, To lose the remembrance of.
Date, *n.* ( દેત ) તારીખ, The day of the month and year
Pretty, *ad.* ( પ્રેતિ ) થેાડી ઘણી, Tolerably, somewhat.
First-rate, *a.* ( ફર્સ્તરેટ ) સૈાથી સરસ, Excellent.
Skating, *n.* ( સ્કેટિંગ ) બરફપરથી સરી જતાં, Sliding or moving on skates.
Marbles, *n.* ( માર્બલ્ઝ ) લખેાટા, Little balls.
Deceiving, ( ડીસીવિંગ ) ઠગતાં, Imposing upon, Cheating. (L) Capio, I take.

Try, *v. t.* ( ટ્રાઇ ) કોશીશ કરવી, Endeavour, Attempt.
Urged, *v. t.* ( અર્જ્ડ ) બચાવમાં કહ્યું, Pleaded, Reasoned.
Effort, *n.* ( એફર્ટ ) કોશીશ. Attempt. (L) Fortis, strong.
To get ready, ( રેડિ ) તૈયાર કરવું, To Prepare.
Be in earnest, ખરા ભાવથી કરો, Do it with fixed attention, Do it eagerly.
Requires, *v. t.* ( રિક્વાયર્સ ) જોઇએ છે, Needs, wants. (L) Querro, I ask.
Perseverance, *n.* ( પરસીવ્યરન્સ ) ખંતીપણું, Steadiness. (L) Severus, steady.
Dullest, *a.* ( ડલેસ્ટ ) સૌથી આળસુ, Laziest.
To repeat, ( રિપીટ ) બોલી જવું, To say.
As usual, હમેશની માફક, As it was customary.
Seat, *n.* ( સીટ ) જગા, place.
Angrily, *ad.* ( ઍન્ગ્રિલિ ) ગુસ્સાથી Peevishly.
Pay, *v. t.* ( પે ) આપવું, Give.
Attention, *n.* ( અતેનશન ) ધ્યાન, Mind, Heed. (L) Tendo, I stretch.
Fit, *a.* ( ફિટ ) લાયક, Apt.
Stole off, *v. i.* ( સ્ટોલ ઑફ ) ચોરની પેઠે ચાલી ગયો, Slipped off in disgrace.
Bent, *v. t.* ( બેન્ટ ) લગાડયું, Applied closely.
Whisper, *n.* ( વ્હિસ્પર ) કાનમાં કહેવું તે, A low soft voice.
Companion, *n.* ( કંપૅન્યન ) દોસ્તદાર, An associate. (L) Panis, bread.

Give up, *v. t.* ( ગિવ અપ ) છોડી દેવું, Abandon.
At once, *ad.* ( ઍટવન્સ ) એકદમ, Immediately. [voice.
Whispered, *v. t.* ( ઉવ્હિસપર્ડ ) કાનમાં કહ્યું. Addressed in a low
Earnest, *a.* ( અરનેસ્ત ) આતુર, Anxious, Serious. ,[hope.
Encouraging, *a.* (એનકરેજિંગ) દિલાસા ભરેલા, Cheering, giving
Tone, *n.* ( ટોન ) અવાજ, Voice.
Kind-hearted, *a.* ( કાઇન્ડ હાર્ટેડ) માયાળુ દીલનો, Gentle.

---

## TRY AGAIN, PART II.

Fresh, *a.* (ફ્રેશ) નવું, New. [(L) Pello, I drive.
Impulse, *n.* (ઇમપલ્સ) ઉત્તેજન, Encouragement, Tendency.
Bent, *v. t.* (બેન્ટ) લગાડયું, Applied closely.
Gradually, *ad.* (ગ્રેજ્યુઅલિ) આસ્તે આસ્તે, By degrees, Step by step. (L) Gradus, a step.
Began, *v. t.* (બીગૅન) શરૂ કીધું, Commenced.
Lingering, *p.* (લિંગરિંગ) ભાગાં તુટાં રેહતાં, Remaining longer.
Surprise, *n.* (સરપ્રાઇઝ) અજાએબી, Wonder, Amazement. (L) Prehendo, to catch.
Was mastered, *p. v.* (ઉવૅાઝ માસ્તર્ડ) પક્કો થયો, Was thoroughly prepared. [I go.
Proceeded, *v. i.* (પ્રોસીડેડ) આગળ ચાલ્યો. Advanced. (L) Cedo,
Desk, *n.* (ડેસ્ક) મેજ, A table, An inclining table.
Go on, *v.* (ગો ઑાન) ચલાવ, Proceed.
Repeated, *v. t.* (રિપીટેડ) બોલી ગયો, Recited, Said.
Missing, (મિસિંગ) ચુકી જતાં, Omitting.

2

Gave him a look of pleasure, તેની તરફ ખુશાલીથી જોયું, Expressed or showed his pleasure.

Handed, *v. t.* (હૅન્ડેડ) હાથ લંબાવીને આપ્યો, Gave with the hand.

Continued, *v. t.* (કન્ટિન્યૂડ) બોલવાનું ચાલુ રાખ્યું, Went on speaking. (L) Teneo, I hold. [I snatch.

Rapidly, *ad.* (રૅપિડલિ) ઝડપથી, Quickly, Swiftly. (L) Rapio,

Present hour, હાલનો વખત, This time.

Student, *n.* (સ્ટુડંટ) વિધ્યાર્થી, One devoted to books.

Urges, *v. t.* (અરજિસ) આગ્રહ કરેછે, Presses the mind of.

Early, *a.* (અર્લિ) આગલાં, Former. [was young.

In his early years, બચપણમાં, In his boyhood, While he

Decided, *a.* (ડીસાઇડેડ) પક્કા, Determined, Positive. (L) Cædo, I cut.

Flinging, *pr. p.* (ફ્લિંગિંગ) નાંખતા, Throwing.

Re-entered, *v.* (રીએન્ટર્ડ) પાછો દાખલ થયો, Went again into.

Bending, *pr. p.* (બેન્ડિંગ) મંડતાં, Applying himself.

Earnest, *a.* (અરનેસ્ટ) આતુરતા ભરેલા, Anxious, Serious.

Success, *n.* (સક્સેસ) ફતેહ, પરીણાંમ, Good result. (L) Cedo, I go.

Gathered, *v. i.* (ગૅધર્ડ) એકઠું થયું, Collected, Met.

Made up his mind, ઠેરાવ કીધો, Resolved.

Usually, *ad.* ( યુઝ્અલિ ) હમેશા, Always, generally.

May you never forget, હું ઇચ્છું છુ કે તમે કદી ભુલશો નહિ, I wish that you may never forget.

Possess, *v. t.* ( પઝેસ ) પાસે છે, Have, know. (L) Sedeo to sit.

Secret, ( સીક્રેટ ) છુપો ભેદ, Mystery.
Lies in, ( લાઇઝ ઇન ) માં છે, Is in.
Tiresome, *a.* ( તાયરસમ ) કંટાળો આપનારી, Tedious.
Steadily, *ad.* ( સ્ટેડિલિ ) પક્કમપણે, Firmly.
Fixed, *a.* ( ફિક્શડ ) Determined, certain.
Determination, *n.* ( ડિટરમીનેશન ) ઠેરાવ, Resolution. (L) terminus an end. [and cedo I go.
To succeed, *inf.* ( ટૂ સકસીડ ) To gain the end. (L) sub

---

## THE SEA-GULL.

Sea-gull, *n.* ( સીગલ ) સમૂદ્ર કુકટ, A web-footed sea-fowl, named from its wailing cry.
Cradled, *a.* ( ક્રેડલ્ડ ) ચુપ, Quieted. (L) Crates, wicker-work.
Sunny, *a.* ( સન્નિ ) સુરજના કીરણથી પ્રકાશતો, ચળકતો, Warmed and illuminated by the rays of the sun, shining, bright.
Rock, *v. i.* ( રૉક ) હીલવું, To move.
Bark, *n.* ( બાર્ક ) નાનું વહાણ, A small ship.
Note, ( નોટ ) ધ્યાનથી જોવું, To mark attentively.
Anchored, *a.* ( ઍનકર્ડ ) લંગર નાંખેલા, Held by an anchor. (L) ancora, a bend or curve. [deep sea.
Lies on the deep sea, ઉંડા સમૂદ્ર પર સુએછે, Sleeps on the
Repose, *n.* ( રિપોઝ ) આસાએસ, Rest. (L) Pono, I put.
Heaving, *a.* ( હીવિંગ ) ઉછળતા, Rising, Swelling.
Wheel, *v. i.* ( વ્હીલ ) ગોલ ઉડવું, Fly in a circular form.

Pipe, *inf.* ( પાઇપ ) સીસોટી વાગે તેવો અવાજ કરવો. સુસવાટો કરવો Whistle.

Daring, *a.* ( ડેરિંગ ) હીંમતવાંન, Bold.

Billowy, *a.* ( બિલોઇ ) મોજામાં હીલતી, Rolling in great waves.

To breast, *inf.* ( ટૂ બ્રેસ્ટ ) સામા થવું, To meet in front, to oppose breast to breast.

Reels, *v. i.* ( રીલ્ઝ ) જોંકા ખાયછે, Staggers.

Gusty, *a.* ( ગસ્તિ ) પવનના ફુકાતાવાલો, તોફાની, Accompanied with sudden bursts of wind.

Foam-cloud, *n.* ( ફોમ ક્લાઉડ ) ફીણનો જમાવ. A ball of froth.

May rage, *v. i.* ( મે રેજ ) જોરથી ઉછળે, May be violent and stormy, May move furiously.

League, *n.* ( લીગ ) માપ, A measure of distance at sea, about 3½ English miles.

Surging, *a.* ( સરજિંગ ) ઉછલતાં, Rising; Swelling. [alone.

Desolate, *a.* ( ડેઓલેટ ) વેરાંન, Solitary, Waste. (L) Solus,

Wanton, *a.* ( ઉવૅાનટન ) રમુજી, રમતીયાળ, Playful; Frolicsome.

Desert, *a.* ( ડેઝર્ટ ) વેરાંન, Desolate, waste.

Region, *n.* ( રીજ્યન ) દેશ, Country. (L) Rego, to rule.

Grim, *a.* ( ગ્રિમ ) ભયંકાર દેખાવના, Frightful, Ferocious.

Aright, *ad.* ( ઍરાઇટ ) ઠીક, બરોબર રીતે, Duly, justly.

Gain-say, *v. t.* ( ગેન સે ) સામે બોલવું, To contradict, To dispute.

## MONKEYS ON BOARD SHIP.

Following, *a.* (ફૉલોઈંગ) નીચલો, Undermentioned; Succeeding.
Account, *n.* ( ઍકાઉન્ટ ) હેવાલ, A description ; A narrative.
Senegal. *n.* ( સેનિગૅાલ ) પશ્ચિમ આફ્રિકામાં એક નદી અને સંસ્થાન છે.
A river and a colony in Western Africa. [conveyance.
Passenger, *n.* ( પૅસેન્જર ) ઉતારૂ, A traveller by a public
On board the ship, વહાણમાં, In the vessel. [of all.
Was the prince of them all, સૈાથી સરસ હતો, Was the best
Deck, *n.* ( ડેક ) તુતક, The floor-like covering of a ship.
Grew, *v. i.* ( ગ્રીયૂ ) થયો, Became.
Tame, *a.* ( ટેમ ) પળાયલો, Mild in disposition ; Domestic.
Liberty, *n.* ( લિબર્ટિ ) છુટાપણું, Freedom. (L) Liber, free.
Allowed, *v. t.* ( અલાઉડ ) રજા આપેલી, Permitted.
Range *n.* ( રેન્જ ) ભટકવાની જગા, Room for excursion.
Was allowed the whole range of the ship, વહાણમાં સઘળે ઠેકાણે ભટકવાની રજા આપવામાં આવી હતી, Was permitted to wander into the whole ship. [I take.
Excepting, *pre.* ( એક્સસેપટિંગ ) સીવાય, Save, But. (L) Capio,
Cabins, *n.* ( કૅબિન્સ ) વહાણના ઓરડાઓ, Rooms in a ship.
Awakened, *pt. p.* (અવેકન્ડ) જગાડેલી, Aroused.
Trampling, *n.* (ટ્રૅમ્પ્લિંગ) ભારી પગલાં, Heavy footsteps.
Arose, *v. i.* (અરોઝ) થયો, Was caused by.
Pursuit, *n.* ( પરસૂત ) પુઠે લાગવાનું કામ, Chase. (L) Sequor, I follow. [the head.
Mischief, *n.* (મિસચીફ) નુકસાન, Naughty tricks. (L) Caput,

Snatch, *v. t* (સ્નૅચ) છીનવી લેવું, Seize hastily.
Sailors, *n.* (સેલર્સ) ખલાસીઓ, Seamen ; Mariners. [notice
Steal, *v. t.* (સ્ટીલ) ચોરી છુપાઇથી લેવું, To convey without
Tools, *n.* (ટૂલ્સ) હથીઆરો, Instruments.
Actively, *ad.* (ઍકટિવલિ) ચાલાકીથી, Sharply ; Briskly.
Pursued, *pt. p.* (પરસ્યુડ) પુઠે લાગેલો, Followed ; Chased.
Overboard, દરીઆમાં, In the sea.
Breakfast, *n.* (બ્રેકફાસ્ટ) નાસ્તો, The first meal in the day.
Was preparing, તૈયાર થતો હતો, Was being made ready.
Used. *v. t.* (યુઝડ) ટેવ પડી હતી, Accustomed.
To take a seat, બેસવું, To sit. [coals while burnings.
Grate, *n.* (ગ્રેટ) ચુલો, A frame of iron bars for holding
Conceal *v. t.* ( કનસિલ ) છુપાવવું, Hide. (L) Celo, I hide.
Burned, *v. t.* ( બર્નડ ) બળી ગયાં, Injured by fire.
Tricks, *n.* ( ટ્રિક્સ ) અટકચાલી ચાલો, Mischievous behaviours.
Live-stock, *n.* ( લાઇવસ્ટૅાક ) ગાય ઢોર વગેરે વહાણપર ખાવાને માટે રાખેછે તે, Cattle that are kept for food in a ship.
Allowed, *pt. p.* ( અલવ્ડ ) રજા આપેલી, Permitted.
Exercise, *n.* ( એક્સરસાઇઝ ) કસરત, Exertion of the body for the sake of health.
And then Jack was as happy as the day was long, જેક આખો દહાડો મજા કર્યા કરતો હતો, Jack was happy throughout the day.
Spring upon, *v.* ( સ્પ્રિંગ અપોન ) કુદકો મારવો, Leap on.
Scampered, *v. i.* ( સ્કૅમ્પર્ડ ) ઝડપથી નાશી ગયો, Ran hastily. (L)

Campus, a battle-field.
Fright, *n.* ( ફ્રાઇટ ) ધાસ્તી, Terror or sudden fear.
Got upset, *v.* ( ગૅાટ અપસેટ ) ઊંધેા વળી ગયેા, Was overthrown.
Saluted, *p. t.* ( સૅલ્યુટેડ ) મુબારકબાદી આપેલી, Greeted, Met.
Put on, *v. t.* ( પૂટ ઍાન ) ધારણ કરતેા, Assumed.
To laugh at, *inf.* ( ટૂ લાફ઼ ઍટ ) હસવું, To ridicule.
To pet, *inf.* ( તૂ પેટ ) લાડ લડાવવેા, To fondle, To indulge.
Jealous, *a.* ( જેલસ ) અદેખેા, Uneasy, Envious.
Got rid of, *v. t.* ( ગૅાટ રિડ ઍાફ઼ ) કાસર કાઢી, Disposed of.
Throwing, *pr. p.* ( થ્રેાઇંગ ) નાખતાં, Casting.
Drollest, *a.* ( ડ્રૉલિસ્ટ ) સર્વથી રમુજી, Most amusing.
Tricks, *n.* ( ટ્રિક્સ ) ચાળા, Pranks. [form.
Performed, *pt. p.* ( પરફૉર્મ્ડ ) બજાવેલેા, played. (L) Formo, to
Was left, *v. p.* ( ઉવૅાઝ લેફ્ટ ) રહી ગયેા હતેા, remained.
Painting, *p.* ( પેન્ટિંગ ) રંગતાં, Colouring. [or twigs.
Brush, *n.* ( બ્રશ ) પીંછી, An instrument made of feathers
Enticed, *v. t.* ( એનટાઇઝડ ) લલચાવ્યેા, Tempted.
Covered, *v. t.* ( કવર્ડ ) ઢાંકી નાખ્યેા Overspread.
Helm, *n.* ( હેલ્મ ) સુકાન, A rudder.
Called, *v. t.* ( કૉલ્ડ ) ખેંચ્યું, Drew. [found out.
Was discovered, *v. p.* ( ડિસકવર્ડ ) પકડાઇ આવ્યેા હતેા, Was
Dropped, *v. t.* ( ડ્રૉપ્ડ ) પડતેા મેલ્યેા, Let go.
Dripping, *a.* ( ડ્રિપિંગ ) રંગથી તપકતેા, Extremely wet with
paint. [mast of the ship.
Main-top, ( મેનટૉપ.) મૂખ્ય સર, The chief part of the lower

Refuge, *n.* ( રેફ્યુજ ) બચાવ, Shelter. (L) Fugio, to flee.
Force, *v. t.* ( ફૅાર્સ ) ફરજ પાડવી, To compel, To oblige.
To descend, *ing.* ( ટૂ ડીસેન્ડ ) નીચે ઉતરવું, To come down ( L ) Scando, to climb.
Swinging, *p.* ( સ્વિંગિંગ ) હીંચકા ખાતો, Moving to and fro.
Dropped, *v. i.* ( ડ્રોપ્ડ ) આવી પડયો, Came down suddenly.
Piteously, *ad.* (પિટયસલિ) દયા ઉપજાવે એવી રીતે, In a manner fitted to excite pity.
Pardon, *n.* ( પાર્ડન ) માફી, Forgiveness. (L) Dono, to give.
Saved, *v. t.* ( સેવ્ડ ) બચાવ્યો, જવા દીધો, Spared.
Further, *a.* ( ફરધર ) વધારે, Additional.
Punishment, *n.* ( પનિશમેન્ત ) સજા, Chastisement. (L) Punio, to punish.
Parted, *v. i.* ( પાર્ટેડ ) છુટાં થયાં, Were separated. (L) Pars, a part.

---

Rules, *n.* ( રૂલ્ઝ ) કાયદા, Regulations, Laws. (L) rego I Rule.
Port, *n.* ( પૅાર્ટ ) બંદર, A harbour.
Forbids, *v. t.* ( ફરબિડઝ ) મના કરેછે, Prohibits.
Penalty. *n.* ( પેનલ્ટિ ) દંડ, Fine. (L) Pœna, punishment.
Firing, *n.* ( ફાયરિંગ ) ફોડવું તે, The act of discharging fire arms.
Gun, *n.* ( ગન ) તોપ, A cannon.
Lying, *p.* ( લાઇન્ગ ) લંગર કરી પડેલાં, Anchoring.
Armed, *a.* ( આર્મ્ડ ) હથીઆરથી લાધેલું, Furnished with weapons of war.

Voyage, *n.* ( વૉઇએજ ) દરીઆઈ મુસાફરી, A journey by water.
Touched, *v. i.* ( ટચ્ડ ) બંદર કીધાં, Anchored.
Fired, *v. t.* ( ફાયર્ડ ) ફોડી, Discharged.
Salute, *n.* ( સેલ્યુટ ) માનને ખાતર તોપ ફોડવી તે, A discharge of cannon in honour of some person or event.
Naturally, *ad.* ( નેચરલિ ) ખુદરતી રીતે, Instinctively. (L) Natus, born.
Wondering, *p.* ( ઉવંડરિંગ ) અજાએબ થતાં, Being astonished.
Omitted, *pt. p.* ( ઓમિટેડ ) મુકી દીધું, Neglected. (L) Mitto, I send.
Anchor, *n.* (ઍનકર) લંગર, An iron instrument for holding [a ship.
Dropped, *pt. p.* ( ડ્રૉપ્ડ ) નાંખેલું, Let fall.
Should take place, બનવું જોઇએ, Should happen.
Accordingly, *a.* ( ઍકૉરડિંગલિ ) તેથી કરીને. So ; With that view.
Cooking-place, *n* ( કુકિંગ પ્લેસ ) રાંધવાની ઓરડી, A cook room; [A kitchen.
Tongs, *n.* ( ટૉંગ્સ ) ચીપીઆ, An instrument for holding fire or things.
Live-coal. *n.* ( લાઇવકોલ ) બળતો કોલસો, A coal still burning.
Applied, *v. t.* ( ઍપ્લાઇડ ) લગાડયું, Put elosely, Brought in contact.
Touch-hole, *n.* ( ટચ હોલ ) શુરાક, A vent.
Forthwith, *ad.* ( ફૉર્થ્ઉવિથ ) તરતજ, Immediately, Soon.
Neighbourhood, *n.* ( નેબરહુડ ) પાડોશ, Vicinity.
Was startled, *v. t.* ( ઉવૉઝ સ્ટાર્ટલ્ડ ) ચોંકી ઉઠયું, Was alarmed.

Roar, *n.* ( રોર ) પોકાર, A loud noise.

Was prosecuted, *v. t.* ( વૉઝ પ્રૉસિક્યૂટેડ ) ગુનાહને સારૂ તપાસ ચાલી હતી, Was charged with the offence of, was tried.

Breaking, *p.* ( બ્રેકિન્ગ ) તોડતાં, Violating.

Could clear, *v. t.* ( કુડ ક્લીયર ) ગુનાહમાંથી છુટો કરી શક્યો, Could free from guilt.

Proving, *p.* ( પ્રૂવિંગ ) સાબેત કરતા, Ascertaining as truth by giving a perfect assurance. (L) probo, I prove.

---

## THE VOICE OF SPRING.

May Trace, *v. t.* (મે ટ્રેસ) જોઈ કાઢો, To follow with exactness, (L) traho I draw.

Wakening, *a.* ( ઉવેકનિંગ ) જાગ્રત થતી, ખુશનુમાં દેખાવ આપતી, Rising, wearing a beautiful aspect.

Primrose stars, *n.* (પ્રિમરોઝ સ્ટાર્સ ) વસંત રૂતુમાં ઉગતાં તારા જેવા દેખાતાં ફુલો, Early flowers in spring, which appear like stars.

Shadowy, *a.* (શૅડોઈ) છાંયાવાળું, Full of shade, faintly light, gloomy. [from.

Have burst, *v. i.* ( હૅવ બર્સ્ટ ) ફુટી નિકળ્યાં છે, Have peeped out

Bowers, *n.* ( બાવર્સ ) માંડવા, Covered places in a garden, formed of boughs twisted and bent ; arbours in a garden.

Graves, *n.* ( ગ્રેવ્ઝ ) ઘોરો, Tombs.

Fallen, *a.* ( ફૉલન ) નાસ પાંમેલાં, Destroyed.

Fanes, *n* (ફેન્ઝ) મંદિર, દેહેરાં, Temples.
Are veiled *v. t.* (આર વેઇલ્ડ) ઢંકાઇ ગયલાછે, Are covered, are concealed. (L) velo to cover.
Wreaths, *n.* (રીધ્સ) ફુલની માળા–હાર, Garlands.
Larch, *n.* (લાર્ચ) એક જાતનું ઝાડ, A cone-bearing tree. (L) larix a larch.
Tassels, *n.* (ટૅઝલ્સ) એક જાતની સોભા, ફુમતાં, Ornamental bunches of silk, pendent ornaments ending in loose threads.
Pastures, *n.* (પાસચર્સ) ઢોર વગેરેને ચરવાની જગ્યા, Grounds covered with grass to be eaten on the spot by cattle, horses &c. (L) pasco to feed. [fibres.
Fringe, *n.* (ફ્રિન્જ) કીનારી, A border, margin (L) fimbrix
Moss, *n.* (મૉસ) લીલ, A substance growing on trees.
Lay, *n.* (લે) ગીત, A song, an air, a tune.
Starry-time, *n.* (સ્ટારીટાઇમ) જે વખતે તારા પ્રકાશે છે તથા ચકચક થાયછે તે વખત, The time at which stars shine and glitter.
Groves, *n.* (ગ્રોવ્ઝ) બેપાસ હારેદોર ઉગેલાં ઝાડોની વચમાનાં રસ્તા, Avenues of trees.
Hesperian, *a.* (હેસ્પીરિઅન) પશ્ચિમ તરફનું, Western.
Clime, *n.* (ક્લાઇમ) મુલક, A tract of land, region. [green.
Verdure, *n.* (વર્ડર) લીલોતરી, Greenness, (L.) Vireo to be
Streams, *n.* (સ્ટ્રીમ્સ) ઝરા, Brooks. [pour.
Founts, *n.* (ફાઉન્ટસ) ફુવારા, An artificial spring. (L) fundo I

The silvery main, સફેદ મહાસાગર, The white ocean.
Are flashing down, *v. i.* (આર ફ્લૅશિંગ ડાઉન ) ચમકાત સાથે નિચે પડેછે, Are coming down with a flood of light.
Mountain-brows, *n.* ( માઉન્ટન બ્રાઉઝ ) પહાડની કોર, Edges of a mountain. (L) mons a mountain. [ing.
Are flinging, *v. t.* (આર ફ્લિંગિંગ) નાંખેછે, Are throwing-cast-
Spray, *n.* ( સ્પ્રે ) પાણીના ઉડતાં છાંટા, વાછટ, શીન, The water that is driven from the top of a wave by wind, and which spreads and flies in small particles like dew.
Sparry, *a*, ( સ્પારી ) ચકચકિત પથ્થરના બનેલા, Consisting of spar, a mineral which is perfectly crystalline.
Caves, *n.* ( કેવ્ઝ ) ગુફા, Dens. [sound.
Resounds, ( રીઝાઉન્ડઝ ) પડઘા પડેછે, Echoes, (L) sono to
Bounding, *a.* ( બાઉન્ડિંગ ) કુદતાં, Jumping, frisking.
Lyre, *n.* ( લાયર ) એક જાતનું વાજીંત્ર, A kind of harp.

---

## THE STINGING NETTLE.

Beautiful, *a.* ( બ્યૂતિફુલ ) ખુબસુરત, Fine ; Showy.
Farther, *a.* ( ફારધર ) વધારે દૂરની, More distant.
Ditch, *n.* ( ડિચ ) ખાઈ, A trench ; A moat.
Begged, *v. t.* (બેગ્ડ) વિનંતી કીધી, Entreated; Asked earnestly.
Lest, *conj.* ( લેસ્ટ ) રખેને, For fear that.
Should tumble, *v. i.* ( શુદ તમ્બલ ) પડી જવું, Should go down suddenly.
Would have his own way, જક્કી થયો, પોતાની મરજી પ્રમાણે ચાલવા

માગતો હતો, Was obstinate.

Slipped, *v. i.* (સ્લિપ્ડ) સરી ગયો, Slid.

Caught hold of, *v. t.* (કૉટ હોલ્ડ ઑફ) પકડયું, Seized; Caught.

Nettles, *n.* (નેટલ્ઝ) કવચો, Stinging plants.

Scrambling, *p.* (સ્ક્રૅમ્બલિંગ) પકડીને ચઢતાં, Moving on two legs and two arms or hands.

Sharp, *a.* (શાર્પ) તીક્ષણ, Acute; Distressing.

Sting, *n.* (સ્ટિંગ) દંખ, The thrust of a sting.

There now! લે જુઓ! (Used here by way of exclamation, inviting the attention to something) Now look there

Talk of &c. દરેક જણ દરેક ચીજ ઉપયોગી હોય એમ બોલે છે,=Every body comes to talk of &c.

Stinging, *a.* (સ્ટિંગિંગ) દંખ મારતું, Piercing.

Are covered, *v. t.* (આર કવર્ડ) ઢંકાઇ ગયાં છે, Are overspread.

Blisters, *n.* (બ્લિસ્ટર્સ) ફોલ્લીઆં, Thin bladders on the skin containing watery matter.

Tingle, *v. i.* (ટિંગલ) ચચરવું, Smart, Pain.

Terribly, *ad.* (ટૅરિબ્લિ) ઘણાજ જોરથી, Violently.

Perhaps not=Perhaps I was not wrong.

Peeped, *v. i.* (પીપ્ડ) ડોકીઆં કરીને જોયું, Looked forth from concealment.

Hedge, *n.* (હૅજ) વાડ, A thicket of bushes.

Examining, *p.* (ઍક્ઝામિનિંગ) તપાસતાં, Looking carefully at, inspecting, (L) Exagimen, the tongue of a balance.

Smarting, *a.* (સ્માર્ટિંગ) ચચરતાં, Tingling.

Please to tell me, મેહેરબાની કરીને મને કહેવો, Kindly tell me.

No doubt, (નો ડાઉત) બેશક, Certainly. [knowing.
Ignorant, *a.* (ઇગ્નોરન્ટ) અજ્ઞાની, Unaware. (L) Gnarus,
Point out, *v. t.* (પૉઇન્ત આઉટ) દેખાડવું, Show, Exhibit.
In vain, *ad.* (ઇન વેન) ફોકટમાં, To no purpose; Fruitlessly.
No use ! =It has been of no use !
Why, તમે એમ શાસારૂ કહોછો, Why do you say that ?
Looked, *v. i.* (લુક્ડ) દેખાયો, Appeared.
Rather, *ad.* (રાધર) જરા, A little.
Foolish, *a.* (ફુલિશ) મુર્ખ, Silly.
Went on, *v. i.* (વેન્ટ ઓન) આગળ બોલ્યો, Continued.
Praising, *p.* (પ્રેઝિંગ) વખાણ કરતાં, Speaking highly.
Soup, *n.* (સૂપ) સેરવો, The juice obtained by boiling flesh.
Tender, *a.* (ટેનડર) નાજુક, Slender ; Soft ; Delicate.
Tops, *n.* (ટૉપ્સ) મથાળાં, Upper parts.
Dare say, (ડેર સે) હીંમતથી કહુંછું, Venture to say.
Very well, બરોબર રીતે Perfectly.
A power of good, ઘણોજ ફાયદો, A great deal of benefit.
Just then, *ad.* (જસ્ટ ધેન) તેટલામાં, In the mean time.
Alighted, *v. i.* (ઍલાઇટેડ) ઉતરીને બેઠી, Descended and settled.
Is gathering, *v. t.* (ગૅધરિંગ) એકઠું કરેછે Is collecting.
Blooming, *a.* (બ્લુમિંગ) ખીલતાં, Opening.
Gloves, *n.* (ગ્લવ્ઝ) મોજાં, Covers for the hands. [side.
Turned over, *v. t.* (ટર્નેડ ઓવર) ફેરવ્યાં, Rolled from side to
Ladybird, *n.* (લેડીબર્ડ) ઇંદ્રગોપ, A kind of insect. [blots.

Spotted, *p. p.* ( સ્પૉટેડ ) ધાભાંવાળી, Marked with specks or
Has woven, *v. t.* ( હૅગ ઉવેાવન ) વણેલુંછે, Has Formed, Made.
Against you, તમારી વીરૂધ, In opposition to your views.
Here, એ સાંભળીને, Hearing this.
Satisfied, ( સૅટિસફ્રાઇડ ) ખાતરી થએલી, Freed from doubt Convinced. (L) satis, enough and Facio, I do.
Right, *a.* ( રાઇટ ) ખરેા, Proper.
Path, *n.* ( પાઠ ) રસ્તેા, Way.
Heeded, *v. t.* ( હીડેડ ) દરકાર કીધી, Attended to, Minded.
Error, *n.* ( એરર ) ભુલ, Mistake, Blunder. (L) Erro, to wander.
Were convinced, *v. t.* (ઉવેર કનવિનસ્ડ) ખાતરી થઇ હતી, Were Satisfied by proof. (L) Vinco, I conquer.
Teaches. *v. t.* ( ટિચિસ ) શીખવેછે, આપેછે, Gives, Instructs.
Lesson, *n.* ( લેસન ) નસીહત, ઉપદેશ, Instruction derived from experience.
Grasped, *v. t.* ( ગ્રાસ્પ્ડ ) પકડયાં, Seized, Caught.
Firmly, *a.* ( ફ્રર્મલિ ) મજબુતાઇથી, Closely,
Touched, *v. t.* ( ટચ્ડ ) લાગ્યાં, Came in a slight contact with.
Lightly, *ad.* ( લાઇટલિ ) આસ્તેથી, Softly, Gently.
Trials, *n.* ( ત્રાયલ્સ ) જંજાલેા, Sufferings.
Character, *n.* ( કૅરૅકટર ) રીત, Nature, Disposition.
Give way, *v. i.* ( ગિવ ઉવે ) તાબે થવું, To yield, To Submit.
Annoy, *v. t.* (ઍનૉય) ઇજા કરવી, Injure, Hurt.
Meet, *v. t.* (મીત) સાંમે થવું, Oppose, Encounter.

Bravely, *ad.* ( બ્રેવલિ ) બહાદુરીથી, Boldly, Courageously.
Injure, *v. t.* ( ઇનજર ) ઇજા કરવી, Annoy, Hurt.
Overcome, *v. t.* ( ઓવરકમ ) હરાવવું, To defeat, To conquer.
Excellent, *a.* ( એક્સેલન્ટ ) શ્રેષ્ઠ, Best. (L) Excellens.
Business, *n.* ( બિઝનેસ ) કામ, Work.
To meddle, *inf.* ( ટૂ મેડલ ) વચમાં પડવું, To interfere with the concerns of another.
Trespass, *v. i.* ( ટ્રેસપાસ ) ગુના કરવો, Commit an offence.
Must take, *v. t* ( મસ્ત ટેક ) ભોગવવું જોઇએ, Must suffer.
Consequences, *n.* ( કૉનસીકવનસીસ ) પરીણામો, What follow ; Effects. (L) Sequor, I follow. [Sisto, I stand.
Assists, *v. t.* ( ઍસિટસ ) મદદ કરેછે, Lends aid, Helps. (L)
Wholesome, *a.* ( હોલસમ ) તંદુરસ્તી આપનારો, Health-giving.
Affords, *v. t.* ( ઍફૉર્ડસ ) આપેછે, Gives. (L) Forum, a market place.
Shade. *n.* ( શેડ ) છાંયો, Shelter.
Supplies, *v. t.* ( સપલાઇઝ ) પુરૂં પાડેછે, Furnishes (L) Pleo, I fill. [ Own ; Acknowledge.
Must allow, ( મસ્ત અલવ ) કબુલ કરવું જોઇએ, Must admit ;

---

## FABLES.

### I. MONKEY AND THE CATS.

Cheese, *n.* ( ચીઝ ) પનીર, The Curd of milk pressed into a hard mass. [ (L) Gratia, favour.
Could agree, ( કુડ એગ્રી ) એકમત થવું, Could concur-decide.

To divide, *inf,* ( ટૂ ડિવાઇડ ) વહેંચી લેવું, To share.
Booty, *n.* ( બૂટિ ) લૂટ, Plunder.
Went to law, ફર્યાદી માંડી, Filed a plaint.
Cunning, *a.* ( કનિંગ ) લુચ્ચો, Deceitful; Artful.
To decide, *inf.* ( ટુડીસાઇડ) ચુકવવું, To settle.
Cause, *n.* ( કૉઝ ) કજીઓ, Case. [settles any cause.
Judge, *n.* ( જજ ) ન્યાયાધિસ, A civil officer who hears and
Arch, *a.* ( આર્ચ ) ઠાવકું, Cunning, Shrewd.
Slice, *n.* ( સ્લાઇસ ) કાતરી, A thin broad piece cut off. [than.
Outweighs, *v. t.* ( આઉટ ઉવેઝ ) તોલમાં વધતું છે, Is heavier
Scale, *n.* ( સ્કેલ ) પલ્લું, The dish of a balance. [cally.
Upright, *a.* ( અપરાઇટ ) વાજબી, Honest; Just. (Used ironi-
Pretence, *n.* ( પ્રીટેન્સ ) બાહાનું, Pretext. (L) Tendo, I stretch.
Mouthful, *n.* ( માઉથફુલ ) મોં ભરાય એટલું, બુક, A morsel.
Hold, *v. i.* ( હોલ્ડ ) સબર, Stop.
Content, *a.* ( કનટેન્ટ ) સંતોષી, Satisfied. (L) Teneo, I hold.
The law must take its course, બધું કામ ધારા પ્રમાણે થશે, Every thing must be done according to law.
Nibbled, *v. t.* ( નિબ્લ્ડ ) કરડી ખાધો, Bit by little at a time.
Humbly, *ad.* ( હમબલિ ) નમનતાઇથી, Submissively.
Trouble, *n.* ( ટ્રબલ ) મેહેનત, Inconvenience.
We owe justice to ourselves as well as to you, જેમ તમોને હમારે ઇનસાફ આપવો જોઇએ એ તેમ હમોનેબી આપવો જોઇએ, It is our duty to give justice to ourselves as well as to you.

Remains, *v. i.* ( રીમેન્સ ) રહેલું છે, Is left. (L) Maneo, I stay.
Lawyer, *n.* ( લોયર ) વકીલ, An advocate.
Crammed, *v. t.* ( ક્રેમ્ડ ) ગટક કરી ગયો, Devoured. [heavy.
Gravely, *ad.* ( ગ્રેવલિ ) ગંભીરાઇથી, Seriously. (L) Gravis,
Broke up, *v. t.* ( બ્રોક અપ ) બરખાસ્ત કીધી, Dissolved.
Fable, *n.* ( ફેબલ ) જોડી કાઢેલી વાત, A fiction. (L) Fabula, a fable. [To overlook.
To put up with, *inf.* (તૂ પુટ અપ ઉવિથ ) ખમવુ, To suffer;
Trifling, *a.* ( ટ્રાઇફ્લિંગ ) નજીવી, Trivial, Insignificant.
To run the risk, જોખમ ખેડવો, To be exposed to danger.

### II. THE FOX WITHOUT A TAIL.

Trap, *n.* ( ટ્રેપ ) છટકુ, A snare.
Abroad, *ad.* (ઍબ્રૉડ) બહાર, At large.
To be ashamed, *inf.* (ટૂ બી અશેમ્ડ) શરમાવા, To be affected by shame. [Facio, I do.
Defect, *n.* ( ડીફેક્ટ ) ખામી; ખોડ, Want; Imperfection. (L)
Resolving, *pr. p.*( રીઝોલવિંગ ) ઠેરાવ કરતાં, Determining. (L) Solvo, I lose. [ to the best of one's abilities.
To make the best of the bad case = To improve the case
Called, *v. t.* ( કૉલ્ડ ) બોલાવ્યો, Summoned. [(L) Pono, I put.
Proposed, *v. t.*(પ્રોપોસ્ડ) દરખાસ્ત કીધી, Offered for consideraion.
Should follow, *v. t.* (શુદ ફૉલો) તે પ્રમાણે ચાલવું, should imitate.
Notion, *n.* ( નોશન ) વિચાર, Idea, Thought.

Ease, *n.* ( ઇઝ ) સેહેલાઇ, Facility, Convenience.
Comfort, *n.* ( કમ્ફર્ટ ) સુખ, Happiness. (L) Fortis, strong.
Believed, *v. t.* ( બીલિવ્ડ ) માન્યું, Put confidence in.
Had tried, *v. t.* ( હેડ ટ્રાઇડ ) અજમાવી જોયું હતું; Had experienced.
Could never have believed, કદી માની શકયો હતે નહીં, Could never have put confidence in.
Ugly, *a.* ( અગલિ ) બેડોળ, Deformed.
Worthy, *a.* ( વર્દિ ) લાયકીવાળા, Estimable.
Thereupon, *ad.* ( ધેરઅપૉન ) તે ઉપરથી, On account of that, in consequence of that.
Stepped forward, આગળ આવ્યું, Came forth.
Advised, ( ઍડવાઇસ્ડ ) સલાહ આપી, Counselled. (L) Viso, to view attentively.
Would not have advised, સલાહ નહીં આપી હતે, Would not have counselled.
To part with, *inf* ( ટૂ પાર્ટ ઉવિથ ) ખોવું, To lose.
Chance, *n.* ( ચાન્સ ) સંભવ, Possibility. (L) Cado, I fall.
Recovering ( રીકવરિંગ ) પાછું મેળવતાં, Regaining.

### III. MERCURY AND THE WOODMAN.

Mercury, *n.* ( મરક્યુરિ ) દરીઆનો દેવ, The son of Jupiter.
Woodman, *n.* ( ઉડમૅન ) કઠીઆરો, A woodcutter.
Was felling, *v. t.* ( ઉવૉઝ ફેલિંગ ) કાપતો હતો, Was cutting.
By chance, *ad.* ( બાય ચાન્સ ) દૈવ જોગે, Accidentally.

Axe, ( ઍક્સ ) કુહાડી, An instrument used to chop wood.
Sank, *v. i.* ( સૅન્ક ) ડુબી ગઇ, Went to the bottom. [tight.
Distress, *n.* ( ડીસટ્રેસ ) દુઃખ, Sorrow. (L) Stringo, to draw
Lamented, *v. i.* ( લૅમેન્ટેડ ) શોક કીધો, Wept; Mourned. (L) Lamentor.
Bitterly, *ad.* ( બિટરલિ ) ઘણીજ દુખભરેલીરીતે, Much painfully.
Taking pity on, દયા લાવીને, Sympathising with.
Appeared, *v. i.* ( ઍપીઅર્ડ ) દેખાયો, Came in sight.
Cause, *n.* ( કૅાઝ ) કારણ, મૂળ. Reason, source.
Dived, *v. i.* ( ડાઇવ્ડ ) ડુબકી મારી, Plunged into water.
Bringing up, *p.* ( બ્રિંગિંગ અપ ) ઉપર લાવીને, Producing.
Produced, *v. t.* (પ્રોડયુસ્ડ ) હાજર કીધી, Brought forward. (L) Duco I lead.
Very, *a.* ( વેરિ ) તેજ, Same.
Recovered, *p.* ( રીકવર્ડ ) પાછી મેળવી, Regained.
Glad to have recovered his own, પોતાની કુહાડી પાછી મળવાથી ખુશી થઈ, Glad to have regained his own axe.
Truthfulness, *n.* ( ટ્રુથફુલનેસ ) સચ્ચાઇ, Veracity; Virtue.
Honesty, *n.* ( ઑનેસ્ટી ) પ્રમાણીકપણું, Sincerity; Integrity.
Made him a present of the other two, બીજી બે તેને બક્ષીસ દાખલ આપી, Presented him the other two.
Like, *a.* ( લાઇક ) તેવુંજ, Similar; The same.
Fortune, *n.* ( ફૉરચુન ) નસીબ, Luck. (L) Fors, chance.
Intentionally, *ad.* ( ઇનટેનશનલિ ) જાણી જોઇને, Designedly, Purposely. (L) Tendo, I stretch.

Made a great show of weeping, ઘણું રડવાનો ઢોંગ કીધો, Pretended to weep bitterly.
Were caused by, લીધે હતાં, Were owing to.
Surely, *ad.* (શ્યૂરલિ) બેશક, Undoubtedly. [valuable axe.)
Treasure, *n.* (ટ્રેઝર) ખજાણો, Wealth, Riches. (Here, the
Impudence, *n.* (ઇમપ્યુડન્સ) બેહાઇ, Shamelessness.
Restore, *n.* (રિસ્ટૉર) To give back. (L) Sto, to stand.
Policy, *n.* (પૉલિસિ) રીત, Way.

---

## THE CUCKOO.

Cuckoo, *n.* (કકૂ) એક જાતનું પક્ષિ, A kind of bird, so named from the sound of its notes. [you.
Hail, *v. i.* (હેલ) ખોદા તુંને તંદરોસ્તી બક્ષે, Be well, health to
Beauteous, *a.* (બ્યૂટિયસ) ખુબશુરત, Beautiful, Good-looking.
Stranger, *n.* (સ્ટ્રેનજર) પારકા દેશનું, A foreigner; One unknown. [send.
Messenger, *n.* (મેસેનજર) એપીચો, A herald. (L) Mitto, I
Rural, *a.* (રૂરલ) ગામડેનું, Country; Rustic. (L) Rus, the. country. [bearing a white flowert
Daisy, *n.* (ડેઝિ) મોઘરાના ફુલનો છોડ, A well known plan.
Decks, *v. t,* (ડેકસ) સંગારેછે, Adorns.
To guide thy path, જોઉ જઇને તારો રસ્તો દેખાડવાને, To direct thy way, to conduct thee in thy course.
To mark, *inf.* (ટૂ માર્ક) દેખાડવાને, To show.
Rolling, *a.* (રોલિંગ) વહી જતું, Passing.

Visitant, *n.* ( વિઝિટંન્ટ ) મુલાકાત લેનાર, A visitor. (L) Video, [ I see

To pluck, ( ટૂ પલ્ક ) તોડવું, To pull up.

Starts, *v. i.* ( સ્ટાર્ટસ ) ચોંકેછે, Startles, Gets alarmed.

Curious, *a.* ( ક્યૂરિઅસ ) તાજુબી ભરેલો, અજાએબ જેવો, Singular unusual, rare, (L) cura care.

Imitates, *v. t.* ( ઇમિટેટસ ) નકલ કરેછે, Copies ; Follows as a pattern. (L) Imitor.

Vocal, *a.* ( વોકલ) ગીત રંગનું, Full of song. (L) Voco, I call.

Annual, *a.* ( ઍન્યૂઅલ ) દર વર્ષનો, Coming every year. (L) annus a year.

Sorrow, (સૉરો)દલગીરી, Grief; Misery.

Could I fly, જો હું ઉડી શકું, If I could fly.

The globe, *n.* ( ધી ગ્લોબ ) પૃથ્વીનો ગોળો, The earth. (L) globus a round solid body.

---

## A FAITHFUL DOG.

Due, *a.* ( ડ્યૂ ) માંગતું, Proper to be paid to.

Set out, *v. i.* ( સેટ આઉટ) નિકળ્યો, Started. [bread.

Accompanied, *p.* (ઍકમ્પનિડ) સાથે, Followed. (L) Panis,

Settled, *p.* ( સેટલ્ડ ) બંદોબસ્ત કીધો, Adjusted.

Tied, *v. t.* ( ટાઇડ ) બાંધી, Fastened ; Bound.

Bag of money, *n.* ( બૅગ ઑફ્મનિ ) પૈસાની થેલી, A purse.

Alighted, *v. i.* ( ઍલાઇટેડ ) ઘોડાપરથી ઉતર્યો, Got off his horse; Dismounted. [ riding again.

Remounting, *p. n.* ( રિમાઉનટિંગ ) પાછો ઘોડાપર બેસતાં, On

Observing, *p.* (ઑબ્ઝરવિંગ) જોતાં, Seeing. (L) Servo, I keep
To fetch, *inf.* ( તૂ ફેચ) જઇને લઇ આવવું, To go and bring.
To drag, *inf.* ( તૂ ડ્રૅગ ) ખેંચવું, To draw ; To pull.
It was too heavy for it to drag along = It was so heavy that it could not drag along.
Howling, *p.* ( હાઉલિંગ ) પોકાર મારતાં, Making loud dreary sound.
To tell, *inf.* ( ટૂ તેલ ) ચેતાવવા, Inform.
Understand, *v. t.* ( અનડરસ્ટૅન્ડ ) સમજવું, Comprehend.
Struck, *v. t.* ( સ્ટ્રક ) આવ્યો, Affected.
Had gone mad, ઘેલો થયો હતો, હડકો થયો હતો, Had become mad.
Crossing, *p.* ( ક્રૉસિંગ ) ઓળંગતાં, Passing over; Traversing.
Intent, *a.* ( ઇનટેન્ટ ) આતૂર, Eager. (L) Tendo, I stretch.
Object, *n.* ( ઑબજેક્ટ) ધારણા, Aim. (L) Jacio, I throw.
Purpose, *n.* ( પરપઝ ) કારણ, મતલબ, Reason, design.
Drew, *v. t.* ( ડ્રીયૂ ) બહાર કાઢી, Took out, pulled out.
Violence, *n.* ( વાયોલન્સ ) જોર, Force. (L) Vis, force.
Weltering, *p.* (ઉવેલટરિંગ) ગબડતાં, Rolling about.
Spurred, *v. t.* ( સ્પર્ડ ) એડી મારી, Pricked With a spur or an instrument having a little wheel with sharp points.
Spurred on his horse, પોતાના ઘોડા ને એડી મારીને આગળ ચાલ્યો, Spurred his horse and proceeded.
Unfortunate, *a.* ( અનફૉરચ્યૂનેટ ) અભાગ્યો, Unlucky ; Unhappy. (L) Fors, Chance
Stretched out, *v. t.* ( સ્ટ્રેચ્ડઆઉટ ) લંબાવ્યો, Extended.

Upbraided, *v. t.* ( અપબ્રેડેડ) ઠપકો દીધો, Blamed, Rebuked.
Disregarding, *p.* ( ડિસરિગાર્ડિંગ) દરકાર નહીં કરતાં, Paying no heed to ; Slighting. (L) Garder, to look to.
Reached, *v. t.* ( રીચ્ડ ) આવી પહોંચી, Arrived at.
Agonies, *n.* ( ઍગનિઝ ) અતિશય દુ:ખ, Extreme pain.
Showed, *v. t.* ( શોડ ) દેખાડી, Expressed.
Feebly, *ad.* (ફીબ્લિ) આસ્તેથી, Faintly, Weakly. [fro.
Wagging, *p.* ( વૅગિંગ ) હીલવતાં, Shaking ; Moving to and
Was fondling, *v. t.* ( વૉઝ ફૉન્ડલિંગ ) પ્યાર બતાવતો હતો, Was treating with tenderness.
Deep, *a.* (ડીપ ) અતિશય, Penetrating; Extreme.
Closed his eyes in death, મરણ પામ્યો, Expired.

---

THE LOSS OF THE "ROYAL GEORGE."

Toll, *v. i.* ( ટૉલ ) ગમીનો ઘંટ વગાડવો, To ring a bell slowly and uniformly.
Are no more, મરી ગયાંછે, Are dead.
Fast, *ad.* ( ફાસ્ટ ) પાસેજ, Close.
Courage, *n.* ( કરેજ ) હિંમત, Bravery, spirit. (L) cor the heart and ago to move. [ enced.
Was tried, *p. v.* ( વૉઝ ટ્રાઇડ ) અજમાવી જોઈ, Was experi-
Heel, *inf.* ( હીલ ) એક બાજુ ઢળી પડવું, Lean over on one side.
Land-Breeze, *n.* ( લૅન્ડબ્રીઝ ) જમીન આગળથી દરિઆ તરફ જોસથી આવતી પવનની લેહેકી, A current of air setting from the land towards the sea.

Shrounds, *n.* ( શ્રાઉડ્સ ) વાહણની કાઠીના દોરડાં, The ropes which support a ship's masts.

Was overset, *p. v.* (ઉવૉઝ ઓવરસેટ ) ઉંધીવલી ગઇ, Was over-thrown-upset.

Complete, *a.* ( કમ્પ્લિટ ) સઘળાં, All. (L) Pleo, I fill.

Is gone, *v.* ( ઇઝ ગૉન ) ડુબી મુવેા, Is drowned and perished.

Glory, *n.* ( ગ્લેારિ ) કીર્તિ, નામ, Renown, honour.

Shock, *n.* ( શૉક ) આચકેા, A sudden dashing of one thing against another.

Fatal, *a.* ( ફેટલ ) નાશકારક, Deadly, Calamitous. (L) Fari, to speak.

Leak, *n.* ( લીક ) ફાટ, A fissure in a vessel that admits water.

Sheath, *n.* ( શીથ ) મ્યાન, A case for the reception of a sword.

Weigh up, *v. t.* ( ઉવે અપ ) ઉપર કાઢેા, Bring up.

Mingle, *v. i.* ( મિન્ગલ ) ભેલે, Mix.

Owes, *v. t.* ( ઓઝ ) પાડવાને બંધાયલાછે, Is bound to shed for them.

Sound, *a.* ( સાઉન્ડ ) સલામત, Whole ; Strong. (L) Sanus healthy.

Full charged with England's thunder, ઇંગ્લાંડની તેાપેાથી ભરપૂર, Quite full of the gun of England.

Plough, *v. t.* ( પ્લાઉ ) દરીઆની મુશાફરી કરવી, To make a voyage.

Victory, *n.* ( વિકટરિ ) ફતેહ, Success ; Conquest. (L) Vinco, I conquer.

---

## THE TAILOR-BIRD.

Tropical, *a.* ( ટ્રૉપિકલ ) ગરમ, In the torrid zone.

Are exposed, *p. v.* ( આર એક્સપોઝ્ડ ) ખોહલાં મુકેલાં છે, Are Laid open.

Are Exposed to many dangers ઘણી ધાસ્તીમાં આવી પડેછે, Are liable to many dangers, have a chance of falling into many dangers.

Dangers, *n.* ( ડેનજર્સ ) ધાસ્તીઓ, Perils. (L) Damnum, loss, and gero to bear.

Gifted, *p.* ( ગિફ્ટેડ ) આપેલી, Bestowed ; endowed.

Instinct, *n.* (ઇન્સટિંક્ટ) પ્રેરણા બુદ્ધી, અંગજ્ઞાન, Natural impulse.

Victims, *n.* ( વિક્ટિમ્સ ) ભોગ, Sacrifices.

Enemies, *n.* (એનીમિઝ ) દુશમનો, Foes. (L) Amicus, a friend.

Lying in wait, લાગ ફાવે ત્યાં સુધી ભરાઇ રહેછે, Waiting in concealment; Watching for an opportunity.

Glides, *v. t.* ( ગ્લાઇડિઝ ) આસ્તેથી સરી જાયછે, Moves gently and smoothly.

Stealthily, *ad.* ( સ્ટીલથિલિ ) ચોરી છુપાઇથી, Secretly.

Expect, *inf.* ( એક્સપેક્ટ ) આશા રાખવી, Anticipate. (L) Specio. to behold. [Intro, within.

Entrance, *n.* ( એનટ્રંન્સ ) દરવાજો, A door ; A passage. (L)

Contrives, *v. t.* ( કનટ્રાઇવ્ઝ ) યુક્તિ કરેછે, Plans, Manages skilfully.

Skilfully, *ad.* ( સ્કિલફુલિ ) ચંચળાઇથી, Dexterously.

Slender, *a.* ( સ્લેનડર ) પાતલી, Thin.

Timid, *a.* ( ટિમિડ ) બીકણ, Timorous; Not bold.

Cautious, *a* ( કૉશિઅસ ) સાવધ, Careful, Prudent.

Fancies, *v. t.* ( ફૅન્સિસ ) વિચારેછે, Imagines; Thinks.
Safe, *a.* ( સેફ ) સહી સલામત, Secure ; Unendangered.
Fastens, *v. t.* ( ફાસન્સ ) બાંધેછે, Fixes firmly.
Tailor bird, *n.* ( ટેલર બર્ડ ) તેલર બર્ડ નામનું પક્ષી, An East Indian bird so called from its habits of constructing nests by stitching the leaves of plants together.
Fibres, *n.* ( ફાઇબર્સ ) સાખાઓ, Fine threads. [side of.
Lines. *v. t.* ( લાઇન્સ ) અસ્તર કરેછે, Covers ; Puts in the in-
Gossamer, *n.* ( ગૉસૅમર ) ઝીણું પડ, A fine web, Cobweb.
Snug, *a.* ( સ્નગ ) સુખદાયક, Comfortable.
Prying, *a.* ( પ્રાઇંગ ) બારીકીથી જોતાં, Inspecting closely.
Brood, *n.* ( બ્રુડ ) બચ્ચાં, A number of young ones born.
Are hatched, *p. v.* (આરહૅચ્ડ ) સેવવામાં આવેછે, Are produced from eggs.
Safety, *n.* ( સેફ્તિ ) સહીસલામતી, Security.
Dead leaf, *n.* ( દેડ લીફ ) સુકું પાંદડું, Dry leaf.
Small as the space is = Though the space is small.
Ingenious, *a.* ( ઇનિજીન્યસ) ચતૂર, Skilful; Prompt; Inventive.
Overhangs, *v. t.* ( ઓવરહૅન્ગ્સ ) લટકેછે, Hangs over.
Fashions, *v. t.* ( ફૅશન્સ ) બનાવેછે, Forms into a shape.
Apartments, *n.* ( ઍપાર્ટમેન્ટસ ) ઓરડાઓ, Rooms. (L) Pars a part. [Most peculiar.
Oddest, *a.* ( ઑડેસ્ત ) સર્વથી અજાએબ જેવી, Most singular;
To light up, *inf.* (તૂ લાઇટઅપ) રેાશની કરવી, Illuminate.
Sticks, *v. t.* ( સ્ટિક્સ ) વળગી રહેછે; Fixes in; Sets in.

Naturalist, *n.* ( નૅચ્યુરલિસ્ટ ) પ્રાણી વિદ્યા જાણનાર, One who studies and writes about animals.

Supposes, *v. t.* (સપોઝિસ) ધારેછે, Conceives. (L) pono. I put.

To dazzle, *inf.* (ડેઝલ) આંધળું કરવું, આંજી નાંખવું To overpower with intense light.

Gladly, *ad.* ( ગ્લૅડલિ ) ખુશીથી, Cheerfully, Joyfully.

---

## NAPOLEON AND THE YOUNG ENGLISH SAILOR.

Contemplating, *p. n.* ( કૉન્ટેમ્પ્લેટિંગ ) વિચારતાં, Musing, meditating on, (L) Contemplor.

Apart, *ad.* ( ઍપાર્ટ ) જુદું, Separately, (L) pars, a part.

Homicidal, *a.* ( હોમિસાઇડલ ) નાતરસ, ખુની, Murderous, man slaying.

Traits, *n.* ( ત્રેટસ ) આબહો, Features. (L) Traho, I draw.

That soften to our heart Napoleon's story, નેપોલ્યનની વાત આપણા મનને ઓછી ધાટકી લાગેછે, That make Napoleon's story less cruel to our mind.

When his banners at Boulogne armed in our island every free man, જ્યારે આપણી તાપુના લોકોએ સાંભળ્યું કે તે બુલોનમાં આપણી સામે લડવાની તૈયારી કરતો હતો, ત્યારે તેઓ સામે થવાને તૈયાર થયા, When the people of our island heard that he was making preparations of war at Boulogne, they came forward to fight.

Boulogne, *n.* ( બુલોન ) ફ્રાંશ દેશના કિનારાપર આવેલું એક બંદર, A

seaport on the French coast.

Navy, *n.* ( નેવી ) લડાઇના વહાણુનો કાફલો જેમાં લશકરને તેના સરદા રોબી હોયછે, The whole of the ships of war of a nation or king. (L) navis a ship.

Chanced, ( ચાન્સ્ડ ) દૈવયોગે બન્યું, Happened. (L) Cado, I fall.

Unprisoned, *a.* ( અનપ્રિઝન્ડ ) છુટો, Free. (L) Prendo, to take.

Suffered, *v. t.* ( સફર્ડ ) રજા આપી, Allowed. (L) Fero. I bear.

Aye, *ad.* ( એ ) સદા, હમેશાં, Always, ever.

Methinks, ( મીથિંક્સ ) મને લાગેછે, It appears to me.

Sojourn, *n.* ( સોજર્ન ) થોભવું, Act of tarrying.

Care, *n.* ( કેર ) ચિંતા, કાળજી, Anxiety.

Had banished, *v. t.* ( બનીશ્ડ ) હાંકી કાઢી હતી, Had driven [away.

Doting, *p.* ( ડોટિંગ ) પ્યારથી વીચાર કરતાં, Dwelling fondly on the subject.

Hogshead, *n.* ( હૉગ્સહેડ ) મોટું પીપ, A large barrel.

Shoreward, ( શોરવર્ડ ) કીનારા તરફ, Towards the shore.

Wrought, ( રૉટ ) કામ કીધું, Worked.

Live-long, *a.* ( લિવલૉંગ ) નિઠે નહીં એવો લાંબો, કંટાળા ભરેલો, That lasts long, long in passing, tedious.

Laborious, *a.* ( લેબોરીઅસ ) મેહેનતુ, Industrious. (L) Labor.

'Lurking, ( લરકિંગ ) છુપાઇને, Keeping out of sight.

Tiny, *a.* ( ટાઇનિ ) નાનો, Small.

Mighty, *a.* ( માઇતિ ) ઘણુંજ, Very great.

Description, *n.* ( ડીસ્ક્રિપ્શન ) બયાન, Explanation. (L) Scribo [I write.

Wherry, *n.* ( ઉવ્હેરિ ) નાનો મછવો, A light ferry-boat.
Ferry, *n.* ( ફેરિ ) એક ગામથી બીજી ગામ પાર જવાય એવી સાંકડી નદી, A ford, a narrow river.
Shudder, *inf.* ( શડર ) ધ્રુજવું, To tremble ; To shake.
Unkeeled, *a.* ( અનકીલ્ડ ) વ્હાણના મોખરાના ભાગથી તે પાછલા ભાગ સુધી આવેલાં લાકડાંના ચોકઠા વગરનું, Having no keel. ( keel is that part of a ship which extends alongthe bottom from stem to stern and supports the whole. frame. ) [compass on board
Uncompassed, *a.* ( અનકમપાસ્ડ ) હોકાયંત્ર વગરનું, Having no
Compass, *n.* ( કમપાસ ) હોકાયંત્ર, An instrument having magnetised needle to steer ships by.
Rudder, *n.* ( રડર ) સુકાન, Helm.
Interlaced, *v. t.* ( ઇનિટરલેસ્ડ ) જોડયું, United.
Sorry, *a.* ( સૉરિ ) ગેહરજી, હલકો, Low, mean.
Skiff, *n.* ( સ્કિફ ) એક નાનો મછવો, A small light boat.
Wattled, *a.* ( ઉવૉટલ્ડ ) ગુંથી લીધેલો, Plaited.
Equipped, *pt. p.* ( ઇકિવપ્ડ ) તૈયાર થઇને, Furnished with.
Beach, *n.* ( બીચ ) કિનારો, The shore, strand.
Argo, *n.* ( આર્ગો ) એક કલ્પિત મછવો, The fabled ship in which Jason sailed to search for the golden fleece.
Sorely, *ad.* ( સોરલિ ) ઘણોજ, Greatly.
Jeering, ( જ્યરિંગ ) ડોલાં ખાતું, Moving to and fro.
Folded, *a.* ( ફોલડેડ ) અદબ વાલેલા, Crossed.
Serene, *a.* ( સીરીન ) થંડો, શાંત, Calm.

[mary.
Wonted, *a.* (ઉવૅાનટેડ) હમેશનાં, Usual ; Common ; Custo-
Attitude, *n.* ( ઍટિટયુડ ) ઢપ, Posture. (L) Apto, to fit.
Rash, *a.* ( રૅશ ) કોઇબી કામ યાહોમ કરનાર, ઉતાવલેા, અવિચારી, Resolving or entering on a project or measure without due deliberation and caution ; hasty, thoughtless.
Staves, *n.* ( સ્ટેવ્ઝ ) પીપ બનાવવાના લાકડાંના પાટયાં, Thin narrow pieces of timber of which casks are made. [love.
Impassioned, *p.* ( ઇમપૅશન્ડ ) પ્યારથી ઉશકેરાયલું, Elated with
Sweetheart, *n.* (સ્વીટહાર્ટ ) માશુક, પ્રિયા, Mistress, inamorato.
Longing, *n.* ( લૉંગિંગ ) ઇચ્છા, Earnest wish ; Burning
Tar, *n.* ( ટાર ) ખલાસી, A sailor. [desire.
Truce, *n.* ( ટ્રુસ ) સલાહ, Peace.
Should be shipped to England, વહાણમાં ઇગ્લાંડ મેાકલવેા, Should be conveyed to England.
Scantly, *ad.* ( સ્કૅન્ટલિ ) મુશકેલાઇએ, Hardly.
Shift, *v.* ( શિફ્ટ ) બજાવવું, To contrive ; To manage.
Hearty, *a.* ( હાર્ટિ ) પૂષ્કળ, Abundant in quantity.

---

## PEARL FISHING.

New, *a.* ( ન્યૂ ) નવી, Recently discovered.
Sunlit, *a.* ( સનલિટ ) સૂર્યની રેાશણીથી પ્રકાશતાં, Shining by the rays of the sun. [ of.
Rich, *a.* (રિચ ) ભરપૂર, Abounding in; Replete with ; Full
Precious, *a.* ( પ્રેશિઅસ ) કિમતી, Costly, very valuable.

(L) Pretium price.

Shells, *n* ( શેલ્ઝ ) શીપો, Shell-fish.

Pearl, *n.* ( પર્લ ) મોતી, A well-known shining gem. [tity.

In such abundance. એટલા તોમોટા જથામાં, In so large a quan-

Did yield, *v. t.* ( ડિડ ઇલ્ડ ) આપી, Did give.

Treasures, *n.* ( ટ્રેઝર્સ ) ખજાણો, Stores of money.

Conquerors, *n.* ( કૉનકરર્સ ) જીતનારા, Victors.

Imported, *v. t.* ( ઇમ્પૉર્ટેડ ) બીજા દેશમાંથી લાવ્યા, Brought from another country. (L) porto, I bear.

Beauty, *n.* ( બ્યુતિ ) ખુબસુરતી, Excellence.

Plantain, *n.* ( પ્લૅનટેન ) કેલાનું ઝાડ. A valuable food-plant in tropical countries.

Maize, *n.* ( મેઝ ) મકાઈ, Indian corn.

Laid-waste, *v. t.* ( લેડવેસ્ટ ) ઉજડ કીધી, Destroyed; Desolated.

Ruthless, *a.* ( રૂથલેસ ) દયા વગરના, Pitiless, Cruel.

Miserable, *a.* ( મિઝરેબલ ) કંગાલ, Unhappy.

Pearl-fishers, *n.* ( પર્લફિશર્સ ) મોતી કાઢનારા, Those whose occupation is to catch shell-fish. [Not enough.

Insufficiently, *ad.* ( ઇનસફિશ્યન્ટલિ ) અપુર્ણ રીતે, Not well;

Fed, *v. t.* ( ફેડ ) ખવડાવ્યું, Nourished.

Forced into the sea, દરીઆમાં જવાની ફરજ પાડી, Compelled to go down into the sea.

Reappeared, *v. t.* , ( રિઍપ્પર્ડ ) પાછા આવ્યા, Came back.

Helpless, *a.* ( હેલ્પલેસ) લાચાર, Without assistance.

Prey, *n.* ( પ્રે ) ભોગ, Victims.

Shark, *n.* ( શાર્ક ) શાર્ક નામની માછલી, A large voracious fish
with large sharp teeth.
Unceasingly, *ad.* ( અનસીઝિંગલિ ) ચાલુ, Continually.
Stripped of, *pt. p.* ( સ્ટ્રિપ્ડઑફ ) કાઢી લીધેલું, Deprived of.
Exhausted, *a.* ( એક્સહૉસ્ટેડ ) ખાલી થઇ ગયલું, Emptied. ( L )
Haurio, to draw up.
Cursed, *pt. p.* ( કર્સ્ડ ) કદુવા દીધેલી. Devoted to perdition.
Greed, *n.* ( ગ્રીડ ) લોભ, Avarice.
Desolate, *a.* ( ડેઝોલેટ ) ઉજડ, Solitary ; Waste.
Flourish, *v. t.* ( ફ્લરિશ ) આબાદછે, Are prosperous.
Renowned, *pt. p.* (રીનાઉન્ડ) વખણાયલો, Celebrated, Famous.
( L ) Nomen, a name.
Past, *pt. p.* ( પાસ્ટ ) અગાઉનો, Gone by ; Already passed.
Pearl-fishery, *n.* (પર્લફિશરિ ) મોતી કાઢવાની જગા, A place for
catching shellfish.
Annual, *a.* ( ઍન્યુઅલ ) વાર્ષિક, Yearly. (L) Annus, a year.
Amount, *n.* ( અમાઉન્ટ ) જુમલો, The whole income.
Produces, *v. t.* ( પ્રોડ્યુસિસ ) ઉત્તપન કરેછે, Yields. ( L ) Duco,
I lead [lated. ( L ) Œs, money.
Is estimated, *p. v.* ( ઇઝ એસ્ટિમેટેડ ) અડસતો કીધેલોછે, Is calcu-
Ancient, *a.* (એનશ્યન્ટ) અસલી, Old. [(L)Tollo, to lift up.
Extolled, *v. t.* ( એક્સટોલ્ડ ) વખાણ કરી ગયા, Praised highly.
Pure, *a.* ( પ્યૂર ) સવચ્છ, Unmixed ; Real.
Peerless, *a.* ( પીઅરલેસ ) સૈાથી સરસ, Matchless. [crown.
Crowned, *pt. p.* (ક્રાઉન્ડ) સણગારેલો, Adorned. ( L ) Corona, a

Cinnamon, *n.* ( સિનેમન ) તજ, The spicy bark of a laurel in Ceylon. [ of small size.

Groves, *n.* ( ગ્રોવ્ઝ ) માંડવાઓ, Collection of trees or woods

Odours, *n.* ( ઓડર્સ ) સુગંધ, Perfumes ; Agreeable smell.

Float, *v. i.* ( ફ્લોટ ) ઉડેછે, Flow.

Corals, *n.*( કૉરલ્સ ) પરવાળાં, A hard substance of various *colours, growing in the bottom of the sea.*

Are appointed, *p. v.* (આર ઍપૉઇન્ટેડ ) નક્કી કરેલીછે, Are fixed (L) Punctum, point.

Continent, *n.* ( કૉન્ટિનન્ટ) ખંડ, A large portion of land.

Principal, *a.* ( પ્રિનસિપલ ) મુખ્ય, Chief. (L) Caput, the head.

Desert *n.* ( ડેઝર્ટ ) જંગલ, A solitude ; A wilderness.

All the year round, આખું વરસ, Throughout the year.

Alive, *a.* ( અલાઇવ ) મચી રહેલી, Gay ; Cheerful.

Treasure-seekers, *n.* ( ટ્રેઝર સીકર્સ ) ખજાનો શોધનારા, Those who go in search of pearls.

Ever-shifting, *a.* ( એવરશિફ્ટિન્ગ ) ધામ ધુમીયા, Bustling.

Miscellaneous, *a.* ( મિસેલ્લેન્યસ ) પરચુરણ, Consisting of several kinds. (L) Misceo, to mix.

Crowds, *n.* ( ક્રાઉડ્સ ) ટોળા, Multitudes.

Tongues, *n.* ( ટન્ગ્સ ) ભાષાઓ, Languages.

Gradation, *n.* ( ગ્રૅડેશન ) પાયરી, દરજ્જો, Order.

Rank, *n.* ( રૅન્ક ) પદવી, Dignity.

Infinite, *a.* ( ઇનફિનિટ ) બેહદ, Without limit ; Excessive. (L) Finis, a boundary.

Varieties, *n.* ( વેરાઇટિસ ) જાતો, Species. (L) Vario to vary.
Engrossed, *pt. p.* ( એનગ્રોસ્ડ ) રોકાયલો, Occupied wholly.
Are drawn, *p. v.* ( આર ડ્રૉન ) લલચાયછે, Are attracted, Are enticed. [Cura, care.
Curiosity, *n.* ( ક્યૂરિઑસિટિ ) જીજ્ઞાસા, Inquisitiveness. (L)
Are launched, *p. v.* ( આર લાનશ્ડ ) જોકાવેછે, Are lowered.
To row, *inf.* ( ટૂ રો ) હલેસાં મારવા, To work with the oar.
Deep, *n.* ( ડીપ ) દરીઓ, Sea.
Plants, *v. t.* ( પ્લૅન્ટસ ) મજબુત મુકેછે, Puts firmly on.
Weighted, *pt. p.* ( વેટેડ ) ભારી થયેલો, Made heavy.
Bears, *v. t.* ( બેર્સ ) લઇ જાયછે, Carries. [net.
Net-work, *n.* ( નેટવર્ક ) જાળી કામ, A piece of work like a
Reaches, *v. t.* ( રીચિસ ) પહોંચેછે, Arrives at.
To glance, *inf.* ( ટૂ ગ્લાન્સ ) ઝડપથી જોવું, To snatch a momentary view.
Dreads, *v. t.* ( ડ્રેડસ ) બીહેછે, Regards with terror.
Effect, *n.* ( ઇફેક્ટ ) અસર, Consequence. (L) Facio, I do.
Human frame, માણસનું શરીર, The constitution of a man.
Pours, *v. i.* ( પૉર્સ ) નિકળેછે, Comes out, Flows.
Nostrils, *n.* ( નૉસ્ટ્રિલ્સ ) નસકોરાં, Passages through the nose, through which air is inhaled and exhaled in respiration.
Fierce, *a.* ( ફીઅર્સ ) ઝનુની, Ferocious ; Cruel ; Savage.
Noon-tide, *n.* ( નૂનટાઇડ ) બપોર, Mid-day.
Colours, *n.* ( કલર્સ ) વાવટાઓ, Flags, Banners.

Flying, *p.* ( ફ્લાઇંગ ) ઉડતાં, **Floating in the air.**

Oyster, *n.* ( ઓઇસ્ટર ) કાળુ માછલી, A well-known bivalve shellfish having two parts.

To force open, *v. t.* ( ફોર્સ ઓપન ) જોરથી ઉઘાડવું, To open by force.

Removed, *pt. p.* ( રીમુવ્ડ ) કાઢી લીધેલું, Taken away. (L) Moveo, to move.

Chemist, *n.* ( કેમિસ્ત ) રસાયન શાસ્ત્ર જાણનાર, One skilled in chemistry.

Microscope, *n.* ( માઇક્રોસકોપ ) સૂક્ષ્મ દર્શક યંત્ર, An instrument for viewing small objects. (L) Specto, to look.

Composition, *n.* ( કૉમ્પોઝિશન ) બનાવત, Formation. (L) Pono, I put.

Alternate, *a.* ( અલટરનેટ ) એક પછી એક આવેલાં, One following the other in succession. (L) Alter other.

Membrane, *n.* ( મેમ્બ્રેન) અંદરની પાતળી ચામડી, Tissue or Film.

Substance, *n.* ( સબસ્ટન્સ ) પદાર્થ, Thing. (L) Sto, to stand.

Lustrous, *a.* ( લસત્રસ ) ચળકતી, Shining.

Internal, *a.* ( ઇનિટરનલ ) અંદરની, Inward. (L) Intro, within.

Coating, *n.* ( કોટિન્ગ ) પડ, Layer.

Layers, *n.* ( લેઅર્સ ) પડ, Coating ; Strata.

Successively, *ad.* ( સકસેસિવલિ ) અકેક પછી, One after another ; One by one. (L) Cedo, I go.

Injury, *n.* ( ઇનિજરિ ) નુકસાન, Mischief, Harm.

Probably, *ad.* ( પ્રૉબબલિ ) કદાચ, Perhaps, Possibly.

Irritating, *a.* (ઇરિટેટિંગ) હરકત કરે એવી, **Exciting, disturbing.**

Entered, *v. t.* ( એનટર્ડ ) દાખલ થયો, Made its way into.

Design, *n.* ( ડીઝાઈન ) ધારણા, Intention; Scheme. (L) Signo, I seal.
Wound, *v.* ( ઉન્ડ ) ઘા કરવો, Produce injury. [leap.
Result, *n.* ( રીઝલ્ટ ) પરીણામ, Consequence. (L) Saleo, I
Ranking lowest, સૌથી નીચ ગણાતું, Most insignificant.
Scale, *n.* ( સ્કેલ ) હાર, Rank; Gradation. [create.
Creation, *n.* ( ક્રીએશન) પેદાયસ, Things created. (L) Creo, I
Marvel, *n.* ( મારવેલ ) અજાએબી, A wonderful thing.
Incomparable, *a* ( ઈન કમપૅરેબલ ) નહીં સરખાવી શકાય એવું, Matchless. (L) Paro, to make equal.
Gem, *n.* ( જેમ ) જવાહેર, A jewel.
To glisten, *inf* ( તૂગ્લિસ્ટન ) ચળકવું, To shine.
Monarch, *n.* ( મૉનાર્ક ) શેનશાહ, An emperor. (L) Monus, alone; arche, rule.
Diadem, *n.* ( ડાયૅડેમ ) તાજ, Crown.
Symbol, *n.* ( સિમ્બૉલ ) નીશાણી, Sign, Emblem.
Generally speaking, સાધારણ રીતે બોલતાં, Upon the whole.

---

## BE KIND.

Kind, *a.* (કાઈન્ડ) માયાળું, Affectionate; Loving; Doatingly.
Fondly, *ad.* ( ફૉન્ડલિ ) પ્યારથી, Affectionately; Lovingly.
Caught, *v. t.* ( કૅાટ ) શાંભળ્યા, Heard. [voice, words.
Accents, *n.* ( ઍકસન્ટસ ) અવાજના સાદ, બોલ, Sounds of
Joined, *v. t.* ( જોઈન્ડ ) શામેલ થયો, United.
Innocent, *a.* (ઇનોશંટ) નિર્દોષ, Harmless. (L) Noceo, I hurt.

Glee, *n.* ( ગ્લી ) હર્ષ, આનંદ, ખુશાળી, Joy, Mirth.
Intermingled, *p.* ( ઇન્ટરમિન્ગલ્ડ ) ભેળાયલા, Mixed.
Feeble, *a.* ( ફીબલ ) નબળા, Weak.
Fearless, *a.* ( ફીઅરલેસ ) ધાસ્તી વગરના, Bold ; Undaunted.
Is passingaway, *v. t.* ( ઇઝ પાસિંગ અવે ) મરી જાયછે,, Is dying gradually.
Traces *n.* ( ટ્રેસિસ ) નીસાની, ચીન્હ, Marks.
Cherish, *v. t.* ( ચેરિશ ) પાળવું, Foster ; Tend. [gladden.
Cheer, *v. t.* ( ચીઅર ) દીલાસેા દેવેા, ખુશ કરવું, To comfort,
Comfort, *v. t.* ( કમફર્ટ ) દીલાસેા આપવેા, Console; Make happy. (L) Fortis, strong.
Lone, *a.* ( લેાન ) એકાંત, Solitary.
Dearth, *n.* ( ડર્થ ) દલગીરી, Want ; Absence of joy. [called.
Withdrawn, *p.* ( વિથ્ડ્રૉન ) પાછેા ખેંચી લીધેા, Taken back; Re-
Will Fade, *v. t.* ( વિલફેડ ) કરમાશે, Will wither away.
Birth, *n.* ( બર્થ ) જન્મ; સરૂઆત, Beginning.
Affection, *n.* ( અફેકશન ) પ્યાર, Love. (L) Facio, I do.[deck.
Ornament, *n.* ( ઑરનેમેન્ટ ) ઘરેણું, A jewel. (L) Orno, I
By far, ઘણુંજ, Extremely ; Very much.
Depth, *n.* ( ડેપ્થ )ઊંડાઈ, Bottom ; Deepest part.
Ocean, *n.* (ઓશન ) મહાસાગર, Main.
Fathoms, *n.* ( ફેધમ્સ ) વામેા. Six feet.
Below, *pre.* (બીલેા ) નીચે, Under.
Surface, *n.* ( સરફેસ ) સપાટી, Under part ; Upper side.
Sparkles, *v.t.* (સ્પાર્કલ્સ) ચળકે છે, Shines; Glitters; Glistens.

Pathway, *n.* ( પાઠવે ) જીંદગીનો રસ્તો, Course of life.
Precious, *a.* ( પ્રેશિયસ ) કીમતી, Costly. (L) Pretium, price.
Renown, *n.* ( રીનાઉન ) કીર્તિ, નામ, Glory, fame.

---

## OBSERVATION.

Dervise, *n.* ( દર્વાઇઝ ) દુરવેશ, A Turkish monk.
Was journeying, *v. i.* ( વૉઝ જરનીંગ ) મુસાફરી કરતો, Was travelling from place to place.
Replied, *v. t.* ( રીપ્લાઇડ ) જવાબ દીધો, Answered.
Was loaded, *p. v.* ( વૉઝ લોડેડ ) લાધેલું હતું, Was burdened.
Lately, *ad.* (લેટલિ) તરતનો, Recently.
Have marked, *v. t.* ( હૅવ માર્કડ ) ધ્યાનથી જોયું છે, Have seen attentively.
Particularly, *ad.* ( પરતિક્યુલરલિ ) ચોકસ રીતે, Minutely, Carefully.
Probability, *n.* ( પ્રૉબૅબિલિટિ ) સંભવ, Likelihood. (L) Probo, to try.
Conduct, *v. t.* ( કનડક્ટ ) લઇ જવું, Lead. (L) Duco, I lead.
Formed, *v. t.* ( ફૉરમ્ડ ) બનેલો, Constituted.
Burthen, *n.* ( બર્થન ) બોજો, Load.
Person, *n.* ( પરસન ) શરીર, Body.
Hurried, *v. t.* ( હરિડ ) ઉતાવળ કરીને લઇ ગયા, Carried away hastily.
Cadi, *n.* ( કાડિ ) કાઝી, A Turkish village-judge.
Strictest, *a.* ( સ્ટ્રિક્ટેસ્ટ ) સર્વથી બારીક, Minutest.
Evidence, *n.* ( એવિદન્સ ) સાબેતી, સાક્ષી, Proof, Witness. (L) Video, to see.
Adduced, *v. t.* ( ઍડયુશડ ) રજુ કીધી, Brought forward. (L) Duco, I lead.

To convict, *inf.* ( ટૂ કૉનવિકટ ) ગુનો સાબેત કરવો, To prove the accusation ; To find guilty. (L) Vinco, I conquer.
Falsehood, *n.* ( ફૉલ્સહુડ ) જુઠાપણું, Untruth.
Theft, *n.* ( થેફ્ટ ) The private unlawful, felonious taking another person's goods with an intent to steal them.
To proceed, *inf.* ( તૂ પ્રોસીડ ) તપાસ ચલાવવી, To take steps. To try. (L) Cedo, I go. [(L) Sors, a lot.
Sorcerer, *n.* ( સૉરસરર ) જાદુગર, A magician, An enchanter
Calmness, *n.* ( કામનેસ ) શાંતપણું, ધીરજ, Patience.
Addressed, *v.t.* ( ઍડ્રેસ્ડ ) કહ્યું, Spoke to. [musa, muse.
Have been amused, ( ઍમ્યુઝડ ) ગમત મળીછે, Diverted. (L)
Own. *v. t.* ( ઓન ) કબુલ કરૂંછું, Acknowledge.
Ground, *n.* ( ગ્રાઉંડ ) પાયો, Foundation. [look.
Suspicions, *n.* ( સસપિશન્સ ) વેહેમ, Doubts. (L) Specto. I
Ample, *a.* ( ઍમપલ ) પુષ્કળ,Large; Much. (L) Pleo, I fill.
Scope, *n.* ( સ્કોપ ) જગા, Room. [(L) Servo, I keep.
Observation, *n.* ( ઓબ્ઝરવેશન ) અવલોકન, Careful inspectin
Track, *n.* ( ટ્રૅક ) રસ્તો, Path.
Had strayed, નાશી ગયું, Had wandered, Had run away.
Footstep, *n.* ( ફુટ સ્ટેપ ) પગલું, Foot-print.
Route, *n.* ( રૂટ ) રસ્તો, Path, Way, Road, course.
Had cropped, ખાધેલો છે, Had bitten.
Herbage, *n.* ( અર્બેજ ) ભાજી પાળો, Vegetable.
Faint, *a.* ( ફેન્ટ ) જરાક, Slight. [Premo, I press.
Impression, *n.* ( ઇમપ્રેશન ) નિશાણું, Effect, Stamp, Sign, (L)

Particular, *a.* ( પરટિક્યૂલર ) ચોક્સ, Certain.
Had produced, *v. t.* ( હૅડ પ્રોડ્યુસ્ડ ) પાડયું હતું, Had made.
Concluded, *v. t.* ( કનક્લુડેડ ) અનુમાન કીધું, Guessed, Inferred. (L) Claudo, I shut.
Tuft, *n.* (ટફ્ટ) ઢેફું, A piece of ground covered with grass.
Informed, જાણીતો કીધો, કહ્યું, Acquainted, told.
Clustering, *a.* ( ક્લસટરિંગ ) જમાવ થતી, એકઠી થતી, Uniting in a flock or crowd.

---

## WILLIAM TELL.

List, *v. i* ( લિસ્ટ ) ધ્યાન દેઇને સાંભળ, Hear with attention.
Befell, *v. t.* ( બીફેલ ) વિંટયું, Happened to; Occurred to.
Famous, *a.* ( ફેમસ ) પ્રખ્યાત, Celebrated; Renowned. (L) Fama, fame.
Flock, *n.* ( ફ્લૉક ) મેંઢાંના તોળાં, A collection of sheep.
Prudent, *a.* ( પ્રુડન્ટ ) ડહાપણવાળી, Wise.
Thrift, *n.* ( થ્રિફ્ટ ) કરકસરની રીત, Frugality; Economy.
Hardy, *a.* ( હાર્ડિ ) સખત, Strong; Great.
Toil, *n.* ( ટોઇલ ) મેહેનત, Labour.
Content, *a.* ( કન્ટેન્ટ ) સંતોષી, Satisfied. (L) Teneo, I hold.
To earn, *inf.* ( ટૂ અર્ન ) પેદા કરવું, To gain by labour.
Craft, *n.* ( ક્રૅફ્ટ ) ધંધો, Art.
To track, *inf.* ( ટૂ ટ્રૅક ) પગલાં પ્રમાણે જવું, To follow by marks of footsteps.
Rock-frequenting, ખડકપર વારંવાર જતા, Going often to the rock.

Herd, *n.* ( હર્ડ ) હેવાનોનું ટોળું-જુથ, A collection of beasts, as of cattle.

Keen, *a.* ( કીન ) તીક્ષ્ણ, Sharp.

Blithe, *a.* ( બ્લાઇધ ) આનંદી, Gay ; Cheerful ; Joyful.

Ring, *inf.* ( રિંગ ) ગજાવી મુકવું, To be filled with.

Frolicked, *v. i.* ( ફ્રાલિકડ ) ગેલ કીધો, Gambolled ; Played.

Share, *v. t.* ( શેર ) ભાગ લેવો, To partake with others.

Peacefully, *ad.* ( પીસફુલી ) સલાહસંપજથી, Calmly ; Quietly.

Good, *n.* ( ગુડ ) ફાયદો, Advantage ; Benefit.

Hoped for, *v. t.* ( હોપ્ડ ફોર ) આશા રાખેલી હતી, Looked out for ; Expected. [dark.

Is darkened, *p. v.* ( ઇઝ ડાર્કન્ડ ) અંધારૂ થએલું છે, Is made

Blackest, *a.* (બ્લેકેસ્ટ ) સર્વેથી ભયંકાર, Most dismal ; Most horrible.

Lower, *v. i.* ( લોવર) આવી પડવું, Come down upon. [appear

Had dawned, *v. i.* ( હેડ ડોન્ડ ) પ્રકાશયો હતો, Had begun to

Liberty, *n.* ( લિબર્ટિ ) છુટાપણું, Freedom. (L) Liber, free.

Yoke, *n.* ( યોક ) જુસરી ; રાજ, A mark of servitude or slavery.

Pressed right heavily, ભારે જુલમ કીધો, Was very oppressive.

Luckless, *a.* ( લકલેસ ) અભાગ્યા, Unhappy.

Haughty, *a.* ( હૉટિ ) મગરૂબ, Proud ; Arrogant.

Savage mood, ધાટકી સ્વભાવ, Cruel disposition.

Pomp, *n.* ( પૉમ્પ ) ભપકો, Splendour.

Wantonness, *n.* ( વૉન્ટનેસ ) નીરઅંકુશપણું, Licentiousness.

Power, *n.* ( પાવર ) સતા, Authority. ( L ) Potis, able.
Set, *v. t.* ( સેટ ) મુકી, Put.
Slaves, *n.* ( સ્લેવ્ઝ ) ગુલામો, Bondmen.
Ran, *v. t.* ( રૅન ) નિકળ્યો, Was in force.
Disobeys, *v. t.* ( ડિસઓબેઝ ) નાતાબે થાયછે, Refuses to obey (L) Audio, to hear.
Had eyed, *v. t.* ( હૅડ આઇડ ) ધ્યાન દેઇને જોઇ, Observed or watched narrowly.
Prayed, *v. t.* ( પ્રેડ ) વિનંતી કીધી, Entreated ; Asked earnestly. (L) Precor, I pray.
Crew, *n.* ( ક્રૂ ) ટોળી, A company.
Wondrous, (વનડ્રસ) અજાએબ, Strange ; Causing wonder.
Feats, *n.* ( ફીટસ ) પરાક્રમો, Deeds manifesting extraordinary strength, skill or courage.
Longed, *v. t.* ( લૅાંગ્ડ ) ઇચ્છ્યું, Desired earnestly for a long time.
Tyrant, *v. t.* ( ટાયરન્ટ ) જુલમગાર, One who uses his power oppressively. (L) Tyrannus, a tyrant.
Frown, *n.* ( ફ્રાઉન ) ભવાં ચઢાવેલો દેખાવ, A stern look.
Heralds, *n.* ( હેરલ્ડસ ) કાસદો, The shouters ; Fore-runners.
Stern, *a.* ( સ્ટર્ન ) કરડા દેખાવનો, Harsh ; Frowning.
Mien, *n.* ( મીન ) ચેહેરો, દેખાવ, Countenance, air.
Watched, ( વૅાચ્ડ ) તપાસ કીધી, Waited ; Looked ; Observed narrowly.
Conscience, *n.* ( કૅાનશીઅન્સ ) અંત : કરણ, Knowledge of conduct in reference to right and wrong.
Passion, *n.* ( પેશન ) ગુસ્સો, Rage. (L) Patior, I suffer.
Choked, *v. t.* (ચોકડ) ગુંગળાવી નાંખ્યો, Stopped ; Obstructed.

Mocks, *v. t.* ( મૉક્સ ) મસકરી કરેછે, Laughs at.
Braves, *v. t.* ( બ્રેવ્ઝ ) સામે થાયછે, Defies; Sets at defiance.
Traitor, *n.* (ટ્રેટર) રાજ દ્રોહી, One guilty of treason.
Traitor's, death રાજદ્રોહીનું મોત, Traitor's fate.
Marksmen, *n.* (માર્કસમેન) નેમ તાંકનારા, Those who shoot well.
True, *a.* ( ટ્રૂ ) ચોકસ, Exact.
Stripling, *n.* ( સ્ટ્રિપલિંગ ) છોકરો, A youth.
Try, *v. t.* ( ટ્રાઇ ) અજમાવવું; તપાસવું, Test.
Skill, *n.* ( સ્કિલ ) હોસીઆરી, ચાલાકી, Dexterity. [tions.
Spreading, *a.* (સ્પ્રેડિંગ ) પંથરાએલું, Extending in all direc-
Lime-tree, *n.* (લાઇમ ટ્રી) લીંબુનું ઝાડ, A kind of tree. [Tied.
Was bound, *p. v.* ( વૉઝ બાઉન્ડ ) બાંધેલો હતો, Was fastened
Apple, *n.* (એપલ) સેબફળ, The round fruit of the apple tree.
Accents, *n.* ( ઍકશન્ટ્સ ) શબ્દો, Words. (L) Cantus, tone.
Manhood, *n.* ( મૅનહુડ ) ઉમરે પુગેલા માણસ, Grown up persons.
Vengeance, *n.* (વેનજીન્સ) કીનો. Revenge. (L) Dico, to devote.
Spare, *v. t.* ( સ્પેર ) બચાવવું, Save.
Tauntingly, *ad.* (ટૉનટિંગલિ) તાણો મારીને, Scoffing; Instingly.
Shall stain, *v. t.* ( શૅલસ્ટેન ) ખરડશે, Shall Colour–Spoil.
Cunning, *a.* ( કનિંગ ) ચતુર, Skilful. (S) Cunnan, to know.
Mark, *n.* ( માર્ક ) નીશાન કરવાની જગા, A thing to be aimed at. [wager.
Stake, *n.* ( સ્ટેક ) શર્તમાં મુકેલી ચીજ, Anything pledged in a
Mingled, *a.* (મિંગલ્ડ) ભેળાયલો, Mixed; Confused. [Muttire.
Muttered, *v. t.* ( મટર્ડ ) બડબડીઆ, Uttered indistinctly. (L)

Curses, *n.* ( કર્સિસ ) કદુવા, The wishing of evil or harm.
Deep, *a.* ( ડીપ ) ઘણીજ, Profound ; Intense.
Paces, *n.* ( પેસિસ ) ડગલાં, Steps.
Compressed, *a.* ( કમપ્રેસ્ડ ) દાબેલા, Pressed together. (L) Premo, to press.
Firmly, *ad.* ( ફર્મલિ ) મજબુતાઇથી, Resolutely.
Took his stand, ઉભો રહયો, Stood.
Woe, *n.* ( ઉઓ ) દુઃખ, Misery.
Impatient, *a.* ( ઇમપેશંટ ) અધીરો, Restless ; Not able to endure. (L) Patior, I suffer. •[Latum, carried.
Delay, *n.* ( ડીલે ) ઢીલ, A putting off ; Procrastination. (L)
Shames, *v. t.* ( શેમ્સ ) સરમાવેછે, Disgraces. [empt.
Tramples, *v. t.* ( ટ્રેમપલ્સ ) પગ તળે કચરેછે, Treads in cont
Guided, *pt. p.* ( ગાઇડેડ ) દેખાડેલો, Directed ; Regulated.
Divided, *pt. p.* ( ડિવાઇડેડ ) વહેંચાઇ ગયેલું, Separated ; Split.
Plighted, *a.* ( પ્લાઇટેડ ) વચન આપેલો, Pledged ; Promised.
Keep, *v. t.* ( કીપ ) પાળુંછું, Adhere to ; Fulfil.
Sire, *n.* ( સાયર ) બાપ, Father.
Boon, *n.* ( બુન ) બખશીસ, A gift ; A favour.
Coldly, *ad.* ( કોલ્ડલિ ) બેદરકારીથી, Indifferently.
Duly, *ad.* ( ડયુલિ ) ઘટતી રીતે, જેમ જોઇએ તેમ, In a suitable or becoming manner, fitly.
Fate, *n.* ( ફેટ ) મોત, Death. [hit.
Had missed, *v. t.* ( હેડ મિસ્ડ ) ચુકી ગયેઓહતે, Had failed to
Unavenged, *a.* ( અનઅવેન્જડ ) વેર લીધા વગર, Without being

revenged. (L) Vindico, to punish.

Bless, *v. t.* ( બ્લેસ ) વખાણ કરવી, Glorify ; Praise.

Has sped, *v. i.* ( હૅઝ સ્પેડ ) ફતેહમંદ નીવડયો છે, Has fared, Has succeeded.

Spared, *v. t.* ( સ્પેર્ડ ) થતું અટકાવ્યું, Prevented.

---

## THE CHAMOIS.

Graceful, *a.* ( ગ્રેશફુલ ) શોભીતું, Beautiful. (L) Gratia, favour.

Bound, *v. t.* ( બાઉન્ડ ) હદ બાંધેછે, Limit ; Surround.

Valley, *n.* ( વૅલિ ) ખીણ, A narrow pass between two hills. [I bear

Prefers, *v. t.* ( પ્રીફર્સ ) પસંદ કરેછે, Chooses ; Likes. (L) Fero,

It makes switzerland its chief home, તે ઘણું ખરૂ સ્વિટઝરલાંડમાં રહેછે, It mostly lives in Switzerland, it lives chiefly in Switzerland.

In general appearance, સાધારણ દેખાવે, In general aspect.

Unlike, *a.* ( અનલાઇક ) જુદી, Different, Not the same.

Slender, *a.* ( સ્લેનડર ) નાજુક, Thin, Delicate.

Erect, *a.* ( ઇરેક્ટ ) સીધી, Straight.

Curved, *p.* ( કર્વેડ ) વળેલા, Bent ; Crooked.

Hooks, *n.* ( હુકસ ) આંકડીઓ, Curved nails.

Tips, *n.* ( ટિપ્સ ) અણીઓ, Points ; Ends.

Chamois, *n.* ( શૅમવૉ ) સુંવાળાં ચામડાં વાળું એક જાતનું હરણ, A species of antelope, living on the loftiest mountain-

ridges of Europe, as the Alps, Pyrenees &c.; it possesses remarkable agility in ascending and descending difficult passes, and is a favourite object of chase.

Sure-footed, *a.* ( શ્યુરફુટેડ) ઠરેલ પગવાળાં, Firm-footed.
Sharp-edged, ( શાર્પઍજડ ) તીક્ષણ અણીવાલી, Having acute [edge.
It makes its way, તે દોડેછે, It runs.
Face, *n.* ( ફેસ ) સપાટી, Surface.
Steep, *a.* ( સ્ટીપ ) ઉભી, Precipitous; Erect.
Crag to crag, ખડકે ખડક, Rock to rock.
Are not unlike, સરખાંછે, Are similar to.
Is considered, *p. v.* ( ઇઝ કનસિડર્ડ ) ગણાયછે, Is regarded, Is treated. (L) Considero, to consider
Dainty, *n.* ( ડેન્ટિ ) સ્વાદિષ્ટ ખોરાક, Something very nice for [food.
Tanned, *p.* ( ટૅન્ડ ) સાફ કીધેલું ( ચામડું, ) Converted into leather.
Favourite, *a.* ( ફેવરિટ) પ્યારૂં, Dear; Beloved. (L) Faveo, to [be well disposed.
Pursuit, *n.* ( પરસ્યૂટ ) શીકાર, Chase; Hunting. (L) Sequor, I follow.
Is attended with, તેમાં હોયછે, Is full of, Is replete [with.
Peril, ( પેરિલ ) ધાસ્તી, Danger.
To spend, *inf.* ( ટૂ સ્પેન્ડ ) ગુજારવું, To pass.
To pass over, (ટૂ પાસ ઓવર) ઓલંગવું, To go over; To cross.
Dangerous, *a.* ( ડેનજરસ ) ધાસ્તીભરેલું, Fearful. (L) Damnum, loss.

Precipices, *n.* ( પ્રિસિપિસીસ ) ઉભા ખડકો. High steep rocks.
(L) Caput, the head.

Rashness, *n.* ( રૅશનેસ ) હુલ્લડાઇ, Blind haste.

Costs, *v. t.* ( કૉસ્ટસ ) જોખમમાં નાંખેછે, Hazards, Pays with.

Sagacity, *n.* ( સૅગૅસિટિ ) ડહાપણ. Wisdom, Skill. (L) Sagio to perceive quickly.

Planning, *p.* ( પ્લૅન્નિંગ ) યુકતી કરતાં, Contriving, Forming.

Means, *n.* ( મીન્સ ) ઉપાય. Resources ; Contrivances. [take

Escape, *n.* ( એસકેપ ) બચાવ, Safety ; Flight. (L) Capio I

Observed. *v. t.* ( ઓબઝર્વડ ) જોયું, Saw. (L) Servo, I keep.

Kids, *n.* ( કિડસ ) બચ્ચાં, હલવાંન. Young ones. [playing,

Were sporting. *v. i.* ( ઉવેર સ્પૉર્ટિન્ગ ) રમત કરતાં હતાં, Were.

Drew, *v. i.* ( ડ્રયુ ) ગયો, આવ્યો, Went, Came

Intending, *p.* ( ઇનટેનડિંગ ) ધારતાં, Thinking ; Meaning. (L) Tendo, I Stretch. [to be able.

Possible, *a.* ( પૉસિબલ ) બની શકે એવું, Practicable. (L) Posse,

To capture, *inf.* ( ટૂ કૅપચર ) પકડવું, To seize ; To take hold of. (L) Capio, I take.

Dashing, *p.* ( ડૅશિંગ ) ધસતાં, Rushing.

Furiously, *ad.* ( ફ્યુરિઅસલિ ) જોરસાથી, With great force In great anger. (L) Furo, to rave.

Endeavoured, *v. t.* ( એડેવર્ડ ) કોશીશ કીધી, Tried ; Attempted. (L) Debeo, to owe.

To hurl, *inf.* ( ટૂ હર્લ ) નાંખવું, To throw with violence.

To fire, *inf.* ( ટૂ ફાયર ) ફોડવું, To discharge a gun.

Should take to flight, નાશી જાય, Should escape-run away.
Was aware, જાણુતો હતો, Knew.
Chasm, *n.* ( કેઝમ ) ખો, A deep opening between two rocks.
To be cut off, *inf.* ( ટૂ બી કટ ઑફ ) અટકાવવાને, To put a stop to. [hendo, I catch.
Surprise, *n.* ( સરપ્રાઇઝ ) અજાએબી, Astonishment (L) Pre-
Could span, ( કુદ સ્પૅન ) એક બાજુથી બીજી બાજુ સુધી પ્હોંચી શકી, Could reach from one side to the other.
Fore, *a.* ( ફેાર ) આગલા, Front.
Reach, *n.* ( રીચ ) સપાટો, Snare.

---

## FIDELITY.

Halts, *v. i.* ( હૉલટસ ) થોભેછે, Stops ; Waits.
Scattered, *a.* ( સ્કૅટર્ડ ) છુટાં છવાયાં, A few ; Diffused.
Can discern, *v. t.* ( કૅન ડિસર્ન ) જોઈ શકેછે, Can see-discover. (L) Cerno, to distinguish,
Stirring, *n.* ( સ્ટરિંગ ) હીલચાલ, Movement.
Brake, *n.* ( બ્રેક ) ઝાડની ઝાડી, Thicket, clump.
Fern, *n.* ( ફર્ન ) એક જાતનો પીછાંના જેવાં પાંદડાં વાળો છોડ, A well known plant having leaves like feathers.
Instantly, *ad.* ( ઇનસ્ટન્ટલિ ) તરતજ, Immediately. (L) Sto, to stand. [a hiding place.
Covert, *n.* ( કુવર્ટ ) ભરાઈ બેસવાની જગ્યા, Ambush, thicket,
Breed, *n.* ( બ્રીડ ) જાત, Kind.
Is not of mountain breed, પહાડી મેંઢાંની રખેવાલી કરનાર કુતરાની

જાતનો નથી, Is not a mountain sheep-dog. [move.
Motions, *n.* ( મોશન્સ ) હીલચાલ, Movements. (L) Moveo, I
Shy, *a.* ( શાઈ ) અતિશય શરમાળ, બીહીકણુ, Coy, Keeping at a distance through timidity.
Unusual, *a.* ( અનયુઝવલ ) અસાધારણ, Not common, rare.
Cove, *n.* ( કોવ ) દરીઆના કિનારા પર આવેલોખો, A sheltered recess in the sea-shore.
Tarn, *n.* ( ટાર્ન ) એક પાહાડી સરોવર, A mountain lake.
Bosom, *n.* ( બુઝમ ) છેક અંદરનો ભાગ, The interior.
Remote, *a.* ( રીમોટ ) દૂર, Far away. (L) Moveo, to move.
Cultivated, *a.* ( કલટિવેટેડ ) ખેડાયલી, Tilled. (L) Colo, I till.
Trace, *n.* ( ટ્રેસ ) નીશાની, Stamp. (L) Traho, I draw.
Boding, *a.* ( બોડિંગ ) અગમચેતી કરતાં, Foreshowing.
Skeleton, *n.* ( સ્કેલિટન ) હાડ પિંજર, શરીરનું ખોખુ, Bones of an animal body separated from the flesh and retained in their natural position.
Appalled, *a.* ( ઍપૉલ્ડ ) બીધેલો, Terrified; Dismayed. (L) Palleo, to grow pale. [to know.
To learn, *inf.* ( ટૂ લર્ન ) જાણવાને, To be acquainted with,
Abrupt, *a.* ( ઍબરપ્ટ ) ઉભા, ઉંચાનિચાં, Steep, rugged.
Perilous, *a.* ( પેરિલસ ) જોખમ ભરેલા, Risky. [mind.
Recalled, *v. t.* ( રીકૉલ્ડ ) યાદ કીધું, Remembered; Brought to
Lamentable, *a* ( લૅમેનટેબલ ) શોકકારક, Mournful. (L) Lamentor. [tual.
Lasting, *a.* ( લાસ્ટિંગ ) હમેશ સુધી રહે એવો. Eternal, perpe-

Monument *n.* ( મૉન્યૂમેન્ટ ) યાદગારીનો સ્તંભ, A structure raised as a memorial. (L) Moneo, to remind. [over.
Was hovering, *v. i.* ( ઉવૉઝ હૉવરિંગ ) ભમતો હતો, Was hanging
Ill-fated, *a.* ( ઇલ ફેટેડ ) કમ નશીબ, Unfortunate. [suckle.
Nourished, *v.* ( નરીશ્ડ ) નીવાહ કીધો, Fed. (L) Nutrio to
Sublime, *a.* ( સબ્લાઇમ ) ઊંચો, Grand, High in excellence. (L) Levo, to lift up.
Merits, *v. t.* ( મેરિટ્સ ) લાયક થાયછે, Deserves.
Estimate, *n.* ( એસ્ટિમેટ ) અટકળ, વિચાર, Notion.

---

## MODEL COMPOSITION EXERCISE.

Model, *a.* ( મૉડેલ ) નમુનો, નકલ કરવા જોગ, Imitable; Serving as an example. (L) Modus, a measure.
Composition, *a.* ( કૉમ્પોઝિશન ) વાક્ય ગોઠવવાનો, Of composed writing. (L) Pono I put. [to ward off.
Exercise, *n.* ( એક્સરસાઇઝ ) પાઠ, Task; Lesson. (L) Arceo,
Following, *a.* ( ફૉલોઇંગ ) નીચલો, Succeeding.
Entirely, *ad.* ( એનટાયરલિ ) તમામ, બધી, Wholly, completely.
Questions, *n.* (ક્વેસ્ટશન્સ) પ્રશ્નો, Interrogatories. (L) Querro, I ask. [going. (L) Cedo, I go.
Preceding, *a.* ( પ્રીસીડિંગ ) આગળ ગયલો, Gone before, Fore-
Fidelity, *n.* ( ફાઇડેલિટિ ) નીમકહલાલી, Faithful adherence (L) Fidelitas faithful.
Appended, *p.* ( ઍપેન્ડેડ ) સાથે જોડેલા, Added to; Annexed. (L) Pendo, to cause to hang down.

Narrative, *a.* ( નૅરૅટિવ ) વાર્તાને લગતું, Story-telling ; Descriptive. (L) Narro, to tell.

Especially, *ad.* ( એસપેશ્યલિ ) મૂખ્ય કરીને, Chiefly. [take out.

Example, *n.* ( એગઝામ્પલ ) દાખલેા, Instance. (L) Eximo, to

Form, *n.* ( ફૉર્મ ) આકાર ; રીત, Way ; Order. [posed.

Should be arranged, ગેાઠવાયા, Should be adjusted-com-

Are having, *v. t.* ( આર હૅવિંગ ) મજાકર્યે છીએ. મેાજ મારીએ છીએ, Enjoying ; Passing in pleasure. [Splendeo, I shine.

Splendid, *a.* ( સ્પ્લેન્ડિડ ) ખુશનુમાં, Cheerful ; Happy. (L)

Have had, *v. t.* ( હૅવહૅડ ) ભેાગવીએ છીએ, Enjoy.

Weather, *n.* ( ઉવેધર ) હવા, Climate. [run.

Excursion, *n.* ( એક્સકર્શન ) સેહેલગાહ, Ramble. (L) Curro to

Half-done, ( હાફ્ડન ) અરધું પૂરૂં, Half over ; Half finished.

Was watched, *p. v.* ( ઉવૅાઝ ઉવૅાચ્ડ ) તપાસ્યું હતું, Was guarded.

Dead body, *n.* ( ડેડ બૉડિ ) મુડદું, Corpse. [sheep.

Shepherd, *n..* ( શેફર્ડ ) ભરવાડ, One who tends or goes after

Barking, *n.* (બારકિંગ) ભસવુતે, Howling. [inquire.

Search, *inf.* ( સર્ચ ) શેાધવું, To seek ; To find out ; To

Strange-looking. ( સ્ટ્રેન્જ લુકિંગ ) અજાએબ જેવા દેખાવનેા, Of a wonderful appearance, Queer-faced.

Glancing, *p.* ( ગ્લાન્સિંગ ) તીકીને જેાતેા, Looking steadfastly.

Was puzzled. ગુંચવાયેા હતેા, Was perplexed–confused.

Recess, *n.* ( રિસેસ ) કઢણુ, An opening ; A crevice. (L) Cedo, I go.

Bosom, *n.* ( બુઝમ ) ભીતર, Heart.
Very, *a.* ( વેરિ ) છેક, Extreme.
A mountain sheep-dog, પાહાડી મેંઢાંની રખેવાળી કરનાર કુતરો, A dog who guards the sheep on a mountain.
Precipice, *n.* ( પ્રેસિપિસ ) ઉભી ટેકડી, A steep hill. (L) Caput, the head.
Front, *n.* ( ફ્રન્ટ ) આગલો ભાગ, The fore part. (L) Frons, the forehead.
Foot, *n.* ( ફૂટ ) તળીયું, Base ; Bottom.
Led on, *v. i.* ( લેડ ઑન ) આગળ જતો હતો, આગળ ચાલતો હતો, [Went before.
Followed, *v. t.* ( ફૉલોડ ) પછવાડે ગયો, Went after.
Reached, *v. t.* ( રીચ્ડ ) આવી પ્હોચ્યો, Came to, arrived at.
Paused, *v. i.* ( પૉઝડ ) થોભીઓ, ઉભો રહયો, Stopped.
Remembered, ( રીમેમબર્ડ ) યાદ કર્યું, Recollected, Brought to mind. (L) Memor, mindful.
Went amissing, ખોવાઇ ગયો હતો, Was lost.
Evidently, *ad.* ( એવિડન્ટલિ ) દેખઇતી રીતે, Clearly ; Plainly ; Obviously. (L) Video to see.
Mist, *n.* ( મિસ્ટ ) ધુમસ, Clouds with vapour.
Used to roam, ભટકતો હતો, Was accustomed to roam.
Over, ઉપરથી થઇને, From above.
Extraordinary, *a.* ( એક્સટ્રૅઑારડિનરી ) અજાએબી જેવી, Curious, Remarkable, Unusual, Wonderful. (L) Extra, beyond ; Ordo, order.
Thing, *n.* ( થિંગ ) વાત, બનાવ, Event.

Advise. *v. t.* (ઍડવાઇઝ્ ) ભલાંમણ કરવી, To recommend. (L) Viso, to view.

Affectionate, *a.* ( અફ્કિશનેટ ) પ્યારા, Dear.

---

## THE ARAB AND HIS HORSE.

Caravan, *n.* ( કૅરૅવૅન ) વંજાર, A company of travellers.

Damascus, *n.* ( દૅમસકસ ) સીરીઆમાં એક શેહેરછે, A city in Turkey in Asia, in the south of Aleppo.

Was attacked, *p. v.* ( ઉવૅાઝ અટૅકડ ) હુમલેા થયેા હતેા, Was Assaulted-invaded. [(L) Capio, I take.

Was captured, *p. v.* ( ઉવૅાઝ કૅપચર્ડ ) પકડી હતી, Was Arrested

Robbers, *n.* (રૉબર્સ) લુટારા, Plunderers. [(L) Divido, to divide.

Were dividing, (ઉવેર ડિવાઇડિંગ) વેંહેચી લેતાં હતાં, Were sharing

Spoils, *n.* ( સ્પેાઇલ્સ ) લુટેા, Plunder; Booty.

Were assailed, *p. v.* ( ઉવેર અસેલ્ડ ) હુમલેા થયેા હતેા, Were attacked ( L ) Salio, I leap.

Troop, *n.* ( ત્રુપ ) ઘેાડેસ્વાર તેાલી, A number of horse-men.

To escort, *inf.* ( ટૂ એસકૉર્ટ ) માનથી લઈ જવું, To guard, To convoy. ( L) Cohors, a company of soldiers.

Scales of fortune, નસીબની ગતી, Turn of chance.

Were turned, *p. v.* ( ઉવેર ટર્ન્ડ ) બદલાઈ ગઇ, ફેરવાઇ ગઇ, Were changed. [subdued-defeated.

Were overpowered, *p. v.* ( ઉવેર ઓવરપાવર્ડ ) હરાવ્યા હતા, Were

Rest, બાકીના Remaining ones; Remainder. [Were arrested.

Were taken prisoners, બંદીવાન કીધા, પકડાયા, Were captured.

Captors, *n.* ( કૅપટર્સ ) બંધીવાન કરનાર, Seizures.
Thong, *n.* ( થૉન્ગ ) પટો, Belt, Girdle.
Knew, *v. t.* ( ન્યૂ ) પીછાંણ્યો, Recognised.
Custom, *n.* ( કસ્ટમ ) રેવાજ, Common practice.
Passed, *v. t.* ( પાસ્ડ ) કાઢી, Spent.
Unwholesome *a.* ( અનહોલસમ ) નજીસ, Filthy. [feed in.
Stables, *n.* (સ્ટેબલ્સ) તબેલા, Houses for horses to lodge and
Pacha, *n.* ( પાશા ) તરકી દેશના સુલતાનને તાબેના પ્રાંતમાં નેમેલો સુબો,
A Turkish viceroy of a province, called a pachalic.
Token, *n.* ( ટોકન ) નિશાંણી, Sign.
Had gnawed away *v. t.* ( નૉડ ) કરડી ખાધો, Hadbit off.
Noble, *a.* ( નોબલ ) ઉમદા, Excellent, First-rate.
Stood free, છુટું ઊભું, Was set at liberty.
Wounded, *a.* ( ઉનડેડ ) ઘાયલ થયલો, Injured, hurt.
Stooped, *v. t.* ( સ્ટુપ્ડ ) વાંકુ વાળ્યું, Bent down ; Inclined.
Girdle, *n.* ( ગર્ડલ ) પતો, A strap, A belt.
Gallop, *n.* (ગૅલપ) ચાર પગથી કુદવું, Jumping with four feet.
Bore, *v. t.* ( બોર ) લઇ ગયો, Carried.
Weary, *a.* ( ઉવીરિ )હાકવી નાંખે એવા, Fatiguing.
Over, ( ઓવર )ઓલંગીને, Crossing.
Desert, *a.* ( ડેઝર્ટ ) ઉજડ, Waste. [ed, Surprised.
Wondering, *a.* (ઉવનડરિંગ) અજાએબ થતાં, Astonished, Amaz-
He fell down dead, તે મુડદું થઇને પડયો, He dropped down
lifeless. [urio, to draw up.
Exhaustion, *n.* ( એગ્ઝૉશન ) થાક, Great weakness. (L) Ha-

Tribe, *n.* ( ટ્રાઇબ ) જાત, Race; Caste.
Belonged, લગતો હતો, Pertaining to; Related to.
Faithful, *a.* ( ફેઇથફુલ ) નીમકહલાલ, Grateful.
Steed, *n.* ( સ્ટીડ ) ઘોડો, Horse.
Has commemorated, (હૅઝ કમૅમૉરેટેડ) વખાણ્યું કીધીછે, Has celebrated, has praised. (L) Memor, mindful.
Sagacity, *n.* ( સૅગૅસિટી ) તીક્ષ્ણ બુધ્ધિ, ચતુરાઇ, Acuteness of discernment. [veo, to vow.
Devotion, *n.* ( ડીવોશન ) પ્યાર, Love; Attachment (L) Vo-

---

## ANECDOTES OF WASHINGTON.

Anecdotes, *n.* ( ઍનેકડોટસ ) વાતો, Stories.
Captain, *n.* ( કૅપટેન ) સરદાર, A commander of a company of infantry. (L) Caput the head.
Band, *n.* ( બૅન્ડ ) ટુકડી, A Company.
Was giving orders, હુકમ કરતો હતો, Was commanding.
Under him, હાથ તળેના, Under his charge or command.
Beam, *n.* ( બીમ ) ભારવતીયો, A prop. [trying
Were endeavouring, ( ઉવેર એનડેવરિંગ ) કોશેશ કરતા હતા, Were
To raise, *inf.* (ટુ રેઝ) ઊંચકવું, To lift up. [Militis, a soldier.
Military, *a.* ( મિલિટરિ ) લશ્કરી, Pertaining to arms. (L)
Works, *n.* (ઉવર્કસ) બાંધકામો, Constructions.
Were Repairing *v. t.* ( ઉવેર રિપેરિંગ ) સમારતાં હતાં, Were bringing to a sound state. (L) Paro, to get ready.
Superintendent, *n.* ( સુપરઇનટેન્ડન્ટ ) વડો, Overseer, Super-

visor ; Director. (L) Tendo I stretch.

Shouting, *p.* ( શાઉટિંગ ) પોકાર મારતો, Crying out; Bawling.

Heave, *v. t.* ( હીવ ) ઊંચકવું, To lift up.

Costume, *n.* ( કૉસ્ટ્યૂમ ) પોશાક, Official dress. [Do, to give.

Did render, *v. t.* ( ડિડ રેન્ડર ) કરી આપી, Did give–Make. (L)

Latter, *n.* (લૅટર ) પાછળો, The last mentioned.

Astonished, *p.* ( ઍસ્ટૉનિશ્ડ ) અજાએબ થયેલો, Amazed. (L) Attono, to thunder at.

Of, ( ઑફ ) નેછાઝતો, Becoming.

Emperor, *n.* ( એમપરર ) શેહેનશાહ, A monarch.

Corporal, *n.* (કૉરપૉરલ) નાયક, An officer of the lowest rank.

Was not aware, જાણતો નહીં હતો, Was ignorant.

Bowed, *v. i.* ( બાઉડ ) સલાંમ કીધી, Made a reverence.

Dismounted, *v. t.* (ડિસ્માઉન્ટેડ) ઘોડા પરથી નિચે ઊતર્યો, Got off his horse, alighted.

Pulled, *v. i.* ( પુલ્ડ ) મેહેનત કીધી, Worked very hard.

Sweat, *n.* ( સ્વેટ ) પરસેવો, Perspiration.

Forehead, *n.* ( ફોરહેડ ) કપાળ, Front part of the head.

Job, *n.* ( જૉબ ) માથા ફોડનું કામ, Tiresome work.

Commander in chief *n.* ( કમાનડર ઇન ચીફ ) વડો સરદાર, The chief officer. ( L ) Mando I order.

Was thunder-struck, દંગ થઈ ગયો, હબટાઈ ગયો, Was quite astonished ; Was Struck dumb.

Had closed, *v. t.* ( હૅડ કલોઝડ ) પૂરી કીધી, Had ended, Had finished.

Career, *n* ( કૅરિઅર ) કારકીર્દિ, Time of service. (L) Carrus, a car. [gress ; Meeting.

House, *n.* (હાઉસ) સભા, Council; Assembly; Society; Con-

Burgesses, *n.* ( બરજેસિસ ) પાર્લમેંટમાં સભાસદ મોકલવાનો અખત્યાર રાખનારાં શેહેરના રહેવાસી, Citizens or freemen of a Borough.

Speaker, *n.* ( સ્પીકર ) સરનશીન, Chairman ; President.

Was directed, હુકમ થયો હતો, Was commanded-ordered.

Vote, *n.* ( વોટ ) મત, Resolution, Opinion, Suffrage.

Thanks, *n.* ( થૅન્કસ ) ઉપકાર Expressions of gratitude.

Distinguished, *a.* (ડિસ્ટિંગ્વિશ્ડ) પ્રખ્યાત, Eminent ; Public. (L) Tinguo, to mark with a pointed instrument.

Rendered, *v. t.* ( રેન્ડર્ડ ) કીધું, Gave; Made. (L) Do, to give.

In obedience to, તે પરમાણે ચાલીને, In compliance with.

Following, *p.* (ફૉલોઇંગ) તે પ્રમાણે ચાલીને, Acting according to.

Impulse, *n.* ( ઇમપલ્સ ) કુદરતી ઇચ્છા, Natural inclination. (L) Pello, to drive. [ful.

Grateful, *a.* (ગ્રેટ ફુલ) આભારી, Thankful. (L) Gratus, thank

Discharged, *v. t.* ( ડિસ્ચાર્જ્ડ ) બજાવી, Performed ; Did.

Dignity, *n.* ( ડિગનિટિ ) ભપકો, Elevation of manner. (L) Dignus, worthy. [Eloquence.

Warmth of colouring, (ઉવૉરમ્થ ઑફ કલરિંગ) છટા, સહરાગતનું જોર,

Hero, *n*, (હીરો ) બહાદુર માણસ, A brave man.

Entirely, *ad.* ( એનટાયરલિ ) તદન, Quite : Altogether.

Was confounded, (ઉવૉઝકનફાઉનડેડ) ગભરાઇ ગયો, Was perplexed ; Was astonished ; Wasconfused. (L) Fundo, to

pour. [To say.

To express, *inf.* ( તૂ એક્સપ્રેસ ) બતાવવું, To show ; to give ;

Honour, *n.* ( ઑનર ) આબરૂ, Respect ; reverence.

Emotion, *n.* ( ઇમેાશન ) જોસ, Strong feeling. (L) Moveo, to move. [ment.

Confusion, *n.* ( કનફ્યૂઝન ) ગભરાટ, Perplexity ; Embarrass-

Distinct, *a.* ( ડિસ્ટિંક્ટ ) સ્પષ્ટ, Clear. (L) tinguo to prick.

Utterance, *n.* ( અટરન્સ ) બેાલવું તે, Expression.

Blushed, *v. i.* ( બ્લશ્ડ ) સરમાઇને લાલ થઈ ગયેા, Betrayed shame or confusion. [tered.

Stammered, *v. i.* ( સ્ટૅમર્ડ ) તેાતડું બેાલ્યેા, Stuttered ; Fal-

Trembled, *v. i.* ( ટ્રેમ્બલ્ડ ) ધ્રુજ્યેા, Shook ; Quivered. (L) Tremo, to tremble.

Relieved, *v. t.* ( રીલીવ્ડ) છુટેા કીધેા, Freed from difficulty; (L) Levo, to lift up. [chance.

Happy, *a.* ( હૅપિ ) વખત સરનેા, Opportune. (L) Hap, a

Stroke of address, ઉતાવળું વાક્ય, A hasty line.

Reassuring, *a.* ( રીએશ્યૉરિંગ ) ઉતેજન આપનારા, Comforting ; Encouraging ; Cheering. [take.

Perceive, *v. t.* ( પરશીવ ) જોઇએ છીએ, See ; (L) Capio, I

Modesty, *n.* ( માડેસ્ટિ ) સભ્યતા, Purity of manner ; Politeness. (L) Modus, Measure.

Valour, *n.* ( વેલર ) હિંમત, Strength ; Courage. (L) Valeo, to be strong. [Goes beyond.

Surpasses, *v. t.* ( સરપાસિસ ) હઠાવેછે ; સરસ થાયછે, Exceeds ;

Possess, *v. t.* ( પઝેસ ) આવડેછે, Know. (L) Potis, able and sedeo, to sit.

---

## THE WHITE SHIP.

Went over to, દરિઆને માર્ગેથી ગયો, Crossed the sea and went to.

Retinue, *n.* ( રેટિન્યૂ ) રસાલો, પરિવાર, ચાકર નફર, A body of followers and attendents, a suite.

To have the prince acknowledged as his successors, પોતાની ગાદીના વારસ દાખલ શાહાજાદાને કબુલ કરાવાને, To get the prince owned as his sneccessors.

To contract the promised marriage, કબુલેલાં લગનના સાટાંની શરતો નક્કી કરવાને, To settle the terms of the promised marriage.

Things, *n.* ( થિંગ્સ ) બાબદો, Matters, affairs.

Had been done, કરવામાં આવી હતી, Had been accomplished.

Show, *n.* ( શો ) ભપકો, Pomp.

Rejoicing, *n.* ( રીજોઇસિંગ ) ખુશ ખુશાળી, Act of Axpressing joy and gladness. (L) Re and gauderi to rejoice.

To embark, *v. i.* ( એમબાર્ક ) વહાણમાં જવું, To go on board of a ship.

Liege, *n.* ( લીજ ) બાદશાહ, king.

Served, *v. t.* ( સર્વ્ડ ) ચાકરી કીધી, Waited on.

Steered, *v. t.* ( સ્ટીઅર્ડ ) હંકારી લેઈ ગયો હતો, Conducted. [guided

Prow, *n.* (પ્રાઉ) વહાણનો આગળો ભાગ, The fore-part of a ship.

I beseech you to grant me the same office, તેજ ઓહ્દો મને આપવાની હું તમો સાહેબને અરજ કરૂંછું, I entreat you to bestow on me the same office.

Office, *n.* ( ઑફિસ ) ચાકરી, service, employment.

Manned, *p.* ( મૅન્ડ ) ભરેલું, Filled, furnished.

Renown, *n.* (રીનાઉન) કીર્ત્તિ, નામ, A great name, fame, celebrity.

I pray you to let your servant have the honour of steering you in the white ship, તમો સાહેબને સફેદ વહાણમાં બેસાડીને લેઈ જવાનું માન તમારા શેવકને આપવું એવી હું અરજ કરૂંછું, I beseech you to bestow on your servant the honour of steering you in the white ship.

To let, *inf.* ( તૂલેટ ) રજા આપવી, To give leave, to Permit.

Is chosen *p. v.* (ઇઝ ચોઝન) પસંદ થયુંછે, Is selected.

Already, *ad.* ( ઑલરેડિ ) કયારનું, પેહેલાંથી, At some time past, early.

Accompanied, *p.* ( ઍકમપનિડ ) સાથે લેઇને, Followed.

Fair, *a.* ( ફેર ) સારો, માફક આવે એવો, Favourable.

Gentle, *a.* ( જેન્ટલ ) ધીમો, જોસવગરનો, Soft, not stormy.

Arrived upon the coast, કિનારાપર આવ્યો, Reached the coast.

Faint *a.* ( ફેન્ટ ) સેજ સંભલાય એવી, નબલી, Lacking distinctness, feeble.

Aboard, ( ઍબોર્ડ ) વહાણ પર, On board, in a ship.

Youthful, *a.* ( યુથફુલ ) જુવાન, Young.

Noble ladies of highest rank, સૌથી ઉંચી પદવી અને ખાનદાનની ઉમરાવ બાદીઓ, Ladies of the highest degree and splendid family.

What time is there to make merry here, મેાજમજા કરવાને કટેલેા વખત રહયેા છે, How much time is left to enjoy ourselves.

Shall overtake, *v. t.* ( સૅલ ઓવર ટેક ) પકડી પાડશે, shall come up with, shall catch.

To make merry, મેાજ મઝા કરવાને, To revel.

In attendance on your father, તમારા બાપની સાથના, In the company of your father, escorting your father.

Company *n.* ( કમપનિ ) ટેાળું, Crowd, group.

Moonlight, *n.* ( મુનલાઇટ ) ચાંદરણું, Light afforded by the moon, moonshine.

Shot out, *v. i.* ( શૉટ આઉટ ) બહાર નિકળ્યું, Came out.

Sober, *a.* ( સેાબર ) દારૂ પીવામાં મધ્યમ, મિતાપાની, Free from drunkenness, not drunk, not intoxicated.

Were set *p. v.* ( ઉવેરસેટ ) ખુલ્લા મુકયા, ચઢાવ્યા, Were spread.

Helm, *n.* (હેલમ) સુકાન, The instrument by which a ship is steered, including the rudder, tiller, wheel &c.

Wrapped up, *p.* (રૅપ્ડઅપ) લપેટીને, વીતાલીને, Wound, Covered by winding round.

Mantle *n.* ( મૅન્ટલ ) ઓઢણી, પેાશાકની ઉપર પેહેરવાનેા ઢીલેા ઝભેા, A cover, a cloak or loose garment, to be worn over other garments.

Protect, *inf.* ( પ્રેાટેક્ટ ) બચાવ કરવાને, To cover, to defend.

Encouraged, *v. t.* ( એન કરેજડ ) ઉત્તેજન આપ્યું, Instigated, incited.

Crash, *n.* ( ક્રશ ) કડડાટ, કડાકો, The sound produced by a thing dashing against other thing and breaking at once. *Crash!* here means, *there has been a crash.* [frighten, and facio to make.

Terrific, *a.* ( ટેરિફિક ) ભયંકર, Dreadful. (L) Terreo to

Distant. *a.* ( ડિસ્ટન્ટ ) દૂરના, Remote.

Had struck upon a rock, ખડકસાથે અફળાયું હતું Had dashed against a rock. [in.

Hurried into *v. t.* ( હરિડ ) ઝડપથી બેસાડી દીધો, Put hastily

Push off, *v. i.* ( પુશ ઑફ ) ચલાવી જાવો, Drive away.

Smooth, *a.* ( સ્મુથ ) શાંત. તોફાન વગરનો, Calm, not stormy.

Agony, *n.* ( અંગનિ ) દુ:ખ, સંતાપ, Extreme pain, anguish.

Risk, *n.* ( રિસ્ક ) જોખમ; ભય, Hazard, danger, peril.

Can bear, *v. i.* ( કૅન બેર ) ખમી શકવું, Can endure, can suffer. [ed.

Held out, *v. t.* ( હેલ્ડ આઉટ) લંબાવ્યા, Stretched out, extend-

Was over-set, *p. v.* ( વૉઝ ઓવર સેટ) ઉંધી વળી ગઈ, Was upset.

Instant, *n.* ( ઇનસ્ટન્ટ ) પળ, Moment.

In the same instant, તેજ પળે, At that very moment.

Floated, *v. i.* ( ફ્લોટેડ ) તરતા રહ્યા, Swam.

Had gone down, ડુબી ગયાં હતાં, Had sunk to the bottom.

Ghastly, *a.* ( ઘાસ્ટલિ ) મુડદા જેવો, ફીક્કો, Deathlike, pale.

Clung, *v. i.* ( કલંગ ) વળગી રહ્યા, Adhered closely, held fast, stuck to.

Yard, *n.* ( યાર્ડ ) એક લાંબો લાકડાનો કકડો, A long piece of timber [powerless.

I am benumbed, મારામાં કાંઇ શક્તિ રહી નથી, I am made

Can hold no longer, વધારે વખત વળગી રહી શકતો નથી, Can not cling to the yard for a longer time. [you safe.

God preserve you, ખોદા તુંને સલામત રાખે May God keep

Dropped, *v. i.* ( ડ્રોપ્ડ ) પડ્યો, Fell.

Brilliant, *a.* ( બ્રિલ્યન્ટ ) ભપકાદાર, Splendid. [skin.

Sheep-skin coat, મેંઢાના ચામડાનો ડગલો, Coat made of sheep's

Got, *v. t.* ( ગૉટ ) લીધો. Took.

Sole, *a.* ( સોલ ) એકલો, માત્ર, Only, alone.

Relater, *n.* ( રીલેટર ) ખબર આપનાર, One who gives particulars of an event.

Dismal, *a.* ( ડિસમલ ) દલગીરી ભરેલી, શોકકારક Productive of horror or distress, sorrowful, doleful, direful.

Dared, ( ડેર્ડ ) હિંમત કીધી, Ventured.

Intelligence, *n.* ( ઇન્ટેલિજન્સ ) ખબર, Infortmation, news.

Into his presence, તેની આગળ, Before him.

Weeping bittery, પુષ્કળ રડીને, Crying aloud in grief and anguish, expressing grief by shedding tears.

Was lost, *p. v.* (ઉવૉઝ) નાસ પાંમ્યું, ડુબીગયું, Was ruined, was drowned, was destroyed.

## HE NEVER SMILED AGAIN.

He never smiled again, તે ફરીથી કદી હસ્યો નહીં, તે ફરીથી કદી ખુશ મીજાજમાં જણાયો નહીં, He never looked gay again.

Bark that held a prince went down, જે નાના વહાણમાં શાહાજાદો હતો તે ડુબી ગયું, The small vessel in which a prince was sank to the bottom.

Sweeping, *a.* ( સ્વીપિંગ ) જોરથી દોડતા, Running fast. •

What was England's glorious crown to him that wept a son? તે કે જે પોતાના છોકરાને સારૂં શોકમાં હતો, તેને મનસે (પછી) ઇંગ્લાંડનું કિર્તિવાન તાજ કંઇજ નહીં હતું, The glorious crown of England was equal to nothing to him that mourned for a son (dead).

Life may long be bourne ere sorrow break its chain, એક જણનું મોત દલગીરી લાવી શકે તેની અગાઉ તે લાંબી જીંદગી સુધી જીવી શકે, One may live a long life before sorrow can produce his death.

Mourn, *v. i.* ( મોર્ન ) શોક કરવો, To lament, to grieve.

Forms. *n.* ( ફૉર્મ્સ ) માણસો, Men, persons.

Stately, *a.*( સ્ટેટલિ ) પ્રાઢ, દબદબા ભરેલા, મોટા ઠાઠવાળા, August, majestic, of highest rank, splendid.

Could fill, *v. t.* ( કુડ ફિલ ) પૂરી શકયો, Could occupy.

Reckless, *a.* ( રેકલેસ ) બે દરકાર, બે ફિકરા, Headless, wild.

Train, *n.* ( ટ્રેન ) ટોળું, Company.

Dashed over, ( ડૅશ્ડ ) ઉપરથી પસાર થતા હતા; Rolled over.

Festal, *a.* ( ફેસ્ટલ ) ખુશ ખુસાળીના, ઓચ્છવના, તેહેવારના, Holiday mirthful. [from one person to another.

Went round, એક બીજાના હાથમાંથી પસાર થયાં, Were passed

Minstrel, *n.* (મિન્સ્ટ્રેલ) વગાડનાર અને ગાનાર, ગવૈયો, A singer, abard,

a musician. (L) Minister One who serves or ministers to.

Tourney, *n.* ( તૂરની ) બે કે વધારે માણસોએ શસ્ત્ર વિદ્યામાં પોતાની કુશળતા બતાવવા કીધેલું યુદ્ધ, યુદ્ધિ વિહાર, Tournament, a mock-fight.

Crowned, *p.* ( ક્રાઉન્ડ ) તાજ બક્ષેલા, Presented with a crown.

Knight, *n.* ( નાઇટ ) ફ્યુડલ રીત પ્રમાણે શસ્ત્રધારી અભીશેક કરી કીધેલો સૂરવીર, A certain dagree of military rank.

Ring, *n.* ( રિંગ ) ખુશાલીના પોકાર, Sounds of cheers.

Knightly ring, નાઇટની પદવીવાળા અમીરોના ખુશાલીના પોકાર, The cheers of the Knights.

Restless, *a.* ( રેસ્ટલેસ ) બેચેન, હમેશ હીલતુ, Continually moving, [unquiet, uneasy.

Was blent, *p. v.* ( ઉવૉઝ બ્લેન્ટ ) મળી ગયો હતો, ભેલાઇ ગયો હતો, Was mingled, was blended.

Strain, *n.* ( સ્ટ્રેન ) ગીત, Song, malady, lay.

Would not sleep, આરામ લેતો નથી, બંધ પડતો નથી, Would not repose, would not be still.

Hearts, *n.* ( હાર્ટસ ) માણસો, Men.

Closed over the trace of vows once fondly poured, જે પવિત્ર વચન ખુશ દીલથી આપવામાં આવ્યુ હતુ તે તદન ભુલી ગયાં, Forgot altogether solemn promises which were once affectionately made.

Vows, *n.* ( વાઉઝ ) પવિત્ર વચન, Solemn promises.

Kinsman, *n.* ( કિન્ઝમૅન ) સગો, One related by blood, a [relative.

Board, *n.* ( બોર્ડ ) ખાનું, મેજબાની, Entertainment.

True, *a.* ( ટ્રૂ ) ખરો, Pure, real, faithful.

Had badhed with tears, આંસુ પાડયાં, રડયાં, Had cried over.
Fresh, *a.* ( ફ્રેશ ) નવી, New.

---

THE DIVERTING HISTORY OF JOHN GILPIN.

Diverting, *a.* ( ડિવરટિંગ ) ખુશકારક, મનોરંજક, Amusing, pleasing.

Credit, *n.* ( ક્રેડિટ ) આંટ, આબરૂ, સાખ, Reputation, reputed integrity, trust in commerce.

Train-band, ( ટ્રેન બૅન્ડ ) પોતાની રાજી ખુશીથી મફત નોકરી રહેલા માણસોનું લશકર, Militia, volunteer.

Eke, *ad.* ( એક ) વળી, Also, likewise.

Spouse, *n.* ( સ્પાઉસ ) બાઇડી, Wife.

Have been wedded, *p. v.* ( હૅવ બીન વેડેડ ) પરણ્યા છીએ, [Have been married.

Tedious, *a.* ( ટીડિઅસ ) કંટાળા ભરેલાં, Tiresome, irksome.

Wedding day, *n.* ( વેડિંગ ડે ) લગનનો વાર્ષિક દિવસ, Anniversary of marriage.

Will repair, *v. t.* ( વિલ રિપેર ) જઇશું, Will go.

Chaise, *n.* ( શેઝ ) બગી, ગાડી, A two wheeled carriage.

Chaise and pair, બે ઘોડાની ગાડી, A carriage drawn by two horses.

Must ride on horseback, ઘોડાપર બેસીને આવવું, Must go on [horse back.

Do admire, પ્યારથી જોઉછુ, ચાહુંછુ, Do regard with affection.

Dearest dear, સૈાથી પ્યારામાં પ્યારી, Most beloved, Darling.

Draper, *n.* (ડ્રેપર) કપડા વેચનાર, કાપડીઓ, One who sells cloth, a dealer in cloth.

Calender, *n.* ( કૅલેનડર ) કપડાંને દાબીને સાફ કરનાર, One who presses cloth. cloth-dresser. [porary use.

Will lend, *v. t.* (ઉવિલ લેન્ડ) વાપરવા આપશે, Will give for tem-

Quoth, *v. t.* ( કવોઠ ) કહેછે, Says.

Will be furnished, પુરો પાડવામાં આવશે, Will be supplied.

Was overjoyed, ઘણોજ ખુશ થયો હતો, Transported with gladness. [was prone to.

Was bent, ( ઉવૉઝ બેન્ટ ) વળણ હતી, ઈચ્છા હતી, Was inclined,

Frugal, *a.* ( ફ્રુગળ ) કસરિયું, Saving, economical. [houses.

Three doors off, ત્રણ ઘેરથી દૂર, At a distance of three

Was stayed, *p. v.* ( ઉવૉઝ સ્ટેડ ) ઉભી રખાવી હતી, Was stopped.

Did get in, દાખલ થયાં, Entered. [after an object.

Agog, *a.* (ઍગૉગ) ઘણુંજ આતૂર. Highly excited by eagerness

To dash, *inf.* ( તૂ ડૅશ ) સપાટાબંધ જવું, To rush, to pass swif- ftly. [noise.

Smack, *ad.* ( સ્મૅક ) તાર દઈને, મોટા આવાજ સાથે, With a sharp

Smack went the whip, ફતાક કરીને ચાબકો ફુટ્યો, The whip cracked.

Folk, *n.* ( ફોક ) લોકો, people, persons.

Did rattle, *v. i.* ( ડિડ રૅટલ ) ખખડ્યા, Made a quick sharp noise made by collision of bodies. [place.

Underneath, *ad.* ( અનડરનીથ ) નિચે, Below, in a lower

Flowing, *a.* ( ફ્લોઈંગ ) ઝુળતી, Waving.

Customers, *n.* ( કસ્ટમર્સ ) Those who buy goods or wares, accustomed buyers.

· Saddle-tree, જીનનો આગળો કમાનદાર ભાગ, Bow of the saddle.

Grieved, *v. t.* ( ગ્રીવ્ડ ) નાખુશ કીધા, દલગીરી ઉપજાવી, Displeased, made sorrowful, afflicted.

Sore, *ad.* ( સૉર ) ઘણોજ, Greatly, severely.

Would trouble, *v. t.* (વુડ ટ્રબલ) હેરાન કરતે, શ્રમ આપતે, Would annoy, would disturb, would tease, would grieve.

Were suited to their mind, રાજી થયા, Were satisfied.

Lack, *n.* ( લૅક ) ઘટ, Deficiency, need. [hides.

Leathern, *a.* ( લેધરન ) ચાંમડાંનું, Made of leather or dressed

Belt, *n.* ( બેલ્ટ ) પટ્ટો, Girdle, band.

Trusty, *a.* ( ટ્રસ્ટિ) જે પર પૂરો ભરોસો રાખી શકાય એવી, પતીજ વાળી, That may be safely trusted, fit to be confided in.

Exercise, *n.* ( એક્સરસાઇઝ ) કવાયત કરવી, Practise as a soldier. [Undecayed, valid,

Sound, *a.* ( સાઉન્ડ ) બગડે નહીં તેવો, જેવોને તેવો, સલામત,

Curling, *a.* ( કર્લિંગ ) વળેલી, Twisting. [of the bottle.

Ear, બાટલીની ડોક આગળનો હાથો, Small handle near the neck

Balance. *n.* ( બૅલૅન્સ ) સમતોલપણું, Equality of weights, equipoise, equilibrium. [be dressed out.

Might be equipped, તૈયાર થાય, Might be furnished, might

From top to toe, માથાથી તે પગ સુધી, બધો, From head to feet, completely.

Cloak, *n.* ( ક્લોક ) ઝભ્ભો, A loose outer-garment.

Brushed, *p.* ( બ્રશ્ટ ) ઘસીને સાફ કીધેલો, Rubbed and cleaned with a brush.

Neat, *a.* ( નીટ ) સાફ, સફાઇદાર, Very clean.
Manfully, *ad.* ( મૅનફુલિ ) બહાદુરીથી, Boldly, courageously.
Nimble, *a.* ( નિમ્બલ ) જલદી ચાલનાર, ચપળ, Swift, speedy, quick.
Slowly pacing, ધીમેા ચાલતેા, Walking slowly.
With caution, સંભાળથી, Carefully, heedfully.
Heed, *n.* ( હીડ ) સંભાળ, Care, watch for danger.
Well shod, સારી રીતે નાળ જડેલા, Well furnished with shoes.
Snorting, *p.* ( સ્નૉર્ટિન્ગ ) ફુંફાડા મારતું, Forcing the air violently through the nose.
Snort, *v. i.* ( સ્નેાર્ટ ) ફુફાડા મારવા, To force the air with violence through the nose, so as to make noise.
To trot, *inf.* ( ટૂ ટ્રૉટ ) ખુદડુક, ખુદડુક દેાડવું. To move faster than in walking, to run.
Galled, *v. t.* ( ગૅાલ્ડ ) હેરાનકીધેા, Annoyed, fretted, vexed.
Fair, *a.* ( ફેઅર ) આસ્તેથી, Gently.
Gallop, *n.* ( ગૅલપ ) ઠેકડા બંધદેાડ, ચારે પગે દેાડવુતે, The movements of a horse by springs or leaps.
Stooping down, ( સ્ટુપિંગ ડાઉન ) વાંકેા વળીને, Bending.
Might, *n.* ( માઇટ ) જોર, Strength.
In that sort, એરીતે, In this manner.
Had been handled, તેની સાથે એવી ચાલ ચલાવવામાં આવી હતી, Had been used or treated.
Neck or nought, કાંઇનહી, Nothing.
Wig, *n.* ( વિગ ) બાલની ટેાપી, Covering for the head formed of false hair.

Dreamt, *v. i.* ( ડ્રેમ્ટ ) ધાર્યું, Imagined, thought.
Rig, તોફાની અથવા મસ્તી ભરેલા ચાળા, A wild prank.
Streamer, *n.* ( સ્ટ્રીમર ) વાવટો. An ensign, a flag, a pennon.
Loop, *n.* ( લૂપ ) બરેવું, બટન ભેરવવાનો ફાંસો, Noose. [swing.
Had slung, *v. t.* ( હૅડ સ્લન્ગ ) લટકાવી હતી, Had hung so as to
Up flew the windows all, એકદમ સઘળી બારીઓ ઊઘાડવામાં આવી, All the windows were opened suddenly.
Spread around, આસપાસ પથરાઈ, Reached far and wide, extended.
Trice, *n.* ( ટ્રાઇસ ) પળ, An instant, a moment.
Turn pike, *n.* ( ટર્ન પાઇક ) રસ્તે જનાર માણસ તથા ગાડીઓ પાસે રસ્તા સમરાઇને માટે ઠરાવેલો વેરો લેતાં સુધી તેઓ ત્યાંથી જાય નહીં તેને માટે કીધેલો દરવાજો, Any gate by which the way is obstructed, in order to take toll.
Reeking, *a.* ( રીકિંગ ) વરાળ કાઢતું, Steaming.
Twain, ( ટવેન ) બે, Two.
Were shattered. *p. v.* ( ઉવેર શૅટર્ડ ) ભાગીને કકડે કકડા થઇ ગયા, Were broken or dashed to pieces.
Blow *n.* ( બ્લો ) ધક્કો, Shock. [pasion.
Piteous, *a.* ( પિટીઅસ ) દયા ઉપજાવે એવું, Deserving com-
Made to smoke, ધુમારો કાઢયો, Emitted steam.
Flank, *n.* ( ફ્લૅન્ક ) જણાવરની બાજુના પાંસલાં અને કેડની વચ્ચેનો ભાગ, The part of the side of an animal, between the ribs and the hip. [covered with gravy.
Had been basted, ચીકાસથી ભીનાઇ ગયલી હતી, Had been

Braced, *p.* ( બ્રેસ્ડ ) બાંધેલો, Fastened.
Dangling, *p.* ( ડૅન્ગ્લિંગ) ઝુલતો, Hanging losely.
Gambols, *n.* ( ગૅમ્બૉલ્સ ) ઢોંગ, Pranks.
Trundling, *a.* ( ટ્રન્ડલિંગ ) ફરતો, ગબડતો, Rolling.
Mop, *n.* ( મૉપ ) કુંચડો, કુંચો, A piece of cloth or a collection of thrums or coarse yarns fastened to a handle and used for cleaning floors.
Loving, *a.* ( લવિંગ ) પ્યારી, Affectionate.
Balcony, *n.* (બાલકોનિ) ઝરૂખો, A platform on the outside of a window supported on beams projecting from the wall.
Spied, *v. t.* ( સ્પાઇડ ) જોયો, Saw.
Waits, લાંબો વખત થયો તૈયાર રહેલુંછે, Has been ready for a long time.
Whit, *n.* ( હ્વિટ ) રતી ભાર, તલમાત્ર, A bit.
Was inclined, *v.* ( ઇનક્લાઇન્ડ ) મનકીધું, Was disposed or bent.
To tarry, *inf.* ( તૂ ટૅરી ) ઉભુ રહેવુ, To stop.
Flew, *v. i.* ( ફ્લિઉ ) જોરથી દોડયો, Ran swiftly.
Archer, *n.* ( આર્ચર ) તીર મારનાર, ધનુર્ધર, One who shoots with a bow and arrow, a bowman.
Strong, *a.* ( સ્ટ્રૉંગ ) જોરાવર, Powerful, stout, vigorous.
Out of breath, હાંફતો, Panting.
Trim, *n.* ( ટ્રિમ ) પોશાક, Dress.
Accosted, *v. t.* ( ઍકૉસ્ટેડ ) પેહેલાં કહયું, Spoke to.
Pleasant, *a.* ( પ્લેઝન્ટ ) દીલ ખુશ થઈ જાય એવી, રમુજી, Humourous, sportive, amusing.

Wit, *n.* ( ઉવિટ ) અસાધારાણને અણધારેલી રીતે રચી કે ગોઠવીને કોઇને ખુશ કરવાની શકિત, The faculty of associating ideas in a new and unexpected manner, humour.
Timely, *a.* ( ટાઇમિલિ ) વખતસર થયલી, યથાકાલિક, Seasonable, opportune.
Guise, *n.* ( ગાઇઝ ) રીત, Manner.
Would come, આવવાની બહોંસ કીધી, Persisted to come.
Forebode, *v. t.* ( ફોર બોડ ) અગમચેતી કરૂં, Prophecy, foretell, predict.
Pin, *n.* ( પિન ) ટકોર, ટોળ, રમુજ, Humour.
In merry pin, ખુશમીજાજમાં, In pleasant humour.
Straight, *ad.* ( સ્ટ્રેટ ) તરતજ, Directly.
Comely, *a.* ( કમલિ ) શોભીતી, લાયક, Suitable; decent; handsome.
Scrape away, *inf.* ( સ્ક્રેપ અવે ) લુંછી નાખવી, કાઢી નાંખવી, To remove or take off by rubbing.
Dirt, *n.* ( ડર્ટ ) ગિરદ, ધુળ, Dust, mud, earth.
Case *n.* ( કેસ ) હાલત, State, condition.
Would stare, *v. i.* ( ઉડ સ્ટેર ) ટાંકીને જોય, તીકે, Would gaze, would look with fixed eyes wide open.
Luckless, *a.* ( લકલેસ ) અશુભ, માઠી, Unfortunate, Producing ill or no good.
Bootless, *a.* (બુટલેસ) ફોકટ, મિથ્યા, Vain.
Posting down, *p.* ( પોસ્ટિંગ ડાઉન ) જોરથી દોડતો, Running down with haste.
Pulled out, *v. t.* ( પુલ્ડ આઉટ ) પોતાના ગજવામાંથી બાહેર કાઢયો, Took out of her pocket.

Amain, *ad.* ( અમેન ) જોરથી, In full force.
Frighted, *a.* ( ફ્રાઇટેડ ) ભડકાવેલા, Terrified.
Post-boy, *n,* ( પોસ્ટ બોય ) કાસદ, હલકારો, એપીઓ, A courier.
At his heels, તેની પુઠે જતો, Following him closely.
Lumbering, *n.* (લમ્બરિંગ) ધીરે ધીરે મુશકેલીથી ચાલવું તે, Moving heavily.
Scampering, *p.* ( સ્કૅમ પરિંગ ) જોરથી દોડતો, Running with [speed.
In the rear, તેની પછવાડે, Behind him.
Hue, *n.* ( હ્યૂ ) બુમ, પોકાર, Shouting, an outcry, a clamour.
Highwayman, *n.* ( હાઇવેમૅન ) ધોરી રસ્તે લુટનાર, વાટમારૂ વાટ પાડો. A robber who attacks people on the public way.
Pursuit, *n.* ( પરસૂટ ) પછવાડે લાગવું, Chase.
Toll-men, *n.* ( ટોલમેન ) દાણીઓ, કરઉઘડાવનારા, Toll-gatherers.
Toll, *n.* ( ટોલ ) કર, દાણ, A duty imposed on travellers.
Had got up, ઘોડાપર બેઠો, Had mounted the horse.
Did get down, ઘોડાપરથી ઉતર્યો, Dismounted.
Abroad, *ad.* ( ઍબ્રોડ ) બાહેર, Out.

---

## ANDROCLES AND THE LION.

Certain, *a.* ( સર્ટેન ) કોઈ One, some.
Slave, *n.* ( સ્લેવ ) ગુલામ, A person who is wholly subject to the will of another, a bondman.
Who was so badly treated by his master, જેની સાથે તેનો ધણી એવીતો ખરાબ ચાલ ચલાવતો હતોકે, Whom his master

so badly used. [to flee.
Resolved to run away, નહાસી જવાનો ઠરાવ કીધો, Determined
Secretly, *ad.* ( સીક્રેટલિ ) છુપી રીતે, Without the knowledge
of others, privately. [master's house.
Left his master's house, પોતાના ધણીનું ઘર છોડયું, Quitted his
Left, *v. t.* ( લેફ્ટ ) છોડયુ, Quitted, departed from.
Hid, *v. t.* ( હિડ ) છુપાવ્યો, Concealed.
Forest, *n.* ( ફૉરિસ્ટ ) જંગલ, Wood.
Some miles distant from the city, શેહેરથી કેટલાક માઇલ દૂર,
Some miles remote or far from the city. [place.
Cavern, *n.* ( કેવરન ) કોતર, ગુફા, A den, a cave, a hollow
Overcôme, ( ઓવર કમ ) આજેજથઇને. Overpowered. [labour.
Fatigue, *n.* ( ફટિગ ) થાક, Lassitude, weariness with bodily
Fell fast asleep, ભર ઉંઘમાં પડયો, Slept soundly.
Was awakened, *p. v.* ( ઉવૉઝ અવેકન્ડ ) ઉંઘમાંથી જાગી ઉઠયો,
Was roused from sleep.
Right, *ad.* ( રાઇટ ) બરાબર રીતે, Exactly.
Which stood right in his way, જેણે તેનો માર્ગ તદન બંધ કીધો,
Which completely obstructed him. [cable.
Impossible, *a.* ( ઇમપૉસિબલ ) બને નહીં એવું, અશક્ય, Impracti-
To escape, *v. i.* ( એસકેપ ) નહાસી જવાને, બચી જવાંને, To flee,
shun and be secure from danger, to run away from
danger (L) Capio to take. [pated.
Expected, *v. t.* ( એક્સ પેક્ટેડ ) વકીરાખી, ધાર્યું, Awaited, antici.
To be torn to pieces, ચીરાઇને કકડે કકડા થવાની, To be reduced

to pieces. [amazement,

Surprise, *n.* ( સરપ્રાઇઝ઼ ) અજાએબી, Wonder, astonishment,

Gently, *ad.* ( જેન્ટલિ ) આસ્તેરહીને, Slowly, with a slow pace.

Gave forth low and mournful sound, ધીમેા દુ:ખ ભરેલેા અવાજ કાઢ્યેા, Uttered a kind of a low and afflictive voice.

As if it were begging his assistance, જાણેકે તે તેની મદદ માંગતેા હેાય તેમ, As if it were demanding his aid.

Approached, *v. t.* ( ઍપ્રેાચ્ડ ) પાસે ગયેા, નજદીક આવ્યેા, Came near to, drew near to.

Noticed, *v. t.* ( નેાટિસ્ડ ) જોયું, Saw, observed, marked.

Limped, *v. i.* ( લિમ્પ્ડ ) લંગડાતેા ચાલતેા હતેા, Halted, walked lamely. [big.

Was swollen, સુજેલેા હતેા, Was swelled, was grown very

Went up to, આગળ ગયેા, Approached, advanced up to.

Examined, *v. t.* ( એક્ઝ્રામિન્ડ ) તપાસ્યેા, જોયેા, Inspected, observed carefully.

Surgeon, *n.* ( સર્જન ) શસ્ત્રવૈદ, One whose profession is to cure diseases or injuries of the bodies by manual operation, sometimes aided by medicine.

Patient, *n.* ( પેશંત ) વૈદનુ એાસડ કરનાર, દર્દી, One suffering and attended by a physician.

He was not long in finding out the cause of swelling સુજી આવવાનું કારણ તેણે જલદીથી શેાધી કાઢ્યું, He soon

discovered the cause of swelling.

Cause, *n.* ( કૉઝ) કારણ, મૂળ, Reason, source, occasion.

Ball of the foot, પગની તળી, The part of the sole which is like a ball.

Extracted, *v. t.* ( એક્સટ્રૅક્ટેડ ) બહાર ખેંચી કાઢ્યો, Drew out.

Pressed out, *v. t.* ( પ્રેસ્ડ આઉટ ) દાબીને બહાર કાઢ્યુ, Discharged by pressing. (L) Premo I press.

Matter, *n.* ( મૅટર ) પરૂં, Pus. [medius middle.

Immediate, *a.* ( ઇમિજ્યત ) તરતનો, Instant. (L) In and

Relief, *n.* ( રીલીફ ) કરાર, શાંતી, Removal of any evil that afflicts the body, mitigation. (L) Re back and levo to lift up.

To show, *inf.* ( ટૂ શો ) દેખાડવું, To express, to testify.

Gratitude, *n.* (ગ્રેટિટયુડ ) ઉપકાર, આભાર, Thankfulness. (L) Gratus thankful.

By every means, દરેક રીતે, By every expression.

Within his power, તેનાથી બનતી, Possible for him, that he could do.

Playful, *a.* ( પ્લેફુલ ) ખુશમીજાજી, Wanton, sportive. [sport.

Spaniel, *n.* ( સ્પૅન્યલ ) શિકારી કુતરો, A dog used in field-

Wagged, *v. t.* ( વૅગ્ડ ) હીલવી, Moved lightly, shook slightly.

Licked, *v. t.* ( લિક્ડ ) ચાટ્યા, Lapped.

Physician, ( ફિઝિશિઅન ) વૈદ, Doctor. (L) Physis, nature.

Guest, *n.* ( ગેસ્ટ) પરોણો, મેમાન, A stranger or friend received

into the house of another, and treated with hospitality.

Sallied forth, *v. i.* ( સૅલિડ ફૉર્ડ ) બહાર જતેા હતેા, Issued out.

Quest, *n.* ( ક્વેસ્ટ ) શેાધ, Search, (L.) Quaero I seek.

Sharing, *p.* ( શેરિંગ ) ભાગ પાડીને, Parting.

Produce, *n.* ( પ્રેાડ્યુસ ) પેદાસ, Prouduct, fruits.

Chase, *n.* ( ચેસ ) શિકાર, Hunt.

Continued to live, રહેતા હેતેા, Lived on.

Savage, *a.* ( સૅવેજ ) જંગલી, Rude, Barbarous, (L.) Silva, wood.

Carelessly, *ad.* ( કેરલેસલિ ) સંભાલ વગર, Unguardedly.

Was seized, *p. v.* ( વૅાઝ સીઝડ ) પકડયેા હતેા, Was captured.

Company, *n.* ( કમ્પનિ ) ટેાળી, Band, party. (L) Con and pagus a village.

Was led back, પાછેા લેઇ જવામાં આવ્યેા હતેા, Was conducted back.

Was tried, *p. v.* ( વૅાઝ ટ્રાઇડ ) તપાસ થઇ હતી, Was brought to trial.

Runaway slave, નહાસી ગયલેા ગુલામ, A slave who had deserted lawful service.

Was sentenced, *p. v.* ( વૅાઝ સેન્ટેન્સ્ડ ) ટેપ મારી હતી, Was condemned. (L) con and sentio I discern by senses.

Arena, *n.* ( ઍરીના ) અખાડેા, આસપાસથી ઘેરી લીધેલી જગા, An open space of ground, strewed with sand, for combatants.

Destruction, *n.* ( ડીસ્ટ્રક્શન ) નાસ, Ruin. ( L. ) De and struo I build.

Calmly, *ad.* ( કામલિ ) શાંત રીતે, ધીરજથી, Quietly, Patiently.

Awaiting, *p.* ( અવેટિંગ ) રાહા જેાતેા, Waiting for, expecting.

Presently, *ad.* ( પ્રેઝન્ટલિ ) તરતજ, Instantly.
Dreadful, *a* ( ડ્રેડફુલ ) ભયંકાર, Horrible, frightful.
Yell, *n.* ( યલ ) ચીચારી, Sharp cry, scream.
Spectators, *n.* ( સ્પેક્ટેટર્સ ) તમાસગીરો, જોનારા, Lookers on.
Made the spectators start, તમાસગીરોને ચોંકાવ્યા, Caused the spectators to startle, alarmed the spectators.
Sprang out, *v. i.* ( સ્પ્રૅંગ આઉટ) જોરથી બહાર નિકળી આવ્યો, Came out in haste and with force, rushed out.
Den, *n.* ( ડેન ) ગુફા, Cave, cavern.
Darted forward, તીરની માફક આગળ કુંદીઓ, Sprang like an arrow.
Victim, *n.* ( વિક્ટિમ ) ભોગ, Sacrifice.
Flaming, *a.* ( ફ્લેમિંગ ) ચકચકતી, બળતી, Burning, glowing.
Gaping, *a.* ( ગેપિંગ ) પકાસેલાં, Opening.
Jaws, *n.* ( જૉઝ) જડબાં, The bones in which teeth are fixed.
Couched, *v. i.* (કાઉચ્ડ) બાંકો વળ્યો, નમ્યો Bent down, stooped.
Submissively, *ad.* ( સબમિસિવલિ ) તાબેદારીથી, Obediently, humbly, in token of obedience.
Fawned, *v. i.* (ફૉન્ડ) પ્યાર બતાવતો હતો, Showed attachment to by frisking about.
To explain, *inf.* ( ટૂ એક્સપ્લેન ) સમજાવવું, To make intelligible, to clear up.
Adventures, *n.* ( ઍડવેંનચર્સ ) દૈવગતિ, અજાએબ જેવા બનાવ, Events, hazards.
Concluded, *v. t.* ( કનક્લુડેડ ) છેડો આણ્યો, Ended. (L) Con and claudo I shut.
Were delighted, *p. v.* ( ઉવેર ડીલાઇટેડ ) ખુશ થયા હતાં, Were pleased.

Begged, *v. t.* ( બેગ્ડ ) કાલાવાલા કીધા, Entreated, besought.
To pardon, *inf.* ( ટુ પાર્ડન ) માફ કરવું, To forgive. (L) Per and donare to give.
Presented, *v. t.* ( પ્રીઝેન્ટેડ) આપી દીધો, Bestowed, offered or gave gratuitously. (L) Pre and esse to be.
Twice, *ad.* ( ટવાઇસ ) બે વખત, Two times, doubly.
Spared, *v. t.* ( સ્પેર્ડ ) બચાવી, Saved.

---

## THE WIND IN A FROLIC.

Frolic, *n.* ( ફ્રૉલિક ) રમત ગમત, ગેલમાં નાચવું કુદવું તે, A gambol, a scene of gaiety and mirth, as in dancing and play.
Sprang up, *v. i.* ( સ્પ્રૅંગ અપ ) ઉઠ્યો, Rose, got up.
Mad-cap, *n.* ( મૅડ કૅપ ) ગાંડો–ઘેલો માણસ, A wild, rash, hot-headed person, a maniac.
Commotion, *n.* ( કમોશન ) ખળભળ, ગડબડ, Stir, tumult, excitement, agitation.
Bustle, *n.* ( બસલ ) ગડબડ, ધાંધલ, દોડાદોડ, Great stir, rapid motion with noise and agitation, tumult.
Cracking, *p.* ( ક્રૅકિંગ ) ફાટ પાડતાં, Breaking with a sharp [noise.
Signs, *n.* ( સાઇન્સ ) નામના પાટીઆં, Sign boards.
Shutters, *n.* ( શટર્સ ) બારીના ફરકાં, Close covers for windows.
Whisking, *p.* ( હવિસ્કિંગ) ઘસડી કાઢતો, ઉરાડી નાંખતો, Sweeping along, moving with velocity along the surface.

Squalls, *n.* ( સ્કવૉલ્સ ) જબરાને એકાએક આવતા પવનના સપાટા, Sudden and violent gusts of wind.

Bonnets, *n.* ( બૉનિટ્સ ) સ્ત્રીઓની ટોપી, Hats worn by women, head-dresses worn by women.

Gingerbread, *a.* ( જીનજર બ્રેડ ) આદાનો રસનાંખીને બનાવેલી ગળી રોટલીની, Of sweet ginger-cake.

Stalls, *n.* ( સ્ટોલ્સ ) દુકાનો, Benches or frames of shelves in the open air, on which articles are exposed for sale.

Trundled, *v. i.* ( ટ્રન્ડલ્ડ ) ગબડી જતાં હતાં, Rolled. [boys.

Urchins, *n.* ( અર્ચિન્સ ) તોફાની–મસ્તીખોર છોકરા, Mischievous

Thievish, *a.* ( થીવિશ ) ચોટ્ટી, ચોર, ચોરના જેવી, Sly. [noisily.

Blustering, *p.* ( બ્લસ્ટરિંગ ) ઘોઘાટ કરીને ફુકતો, Blowing

Plucked, *v.* ( પ્લકડ ) ખેંચી, Pulled. [advanced in years.

Matronly, *a.* ( મેટ્રનલિ ) પૂખ્ત ઉમરે આવેલી, મોટી ઉમરની, Elderly,

Tossed, *v. t.* ( ટૉસ્ડ ) ઉરાડતો હતો, Flung.

Sulky, *a.* ( સલકિ ) ગુસ્સા ચઢેલાં મ્હોવાળાં, ચીરડાયલાં, Gloomily angry, sour, sullen. [leaping, skipping.

Capering, *p.* ( કેપરિંગ ) નાચતાં, કુદતાં, Dancing folicsomely,

Puffing, *p.* ( પફિંગ ) ફુલવીને, Swelling, inflating.

Spray, *n.* ( સ્પ્રે ) નહાની ડાળી, A small branch of a tree.

High-way, *n.* ( હાઈ વે ) મોટો ધોરી રસ્તો, A public road.

To hustle, *inf.* ( હસલ ) જોરથી હિલવવું, To shake roughly.

Sturdy, *a.* ( સ્ટર્ડિ ) મજબુત, જડ, Firm, strong, stiff.

Ado, *n.* ( ઍડૂ ) મેહેનત, Trouble, difficulty.

Without ado, સેહેલાઈથી, Easily.

Monster, *n.*(મૉન્સ્ટર) રાક્ષસ, દૈત્ય, Any unnatural production, a giant.

Swarm, *n.* ( સ્વૉરમ ) મોટી સંખ્યા, ટોળું, A large number, a multitude, a throng, a crowd. [mistresses, ladies.

Dames; *n.* ( ડેમ્સ) કુંટુંબોની વડી સ્ત્રીઓ, બાઈ. શેઠાણીઓ, Matrons,

Kerchiefs, *n.* ( કરચીફ્સ ) રૂમાલો, માથે ઓઢવાના ચોખંડાં લુગડાં, Napkins for covering the head.

Poultry, *n.* ( પોલટ્રિ ) મરઘાં બટક વગેરે પાળેલાં પક્ષિઓ, Domestic fowls. (L). Pullus a chicken. [disaster.

Mishap, *n.* ( મિસહૅપ ) આફત, આપદા, વિપત્તિ, Calamity,

Turkeys, *n.* ( ટર્કીસ) મરઘા, મોર આદીના જેવાં પક્ષિઓ, ટર્કી, Large gallinaceous fowls.

Gobbled, *v. i.* ( ગૉબલ્ડ ) ગલાંમાંથી અવાજ કાઢતી હતી, Made a noise in the throat. [or sleep on a pole or tree.

To roost, *v. i.* ( રૂસ્ટ ) લાકડી-ઝાડ વગેરે પર બેસવું, To rest, sit

Rearing, *n.* ( રીઅરિંગ ) ઉંચકવું તે, Raising, lifting up.

Ladder, *n.* ( લૅડર ) નિસરણી, A frame of wood, consisting of two side pieces, connected by rounds, and thus forming steps by which persons may ascend a building. [used to cover the roof.

Thatch, *n.* ( થૅચ ) છાવણ, ઝાવકી, Straw or other substance

Panted, *v. i.* ( પૅનટેડ ) હાંફતો હતો, Palpitated.

Twirled, *v. t.* (ટવરલ્ડ) ગોળ ચક્કર ફેરવ્યો, Turned round with rapidity, whirled round. [hollow place.

Pool, *n.* ( પુલ ) ખાબોચિયું, A small collection of water in a

Glee, *n.* ( ગ્લી ) આનંદ, મઝા, સેહેલ, Mirth, joy, merriment.
Lordly, *a.* ( લૉર્ડલિ ) ઘણું મોટું, દમામ ભરેલું, Splendid, great.
Staggering, *a.* ( સ્ટૅગરિંગ ) ઝોકા ખવાડતો, ડોલા ખવાડતો, Causing to reel.
Gleaming, *a.* ( ગ્લીમિંગ ) ઝગમગતું, પ્રકાશતું, Shining.
Fun, *n.* ( ફન ) ટોળ, રમુજ, Sport, merriment, mirth.

---

## LLEWELYN AND HIS DOG.

Llewelyn, *n.* (લુવેલિન) વેલ્સના શાહાજાદાનું નામ "લુવેલિન," The name of a Welch prince.
Spearman, *n.* (સ્પીઅરમૅન) શિકારી, The hunter.
Bugle, *n.* (બ્યુગલ) રણશિંગડું. શિકારીવાજું, A hunting instrumet of music.
Sound, *inf.* (સાઉન્ડ) વાગવું, To blow.
Cheerily, *ad.* (ચીઅરિલિ) આનંદ–ખુશીથી, With joy or gaiety.
Smiled, *v. i.* (સ્માઇલ્ડ) ખુશનુમા પ્રકાશ ભરેલો દેખાવ આપ્યો, Wore a bright and gay aspect.
Brach, *n.* ( બ્રૅક ) કુતરી, A female hound, a bitch.
Attend Llewelyn's horn, લુવેલિનના રણસીંગડાંનો અવાજ સાંભળીને તેની તાબેદારીમા હાજર થાયછે, Hearing the Llewelyn's bugle sound, make their appearance in obedience to him.
And still, એમ છતાં પણ, તોપી, Nevertheless.
Blew a louder blast, વધારે તાણીને રણ શિંગડું વગાડયું, Sounded the bugle more loudly.

Cheer *n.* ( ચીઅર ) ખુશાલીનો નાદ–પોકાર, Shout, halloo.

Why art thou the last Llewelyn's horn to hear, લુવેલિનનું રણશિંગડું સાંભળીને આવવાને તું બધાંથી છેલ્લો કેમ છે? Why are you behind all the others in obeying the summons of Llewelyn's bugle ?

The flower, સૌથી સરસ, એક્કો, The most excellent.

True, *a.* ( ટ્રૂ ) નિમક હલાલ, Faithful.

A lamb at home, ઘરમાં, ઓળખીતા આગળ મેંઢાં જેવો ગરીબ, Gentle as a lamb to friends at home.

A lion in the chase, શેકાર કરવામાં સિંહ જેવો બહાદૂર, Brave as a lion in hunting.

Hart, *n.* ( હાર્ટ ) સાબરનો નર, A stag or male deer.

Scant, *a.* ( સ્કૅન્ટ ) કમતી, થોડો, Insufficient, not plentiful, rather less than is wanted for the purpose, scanty.

Booty, *n.* ( બુટિ ) શેકાર, Prey, the spoil of the chase.

Proved, *v. i.* ( પ્રુવ્‌ડ ) થયો, Turned out to be.

Homeward hied, ઘર તરફ ફર્યો-ગયો, Made his way toward home, went homeward. [the gate.

Portal seat, દરવાજાની બેઠક, A seat in a gateway, a seat at

Truant, *a.* ( ટ્રૂઅન્ત ) પોતાને કરવાનું તે ન કરતાં રઝળ્યા કરતો-ભાકતો, Roaming, wandering, hence, 'not where he ought to be'.

Espied, *v. t.* ( એસ્પાઇડ ) જોયો, Saw.

To greet, *inf.* ( ટૂ ગ્રીટ ) સલામ કરવાને, To salute.

Gained, *v. t.* ( ગેન્ડ ) આગળ આવી પ્હોંચ્યો, Attained, reached.

Aghast, *a.* ( અઘાસ્ટ ) ભયભીત થઈ, Terrified.
Stood, *v. i.* ( સ્ટૂડ ) આગળ ન વધતા બીહીને ઉભો રહયો, Stopped or halted, too terrified to proceed.
The hound was smeared with drops of gore, કારણકે તે શેકારી કુતરો બંધાઇગયલાં લોહીના ટીપાંથી છંતાઈ (ખરડાઇ) ગયો હતો, Because the hound was soiled with drops of thick blood.
Fangs, *n.* ( ફૅન્ગ્સ ) દાંત, Teeth.
Lips and fangs ran blood, હોટ તથા દાંતમાંથી લોહી વેહેતું હતું, Blood flowed from lips and teeth.
Unused, ટેવ ન હતી, Being unaccustomed.
Looks, *n.* ( લુક્સ ) દેખાવો, Appearances, sights.
To meet, *inf.* ( ટૂ મીટ ) જોવાને, To see.
Checked, *v. t.* ( ચેક્ડ ) અટકાવ કીધો, Put an end to.
Guise, *n.* ( ગાઇઝ ) દેખાવ, Appearance.
Crouched, *v. i.* ( ક્રાઉચ્ડ ) વાંકો વળ્યો, Bent servilely.
Still, *ad.* ( સ્ટીલ ) ચાલુજ, Ever, continually.
Fresh, *n.* ( ફ્રેશ ) તરતના નિકળેલાં, Recently shed.
Fresh blood-drops shocked his view, તરતના નિકળેલાં લોહીના ટીપાં જોવાથી તેને અજાએબી ઉપજી તથા ધાસ્તી પડી, He was astonished and terrified by the appearance of blood-drops recently shed.
Overturned his infant bed he found, the blood stained cover rent, જે બિછાણા ઉપર તેનું બાળક હતું તે તેણે ઉંધું વળેલુ જોયું, અને ચાદર લોહીના દાઘથી ખરડાયલી અને ચીરાઇ ગયલી જોઇ,

He found the bed on which his child had been left overturned, coverlet also was spotted with blood and torn.

All around, દરેક ઠેકાણે, In every direction.

Recent blood, તરતનું નિકળેલું લોહી, Blood freshly shed.

Besprent, *a.* (બીસ્પ્રેન્ટ) ખરડાઇ ગયલું, Besprinkled, bespattered

Wild, *a.* (ઉવાઇલ્ડ) ઘેલો થયલો, Maddened.

By thee my child's devoured, તું મારાં બાચ્ચાંને ખાઇ ગયોછે. My child has been eaten up by thee.

Frantic, *a,* (ફ્રૅન્ટિક) બહાવરો થઇ ગયલો, Maddened, wild.

Hilt, *n.* (હિલ્ટ) મુઠ, Handle.

Vengeful, *a.* (વેન્જફુલ) વેરલેતી, Vindictive.

Plunged, *v. t.* (પ્લન્જડ) ભોકી દીધી, Buried.

Suppliant, *n.* (સપ્લિઅન્ટ) વિનંતી કરનાર, One who entreats submissively. (L) sub and plico to fold.[excite pity.

No pity could impart, દયા ઉપજાવી શક્યો નહીં, Could not

Passed heavy, દલગીરી ઉપજાવી, Caused heaviness or sorrow. [asleep.

Some slumberer, કોઇ સુતેલું હતું તે, Some person hitherto

Mangled heap, ફાટાં તુટાં લુગડાંનો ઢગલો, A heap of torn clothes.

Had missed, *v. t.* (હૅડ મિસ્ડ) માલમ પડયું નહીં, જડયું નહીં, Had omitted to see, Had overlooked.

Cherub boy, ફરેસ્તા જેવો છોકરો, Boy beautiful as a cherub or a heavenly being.

Scratch, *n.* ( સ્ક્રૅચ ) નખરિયાં મારીને કીધેલો સેહેજ જખમ–ઘસારો, A laceration with the nails or claws, a slight wound. [rest or sleep.
Couch, *n.* ( કાઉચ ) કોચ, પલંગ, બિછાનું, A bed, any place for
Tremendous, *a.* ( ટ્રીમિનડસ ) ભયંકર, Terrible, dreadful. (L) Tremo, to tremble.
Gallant, *a.* ( ગૅલન્ટ ) બહાદુર, Brave, bold.
Woe, *n.* ( ઉવો ) દુઃખ, Pain.
Adieu, *interj.* ( ઍડ્યૂ ) છેલ્લી સલામ, Farewell. .[Slew thee.
Laid thee low, તુંને કતલ કીધો, તુંને તરવાર ભોકીને મારી નાંખ્યો,
This heart, મારૂં અંતકરણ, My conscience.
Shall rue, ( શૅલ રૂ ) પસ્તાવો કરશે, દલગીર થશે, Shall be sorry for, shall repent–lament–regret.
A gallant tomb, સુંદર કબર, A handsome or fine grave.
Raise, *v. t.* ( રેઝ ) બાંધેછે, Build, erect.
Costly, *a.* ( કૉસ્ટલિ ) કિંમતી, Valuable, precious.
Sculpture, n. ( સ્કલ્પચર ) નકસીદાર કોતર કામ, Carving. (L). Sculpo, to carve.
Decked, *p.* ( ડેક્ડ ) સણુગારલી, Adorned. [shining stones.
Marbles, *n.* ( મારબલ્સ ) આરસ પાહાણના પથ્થર, Beautiful
Storied with his praise, એના અમૂલ્ય કામોની તારીફની વાતો લખેલા, With inscriptions conveying the narrative of the deeds for which they praised him.
Forester, *n.* ( ફૉરિસ્ટર ) વનવાસી, The wood-man.
Unmoved, મન પિગળ્યું નહીં હોય એવો, દયા લાવ્યા વગરનો, Without

being affected or touched with compassion.

Tear-besprinkled grass, આંસુથી ભીંજાયલું ઘાસ, Grass Washed with tears. [to·

Proved; *v. t.* (પ્રૂવ્ડ) સાબેત કરતું હતું, Evidenced, bore witness

Spear, *n.* (સ્પીઅર) ભાલો, A long pointed weapon, a lance.

As evening fell, સાંજ પડતી વખતે, At the approach of evening.

Fancy, *n.* (ફૅનસિ) કલ્પના, Imagination, thought.

Piercing, *n.* (પીઅરસિંગ) દીલમાં અસર કરતો, Affecting deeply, touching.

He in fancy's piercing sounds would hear poor Gelert's dying yell, તે કલ્પનાથી એવું ધારતો હતો કે તે ગરીબ જેલર્તની દીલમાં અસર કરે એવી મરતી વખતની ચીસ સાંભળતો હતો, He imagined he heard the yell that Gelert had uttered when dying.

---

## WORD LESSONS.

### WORDS PRONOUNCED NEARLY ALIKE.

Ail, *v. i.* ( એલ ) આજારી હોવું, To be sick.

Ale, *n.* ( એલ ) એક જાતનો જવનો દારૂ, Malt liquor.

Air, *n.* ( એર ) હવા, The atmosphere.

Ere, *pre.* ( અૅર ) અગાઉ, Before.

E'er, *ad.* ( અૅર ) હમેશાં, Ever, always.

Heir, *n.* ( એર ) વારસ.

All, *a.* ( ઑલ ) સઘળું, Whole.

Awl *n.* ( ઑાલ ) આરી, ટોચણું, A pointed iron instrument for piercing small holes in leather.

Altar, *n.* ( ઑાલટર ) દેવલ, A church for worship.

Alter, *v. t.* ( ઑાલટર ) ફેરવવું, બદલવું, Change.

Aught, *n.* ( ઑાટ ) કાંઇ ચીજ, Anything.

Bale, *n.* ( બેલ ) ગાંસડી, બિંદડી, A package.

Bail, *n.* ( બેલ ) જામીન, જામીનગીરી, A surety.

Beech *n.* ( બીચ ) એક જાતનું ઝાડ, A tree.

Bean, *n.* ( બીન ) શીંગ, The seed of a plant.

Beau, *n.* ( બો ) ઇશકી, છેલ છબીલો, A fop.

Bier, *n.* ( બાયર ) મુડદાને લઇજવાની ખાટલી, ઠાઠડી, કરકડી, ગેન, A frame for bearing the dead.

Berth, *n.* ( બર્ઠ ) વાહણમાં સુવાની જગ્યા, Sleeping place in a ship.

Boar, *n.* ( બોર ) ડુક્કર, ભુંડ, A male pig.

Bore, *v. t.* ( બોર ) વિંધવું, કાણું પાડવું, To pierce.

Buoy, *n.* ( બોઇ ) બોયું, દરિઆમાં ખરાબાની ચેતવણી માટે પાણીની સપાટીપર તરતી રાખેલી નીસાન, A floating mark, to point out rocks beneath the water.

Butt *n.* ( બત ) પીપ, A cask; ૨. ન્હાનીઢાલ, A target.

Calender. *n.* ( કૅલેન્ડર ) ટીપણું, પંચાગ, An almanac.

Calendar, *v. t.* ( કૅલેન્ડર ) કપડાંને કુંદી-અસ્તરી કરવી, ઘુંટવું, To press cloth.

Canon, *n.* ( કેનન ) ધારો, કાયદો, A rule

Casque ( કાસ્ક ) જંગી લશકરી ટોપી, કોલાહા, A helmet.

Cede, *v. t.* ( સીડ ) છોડી દેવું, આપી દેવું, To give up.

Cent, *n.*( સેન્ટ ) સો, A hundred.
Scent, *n.* ( સેન્ટ ) ખુસબો, સુંધંધ, Perfume.
Cheque. (ચેક) નાણા મળવાનો રૂખતો, ચેક, An order for Money.
Choir, *n.* ( કવાયર ) દેવલમાં ભજન-ગાયન કરનાર મંડળી, કિર્તંનિયા, A body of singers in a church.
Chord, *n.* ( કૉર્ડ ) ગાયનના ત્રણ કે વધારે સૂરોનુ સાથે મળીને મધૂર રાગમાં સંભળાવું તે, The harmonious combination of three or more musical sounds heard together.
Corps, *n.* ( કોર ) લશકરની ટુકડી, પલટણ, Any division of an army.
[about.
Cruise, *v. i.* ( ક્રૂઝ ) સમૃદ્રમાં આમ તેમ વહાણ ફરતું રાખવું, To sail
Cruse, *n.* ( ક્રૂસ ) નહાનું પ્યાલું, A small cup.
Currant, *n.* (કરન્ટ) સુકી દરાખ, A small kind of dried grape.
Desert, *n.* ( દીઝર્ટ ) લાયકી, યોગ્યતા, Merit, worth, excellence.
Dessert, *n.* ( દીઝર્ટ ) જમી રહયા પછી મીઠાઇ, મેવો વગેરે ખાવામાં આવેછે તે, મૂખવાસ, That which is served when substantial meal is removed, as pastry, fruits.
Doe, *n.* ( ડો ) હરણી, A female deer.
Dough, *n.* ( ડો ) ગુંદેલો લોટ, A mass composed of flour moistened and kneaded but not baked, paste for baking.
[of a brown and black.
Dun, *a.* ( ડન ) કાળા અને ભૂરા રંગનું, Of a colour partaking
Ewe, *n.* ( યૂ ) મેંઢી A female sheep.
Ewer, *n.* ( યૂઅર ) કુજો, A pitcher for holding water, a jug.
Fain, *a.* ( ફેન ) ખુશ, રાજી, આનંદી, Glad, pleased.

Feign, *v. t.* ( ફેન ) ખોટું ડોળ દેખાડવું, ઢોંગ કરવો, To sham, to pretend.

Feint, *n.* ( ફેન્ટ ) બહાનું, Pretence. [cular town.

Fair, *n.* ( ફેર ) મેળો, બજાર, A stated market in a parti-

Feat, *n.* ( ફીટ ) મહાભારત કામ, પરાક્રમ, An exploit.

Flue, *n.* ( ફ્લિયૂ ) ધુમાડીયું, A chimney.

Grate, *n.* ( ગ્રેટ ) ધુમાડીયાની હેઠળ આડા સળિયા ભીંતમાં જડી કરેલી સગડી, The iron frame and bars for holding coals used as fuel.

Hale, *a.* ( હેલ ) તંદરેાસ્ત, Healthy.

Haul, *v. t.* ( હૉલ ) ખેંચવું, To pull.

Heal, *v. t.* ( હીલ ) સારૂ કરવું, To cure.

Inn, *n.* ( ઇન ) વિસી, ધર્મશાળા, A Tavern.

Aisle, *n.* ( આઇલ ) દેવળની બાજુનો ભાગ, A wing or side of a church. [wharf.

Quay, *n.* ( કી ) બંદર, ડક્કો, પુસ્તો, An artificial bank or

Lea, *n.* ( લી ) મેદાન, A meadow.

Lee, *n.* ( લી ) જેણી ગમનો પવન વાતો હોય તેની સામેની દિશા, That part of the hemisphere toward which the wind blows.

Mail, *n.* ( મેલ ) બખતર, An armour.

Mail. *n.* ( મેલ ) ટપાલ-ડાગના કાગલ લેઇ જવાની કોથલી, A bag for the conveyance of letters.

Manor, *n.* ( મૅનર ) જાગીર, Domain.

Mantel, *n.* ( મૅનટલ ) ચુલાની પછવાડેની જગ્યા, Chimney-piece.

Marshal, *v. t.* ( માર્શલ ) લશકર ગોઠવવું, To arrange in a suitable manner.

Mete, *v. t.* ( મીટ ) માંપવું, To measure.

Mews, *n.* ( મ્યૂઝ ) તબેલા, Stables.

Nave, *n.* ( નેવ ) દેવળના ઘુંમટનો મધ્ય ભાગ, The body of a church.

Nun, જોગણ, A woman devoted to a religious life and who lives in a cloister, a female monk.

Knot, *n.* ( નૉટ ) ગાંઠ, A tie.

Ode, *n* ( ઓડ ) નાની કવિતા, નાનું ગીત, A short poem.

Pail, *n.* (પેલ ) તાંબડી, પવાલી, An open vessel of wood or tin used for carrying milk.

Pare, *v. t.* ( પેર ) કાપવું, છોલવું, તાછવું, To cut, to peel.

Peer, *n.* ( પીઅર ) અમીર, A nobleman.

Pier, *n.* ( પીઅર ) પુલના મેહેરાબને ટેકા સારૂં મુકેલો પથ્થરનો થાંમલો, A mass of solid stone-work for supporting an arch of a bridge.

Frays, *n.* ( ફ્રેઝ ) કજીઆ, ટંટા, Quarrels.

Plane, *n.* ( પ્લેન ) રંદો, An instrument used in smoothing boards.

Poll, *n* ( પોલ ) માણુસનું માથુ-ડોકું, The head.

Pore, *v. i.* ( પોર ) એકી નજરે જોયા કરવું, To look with steady.

Practise, *v. t.* ( પ્રૅક્ટિસ ) મહાવરો પાડવો, અભ્યાસ કરવો, To do habitually, to exercise.

Principle, *n.* (પ્રિનસિપલ ) મૂળ, કારણ ; કાયદો ; Cause, source ; settled rule or law of action or conduct.

Prophet, *n.* ( પ્રૉફેટ ) પેગંમબર, A person inspired or in-

structed by God to announce future events, and to instruct the people.

Rap, *v. t.* ( રૅપ ) ઠોકવું, મારવું, To strike with a quick blow, to knock.

Reck, *v. t.* (રૅક) નેકસાંની ફિકર-ચિંતા હોવી, To care for, to heed.

Wright, *n.* ( રાઇટ ) કારીગર, શીલ્પિ, A workman, an artificer.

Rime, *n.* ( રાઇમ ) હીમ, Hoar-frost.

Rote, *n.* ( રોટ ) ગોખવુંતે, યાદ રાખવુંતે, A practice that impresses words on the memory without an effort of the understanding,

Roe, *n.* ( રો ) હરણી, A female deer.

Rye, *n.* ( રાઇ ) એક જાતનું અનાજ, જવ, An esculent grain.

Wry, *a.* ( રાઇ ) વાંકું, Crooked.

See, *n.* ( સી ) ધર્માધ્યક્ષ તાલુકો, Domain of a bishop.

Seasm, *n.* ( સીમઝ ) સાંધા, Joinings.

Sear, *v. t.* ( સીઅર ) ડહામવું, ઉપરની ખાલ બાલી નાંખવી, To burn.

Sere, *a.* ( સીઅર ) સુકાયલું, કરમાયલું, Faded.

Site, *n.* ( સાઇટ ) સ્થળ, ઠેકાણું, Situation.

Sloe, *n.* ( સ્લો ) કરમદાંની જાતનુ ફળ, A berry.

Sum, *n.* ( સમ ) એકંદર થવુ, રકમ, Amount.

Sole, *n.* ( સોલ ) પગનું તળિયું, The bottom of the foot.

Stationery, *n.* ( સ્ટેશનરી ) લખવાનો સઘળો સામાન, Materials for writing.

Stile, *n.* ( સ્ટાઇલ ) વચલી વાડ ઉપરથી જવા આવવાને પગથિયું, A step in a fence.

Style, *n.* ( સ્ટાઇલ ) ઇબારત, લખવાની ઢબ, Manner of writing.
Tare, *n* ( ટેર ) જડિયું, A plant or weed.
Tacks, *n.* ( ટેક્સ ) ન્હાના નખ, small nails.
Team, *n.* ( ટીમ ) ઘોડાનું અથવા બલદનું જોતરેલું જુથ, Two or more horses or oxen harnessed together to the same vehicle for drawing.
Teem, *v. i.* ( ટીમ ) ભરપૂર-ભરેલું હોવું, To be full of.
Tier, *n.* ( ટીર ) એકપર એક એવી હાર, A row.
Thyme, *n.* ( તાઇમ ) એક જાતનો રોપો—છોડ, A plant.
Tow, *n.* ( ટો ) પંઝટયાથી જે ગાંઠાગાંઠાવાળું સણ રહયું હોય તે, Coarse flax.
Tolled, *v. t.* ( ટોલ્ડ ) વગાડયો, Rang.
Wade, *v. i.* ( ઉવેડ ) પાણીમાં ચાલીને જવું, To walk in water.
Vein, *n.* ( વેન ) નસ, રગ, A blood-vessel.
Vane, *n.* ( વેન ) પવનની દિશા દેખાડનાર યંત્ર, A weather-cock.
Wether, *n.* ( ઉવેધર ) ખસી કરેલો મેંઢો, A castrated ram.
Yolk, *n.* ( યોક ) ઇડાંની દાલ, The yellow part of an egg.

---

## ELLIPTICAL DICTATION EXERCISES.

Noble, *a.* ( નોબલ ) ઉદાર, સખી, Generous, liberal.
Fortune, *n.* ( ફૉરચુન ) દોલત, Wealth. (L) Fors, chance from fero to bring.
Vain, *a.* ( વેન ) બડાઇખોર, પતરાજિયું, Conceited. (L) Vanus, empty.
Learning, *n.* ( લર્નિંગ) વિદ્યા, પાંડિત્ય, Knowledge, erudition.

Faults, *n.* ( ફૉલ્ટ્સ ) કસુર, Weaknesses.

To master, *v. t.* ( તૂ માસ્ટર ) બરાબર રીતે શિખવું, To learn thoroughly.

Fresh supply, તરત આવેલી સંખ્યા, A number just received.

New, *a.* ( ન્યૂ ) તરતના મુકેલાં, Newly laid, fresh.

Old, *a.* ( ઓલ્ડ ) અગાઉના. Of long standing.

Aged, *a.* ( એજેડ ) બુઢ્ઢો, Advanced in years.

Have become acquainted with, ઓળખાણ થઈ છે, Have made friendship with.

Library, *n.* ( લાઇબ્રેરિ ) કિતાબખાનું. A collection of books.

Editions, *n.* ( એડિસન્સ ) આવૃતીની ચોપડીઓ, Publications of books.

Classical writers, પેહેલા વર્ગના ગ્રંથકારો, Authors of the first class or rank.

Generations, *n.* ( જેનરેસન્સ ) ઘણી પેઢીઓ, ઘણા વરસ, Many years, many ages. (L) Genus, race.

Report says, એવું કહેવાયછે, એવી અફવા ઉડી છે, It is rumoured. (L) Re, back, and porto to carry.

Has repented of his ill deeds, પોતાનાં બુરા કામોને સારૂં પસ્તાવો કીધોછે, Has felt or expressed sorrow for his wicked or evil actions. (L) Re and poeniteo to make to repent.

Habits, *n* ( હૅબિટસ ) રીતો, ટેવ, Customs, modes, manners.

Objectionable, *a.* ( ઓબજેકશનેબલ ) અડચણ લેવા જોગ, વાંધો ઉઠાવવા જેવું, Such as may be opposed. (L) ob, against and facio to throw.

Grammar, *n.* ( ગ્રામર ) વ્યાકરણ. A system of general principles and of particular rules for speaking or writing a language. ( L ) Gramma, a letter.

Teacher, *n.* ( ટીચર ) શિક્ષક, An instructor, a tutor.

Cure, *n.* ( ક્યૂર ) સારૂં થવું, Recovery from sickness.

Cargo, *n.* ( કારગો ) વહાણમાં ભરેલો માલ, Goods conveyed in a ship.

Faded, *a.* ( ફેડેડ ) કરમાઇને મરી ગયલું, Decayed, perished.

Withered, *a.* ( ઉવિધર્ડ ) કરમાયલું, પાંદડાં ખરી ગયલું, Dried.

Invention, *n.* ( ઇનવેનશન ) નવી શોધ, યોજના, Act of finding out or producing something new, a new discovery.

FINIS.

BOMBAY : PRINTED AT THE
ANGLO-JEWISH AND VERNACULAR PRESS,
BY AARON JACOB DIVEKAR.
Opposite Musjid Bunder Railway Station.